

Panasonic

Digital Video Camera

Model No.

NV-DS27EG

NV-DS28EG

NV-DS37EG

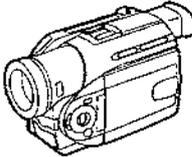
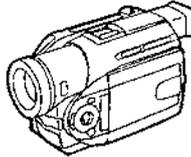
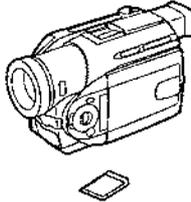
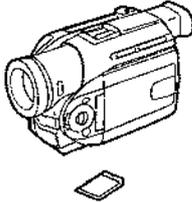
NV-DS38EG

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

	NV-DS27	NV-DS28	NV-DS37	NV-DS38
				
Card	—	—	●	●
DV In	—	●	—	●
AV In	—	—	—	●

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.

Lire intégralement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Leggere completamente queste istruzioni prima dell'uso.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit apparaat in gebruik te nemen.



Préface

Informations pour votre sécurité

Caméscope

- La plaque signalétique se trouve sous le caméscope.

Adaptateur secteur CA

- La plaque signalétique se trouve sous l'adaptateur CA.
- Cet appareil s'échauffant pendant le fonctionnement, veuillez l'utiliser dans un lieu bien aéré. Ne pas installer cet appareil dans un endroit confiné (tel qu'une bibliothèque ou une unité similaire).

■ Veuillez lire attentivement le présent manuel d'emploi et utiliser correctement le caméscope.

- Toute blessure ou tout dégât matériel résultant d'un usage non conforme aux instructions figurant dans le présent manuel d'emploi sont sous l'entière responsabilité de l'utilisateur.

Manuel d'emploi

- Les indications fournies dans le présent manuel d'emploi s'appliquent aux modèles NV-DS27, NV-DS28, NV-DS37 et NV-DS38.
- Les illustrations figurant dans ce manuel d'emploi montrent le modèle NV-DS38, mais certaines parties des explications font allusion à des modèles différents.
- Selon le modèle, certaines fonctions ne sont pas disponibles.

Essayer le caméscope.

Veuillez essayer le caméscope avant d'enregistrer vos premières séquences importantes, afin de vérifier qu'il enregistre et fonctionne correctement.

Le fabricant n'est pas responsable de la perte de données enregistrées.

Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de la perte d'enregistrements causée par une anomalie ou par un défaut du caméscope, de ses accessoires ou des cassettes.

Veuillez respecter soigneusement les lois sur les droits d'auteur.

L'enregistrement de bandes préenregistrées ou de disques, ainsi que d'informations publiées ou transmises sur des ondes, peut constituer une violation des lois sur les droits d'auteur. L'enregistrement de certaines œuvres, même si destiné à une utilisation privée, peut faire l'objet de limitations.

- Le logo SD est une marque déposée.
- Toutes les autres Sociétés et noms de produits figurant dans ce manuel sont des marques déposées ou des marques déposées enregistrées par les corporations respectives.

Images fixes enregistrées sur une MultiMediaCard ou sur une Carte Mémoire SD (NV-DS37/DS38 seulement)

Il peut ne pas être possible de lire sur ce caméscope des images enregistrées sur et créées à partir d'autres appareils ou vice versa. Pour cette raison, veuillez vérifier au préalable la compatibilité des appareils.

Pages de référence

Les pages de référence sont indiquées par une flèche, par exemple:

(→ 00)

■ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution et les perturbations indésirables, n'utiliser que les accessoires recommandés et ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas enlever le boîtier (ou le dos) de l'appareil; celui-ci ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.

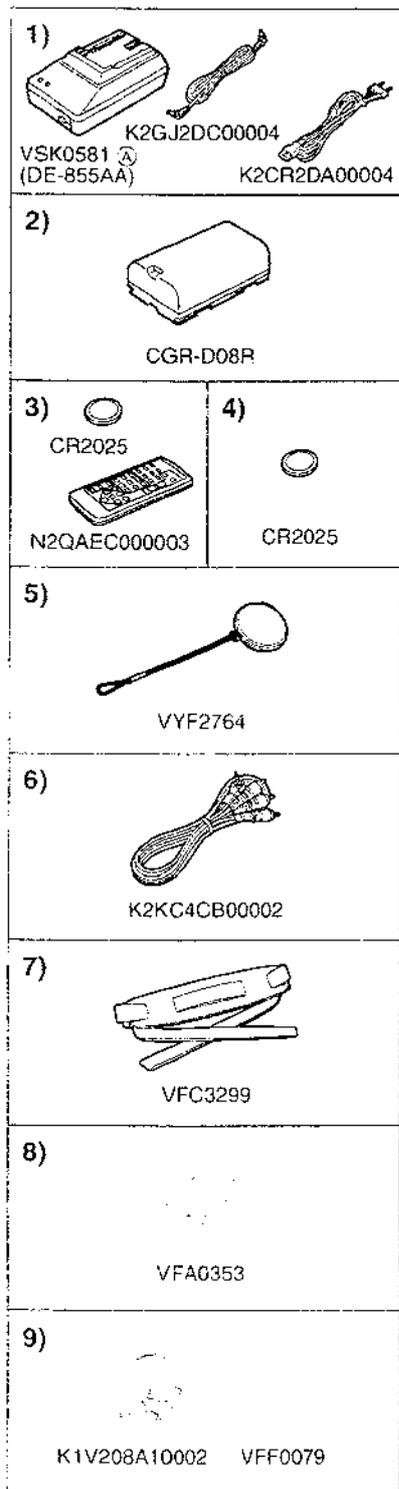
Pour les réparations, veuillez vous adresser à un technicien spécialisé.

■ Compatibilité électrique et magnétique CEM

Ce symbole (CE) est situé sur la plaque signalétique.

Table des matières

Préface		Mode CARD	
Informations pour votre sécurité.....	50	Utilisation d'une carte	81
Table des matières.....	51	Enregistrement sur une carte	81
Accessoires standard	52	Lecture d'une carte.....	82
Accessoires en option	52	Copie d'images d'une carte à une cassette.....	82
Préparatifs.....	53	Projection de diapositives.....	83
Visualisation des séquences enregistrées.....	53	Montage d'une projection de diapositives.....	83
Commandes et composants.....	54	Création d'un titre.....	84
Télécommande.....	56	Insertion d'un titre.....	84
Alimentation.....	58	Comment protéger les images sur une carte.....	85
Temps de recharge et autonomie d'enregistrement.....	58	Effacement des images enregistrées sur une carte.....	85
Capuchon d'objectif et courroie de poignée.....	59	Ecriture des données d'impression sur une carte.....	85
Fixation de la bandoulière.....	59		
Introduction de la cassette.....	59	Autres	
Mise en marche du caméscope et sélection des modes.....	60	Indications.....	86
Utilisation du viseur/écran à cristaux liquides.....	60	Signaux d'avertissement/alarme.....	87
Utilisation de l'écran visualisation menu.....	61	Notes et conseils.....	87
Liste des menus.....	62	Précautions d'utilisation.....	91
Installation d'une pile de type bouton dans son propre logement.....	65	Avant de faire appel à un technicien (Problèmes et Solutions).....	93
Réglage de la date et de l'heure.....	65	Explication des termes.....	95
Mode défilement lent (LP).....	65	Spécifications.....	96
Mode enregistrement audio.....	65	Index.....	97
Mode Caméra			
Enregistrement.....	66		
Photoshot.....	67		
Fonctions zoom avant/arrière.....	67		
Fonction zoom numérique.....	68		
Fonction de stabilisateur d'images.....	68		
Fonctions ouverture et fermeture en fondu.....	68		
Fonction cinéma.....	69		
Fonction de capteur de mouvement.....	69		
Fonction vue de nuit 0 Lux.....	69		
Fonction compensation contre-jour.....	70		
Enregistrement en situations particulières.....	70		
Fonction réduction du bruit du vent.....	70		
Enregistrement aux couleurs naturelles.....	71		
Réglage manuel de la balance des blancs.....	71		
Réglage manuel de la vitesse d'obturation.....	72		
Réglage manuel de l'iris.....	72		
Réglage de la mise au point manuelle.....	72		
Fonctions effets numériques.....	73		
Mode VCR			
Lecture.....	74		
Trouver une scène que l'on souhaite lire.....	74		
Lecture au ralenti.....	75		
Lecture fixe/lecture avance fixe.....	75		
Trouver la fin de l'enregistrement.....	75		
Fonctions recherche de l'index.....	76		
Lecture des Fonctions Effet Numérique.....	77		
Fonction zoom lecture.....	77		
Reproduction sur votre téléviseur.....	78		
Doublage audio.....	78		
Copie sur une cassette S-VHS (ou VHS).....	79		
Enregistrement du contenu d'autres appareils.....	79		
Utilisation du câble DV pour l'enregistrement.....	80		
Utilisation de la fonction impression automatique (Autoprint).....	80		
Kit de raccordement à l'ordinateur.....	80		



Accessoires standard

La figure à gauche montre les accessoires fournis avec le caméscope.

- 1) Adaptateur CA, câble d'entrée CC et câble d'alimentation secteur (→ 58)
- 2) Bloc batterie (→ 58)
- 3) Télécommande et pile-bouton (→ 56, 57)
- 4) Pile-bouton pour horloge incorporée (→ 65)
- 5) Capuchon d'objectif (→ 59)
- 6) Câble AV (→ 78, 79)
- 7) Bandoulière (→ 59)
- 8) Carte Mémoire SD (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)
- 9) Kit de raccordement à l'ordinateur (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 80)

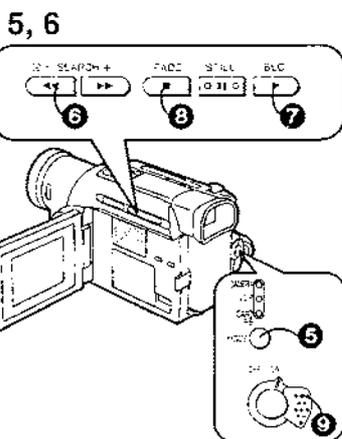
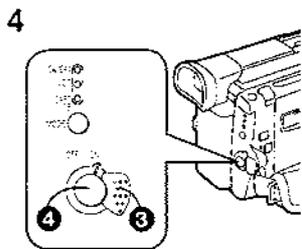
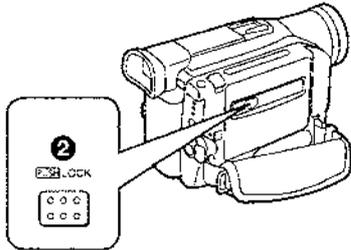
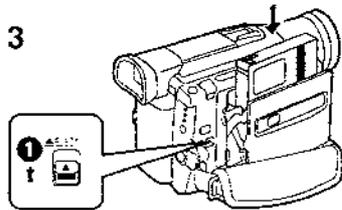
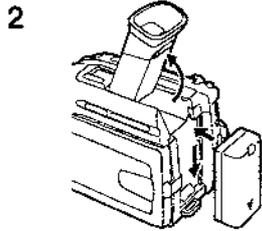
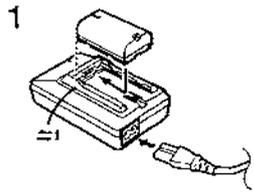
Accessoires en option

- 1) Adaptateur CA (VW-AD9E)
 - 2) Bloc batterie (Lithium/CGR-D08S/CGR-D120/800mAh)
 - 3) Bloc batterie (Lithium/CGP-D14S/CGP-D210/1400mAh)
 - 4) Bloc batterie (Lithium/CGR-D16S/CGP-D220/1600mAh)
 - 5) Bloc batterie (Lithium/CGP-D28S/CGP-D320/2800mAh)
 - 6) Bloc batterie (Lithium/CGR-D53S/CGP-D815/5300mAh)
 - 7) Chargeur de batterie voiture (VW-KBD2E)
 - 8) Objectif de conversion en mode grand angle (VW-LW3707ME)
 - 9) Objectif de conversion en mode téléphoto (VW-LT3714ME)
 - 10) Filtre ND (VW-LND37E)
 - 11) Protecteur MC (VW-LMC37E)
 - 12) Microphone zoom stéréo (VW-VMS1E)
 - 13) Microphone stéréo (VW-VMS2E)
 - 14) Adaptateur de griffe pour accessoires (VW-SK11E)
 - 15) Trépied (VZ-CT55E)
 - 16) Trépied à télécommande (VZ-CTR1E)
 - 17) Table de montage (VW-EC500E)
 - 18) Kit de raccordement à l'ordinateur (VW-DTA10E/VW-DTA9E)
 - 19) Câble de montage (VW-K5E)
 - 20) Câble DV (VW-CD1E)
- Ce qui suit est valable seulement pour les modèles NV-DS37/DS38.
- 21) Logiciel d'application pour carte mémoire SD (VW-SWA1E)
 - Les logiciels "TitleStudio" pour la création des titres, et "SD-Jukebox" pour enregistrer la musique, sont inclus. (Ce caméscope, pourtant, ne peut pas reproduire la musique.)
 - 22) MultiMediaCard (VW-MMC8E/VW-MMC16E)
 - 23) Adaptateur de disquettes pour MultiMediaCard (VW-MAF1E)
 - 24) Carte mémoire SD (RP-SD016/RP-SD032/RP-SD064)
 - 25) Adaptateur PC Card pour carte mémoire SD (BN-SDABPE)
 - 26) Lecteur/enregistreur USB pour carte mémoire SD (BN-SDCAPE)
- Certains accessoires pourraient ne pas être disponibles dans tous les pays.

■ Remarque concernant les batteries et piles

Les batteries rechargeables ou piles usagées ne peuvent être ajoutées aux déchets ménagers. Informez-vous auprès de l'autorité locale compétente afin de connaître les endroits où vous pouvez déposer celles-ci.



Préparatifs**1 Recharge de la batterie. (→ 58)**

- Raccorder la batterie à un adaptateur secteur CA.
- Connecter le câble d'alimentation secteur CA. (Le chargement commence.)
- Lorsque le voyant de chargement [CHARGE] s'éteint, la batterie est complètement rechargée.

2 Fixer la batterie rechargée au caméscope. (→ 58)**3 Introduire la cassette. (→ 59)**

- Faire glisser le levier 1 pour ouvrir le compartiment de cassette.
- Introduire la cassette.
- Appuyer sur la touche 2 pour fermer le couvercle du compartiment.

4 Mettre en marche le caméscope et commencer l'enregistrement. (→ 60, 66)

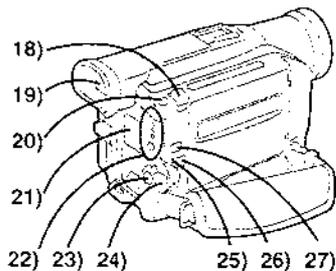
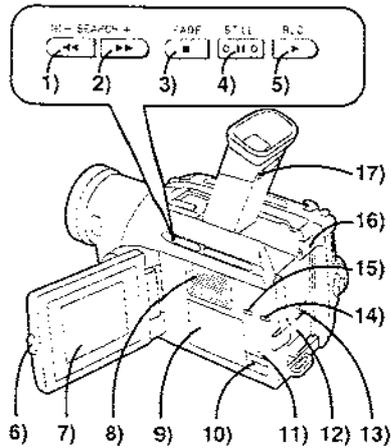
- Régler l'interrupteur 3 sur [ON]. (Le voyant [CAMERA] s'allume.)
- Appuyer sur la touche 4 (L'enregistrement démarre)
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche 4 pour l'arrêt momentané de l'enregistrement.

Visualisation des séquences enregistrées**5 Passer au mode VCR, rembobiner la bande et commencer la lecture. (→ 74)**

- Appuyer sur la touche 5 (Le voyant [VCR] s'allume.)
- Appuyer sur la touche 6. (Rembobiner la bande.)
- Appuyer sur la touche 7. (La lecture commence.)
- Appuyer sur la touche 8. (La lecture s'arrête.)

6 Mettre hors marche le caméscope. (→ 60)

- Mettre l'interrupteur 9 sur [OFF].



Commandes et composants

- 1) Touche de recherche arrière [-SEARCH] (→ 66)
Touche de retour rapide/repérage arrière [◀◀] (→ 74)
Touche de vérification d'enregistrement [☐] (→ 66)
- 2) Touche de recherche en avant [SEARCH+] (→ 66)
Touche d'avance rapide/repérage avant [▶▶] (→ 74)
- 3) Touche de fondu [FADE] (→ 68)
Touche d'arrêt [■] (→ 74, 83)
- 4) Touche d'image fixe [STILL] (→ 67)
Touche de pause [II] (→ 75, 83)
- 5) Touche de contre-jour [B.L.C.] (→ 70)
Touche de lecture [▶] (→ 74, 83)
- 6) Touche d'ouverture de l'écran à cristaux liquides [PUSH OPEN] (→ 60)
- 7) Ecran à cristaux liquides (→ 60, 93)

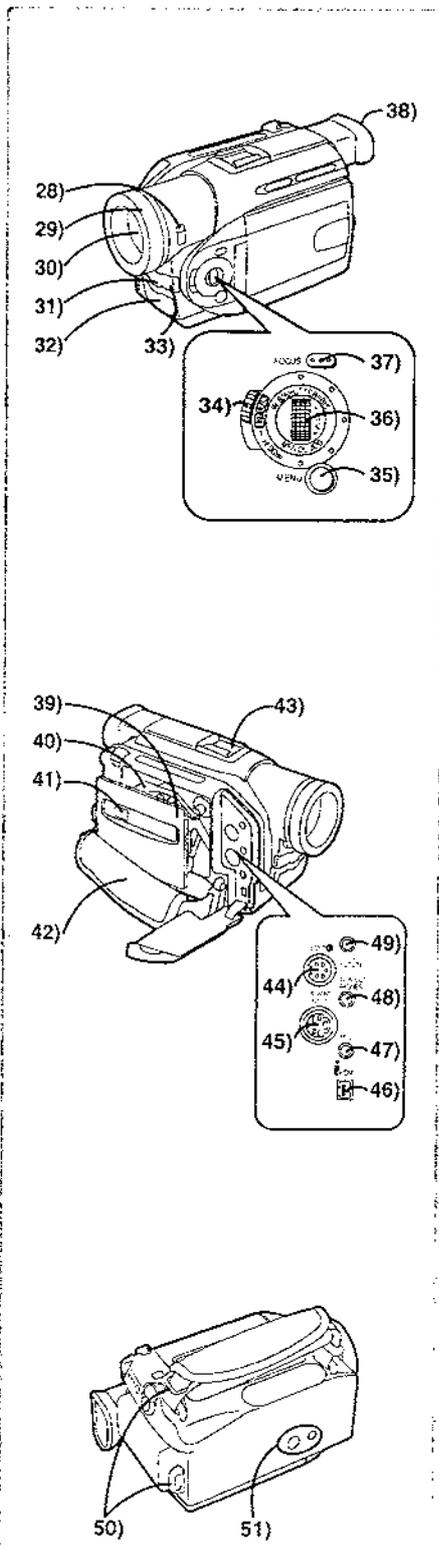
• En raison des limitations de la technologie de production des LCD, il est possible qu'il y ait de minuscules points brillants ou sombres sur l'écran du moniteur LCD. Toutefois, ceci n'est pas une anomalie, et n'affecte pas l'image enregistrée.

- 8) Haut-parleur (→ 74)
- 9) Couverture du logement de la carte (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)
- 10) Levier d'ouverture [OPEN] du couvercle de logement de la carte (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)
- 11) Voyant d'accès de carte [ACCESS] (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)
- 12) Support de la pile
- 13) Prise d'entrée CC [DC IN] (→ 58)
- 14) Touche multi-images de carte [CARD MULTI] (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 82)
- 15) Touche de titre [TITLE] (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 84)
- 16) Touche d'éjection de batterie [PUSH] (→ 58)
- 17) Bouton de correction du viseur (→ 60)
- 18) Touche Zoom [W/T] (→ 67)
- 19) Viseur (→ 60, 93)

• En raison des limitations de la technologie de production des LCD, il est possible qu'il y ait de minuscules points brillants ou sombres sur l'écran du viseur. Toutefois, ceci n'est pas une anomalie, et n'affecte pas l'image enregistrée.

- 20) Touche photoshot [PHOTO SHOT] (→ 67, 81, 82, 84)
- 21) Couvercle du logement de la pile type bouton [BACKUP BATTERY] (→ 65)
- 22) Touche du mode de fonctionnement [MODE]/Voyants du mode de fonctionnement (→ 60, 66, 74, 82)
- 23) Touche d'enregistrement Marche/Arrêt (Start/Stop) (→ 66)
- 24) Interrupteur Off/On du caméscope [OFF/ON] (→ 60, 66, 91)
- 25) Touche de réinitialisation [RESET] (→ 87)
- 26) Levier d'éjection de la cassette [▲EJECT] (→ 59)
- 27) Sélecteur de photoshot bande/carte [TAPE/CARD] (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)

FRANÇAIS

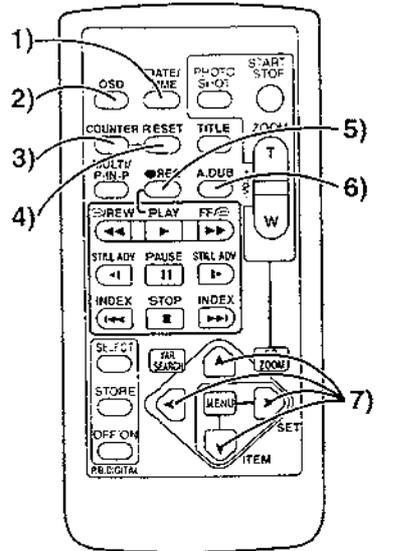


- 28) Interrupteur d'enregistrement 0-Lux [0 LUX OFF/ON] (→ 69)
- 29) Pare-soleil d'objectif (→ 93)
- 30) Objectif
- 31) Voyant d'enregistrement (→ 66)
- 32) Microphone (incorporé, stéréo) (→ 67)
- 33) Capteur de la balance des blancs (→ 95)
Capteur de la télécommande (→ 57)
Émetteurs d'infrarouges intégrés (→ 69)
- 34) Interrupteur de sélection du mode de fonctionnement [AUTO/MNL/PROG.AE] (→ 66, 70, 71, 72)
- 35) Touche Menu [MENU] (→ 61)
- 36) Cadran multi-fonctions [PUSH] (→ 61, 71, 72, 74)
- 37) Touche de mise au point [FOCUS] (→ 72)
- 38) Oculaire
- 39) Couvercle du logement de la cassette (→ 59)
- 40) Support Cassette (→ 59)
- 41) Touche de verrouillage du logement de la cassette [PUSH LOCK] (→ 59)
- 42) Courroie de poignée (→ 59)
- 43) Griffe porte-accessoires
- Les accessoires, tels que le microphone stéréo (VW-VMS2E; en option), sont à fixer ici.
- 44) Prise de montage [EDIT] (→ 80)
- 45) Prise entrée/sortie S-Vidéo [S-VIDEO IN/OUT] (Fonction d'entrée sur modèle NV-DS38 seulement) (→ 78, 79, 80)
- 46) Borne DV (i.LINK) [i.] (Fonction d'entrée sur modèle NV-DS28/DS38 seulement) (→ 80)
- Connecter ceci à l'appareil vidéo numérique.
 - Le terme "i.LINK" désigne les connecteurs conformément aux normes IEEE1394-1995. "i." est un logo figurant sur les produits conformément aux spécifications "i.LINK".
- 47) Prise de micro [MIC]
- Pour raccorder un micro extérieur ou un appareil audio. (Lorsqu'on emploie cette prise, le microphone incorporé ne fonctionne pas.)
- 48) Prise entrée/sortie audio-vidéo [AV IN/OUT] (Fonction d'entrée sur modèle NV-DS38 seulement) (→ 78, 79)
Prise de casque d'écoute [PHONES] (→ 89)
- En branchant un câble AV à cette prise on active le haut-parleur incorporé du caméscope, alors qu'en branchant un casque etc., le haut-parleur est mis hors fonction.
- 49) Borne numérique d'image fixe [D.STILL PICTURE] (→ 80)
- 50) Supports de la bandoulière (→ 59)
- 51) Réceptacle du trépied
- Utilisé pour monter le caméscope sur un trépied fourni en option.

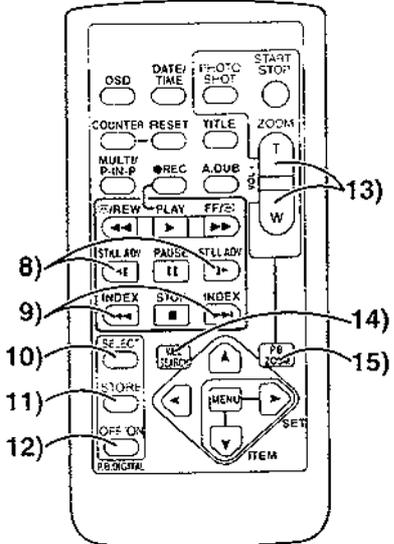
Télécommande

En employant la télécommande fournie avec le caméscope, il est possible de commander à distance la plupart des fonctions du caméscope.

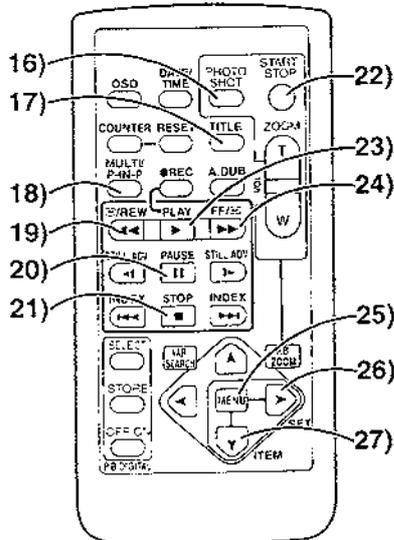
Touches de la télécommande



- 1) Touche date/heure [DATE/TIME] (→ 87)
- 2) Touche de sortie d'indications [OSD] (→ 78)
- 3) Touche de déplacement d'indication du compteur [COUNTER] (→ 86)
- 4) Touche de remise à zéro [RESET] (→ 95)
- 5) Touche d'enregistrement [REC] (Disponible seulement avec NV-DS28/DS38) (→ 79, 80)
- 6) Touche de doublage audio [A.DUB] (→ 78)
- 7) Touches curseur pour la fonction de recherche à vitesse variable [▲, ▼] (→ 74)
Touches de direction pour la fonction de zoom lecture [▲, ▼, ◀, ▶] (→ 77)
- 8) Touches de lecture au ralenti/trame par trame [◀, ▶] (-◀: arrière, ▶: avant) (→ 75)
- 9) Touches de recherche d'index [◀◀, ▶▶] (◀◀: arrière, ▶▶: avant) (→ 76)
- 10) Touche de sélection [SELECT] (→ 77)
- 11) Touche de mémoire [STORE] (→ 77)
- 12) Touche Marche/Arrêt [OFF/ON] (→ 77)
- 13) Touche zoom/volume [ZOOM/VOL] (→ 67, 74, 77)
- 14) Touche de recherche à vitesse variable [VAR. SEARCH] (→ 74)
- 15) Touche de zoom lecture [P.B. ZOOM] (→ 77)



Les touches ci-après fonctionnent de la même façon que les touches correspondantes situées sur le caméscope.



- 16) Touche Photoshot [PHOTO SHOT] (→ 67, 81, 82, 84)
- 17) Touche de titre [TITLE] (Disponible seulement avec NV-DS37/DS38) (→ 84)
- 18) Touche multi-images carte [MULTI/P-IN-P] (Disponible seulement avec NV-DS37/DS38) (→ 84)
- Elle fonctionne de la même manière que la touche [CARD MUTI] située sur le caméscope.
- 19) Touche de retour rapide/repérage arrière [◀◀] (→ 66, 74)
- 20) Touche pause [||] (→ 75, 83)
- 21) Touche d'arrêt [■] (→ 74, 83)
- 22) Touche d'enregistrement Marche/Arrêt (Start/Stop) [START/STOP] (→ 66)
- 23) Touche de lecture [▶] (→ 74, 83)
- 24) Touche d'avance rapide/repérage avant [▶▶] (→ 66, 74)
- 25) Touche Menu [MENU] (→ 61)
- 26) Touche de réglage d'élément [SET] (→ 61)
- 27) Touche de sélection d'élément [ITEM] (→ 61)

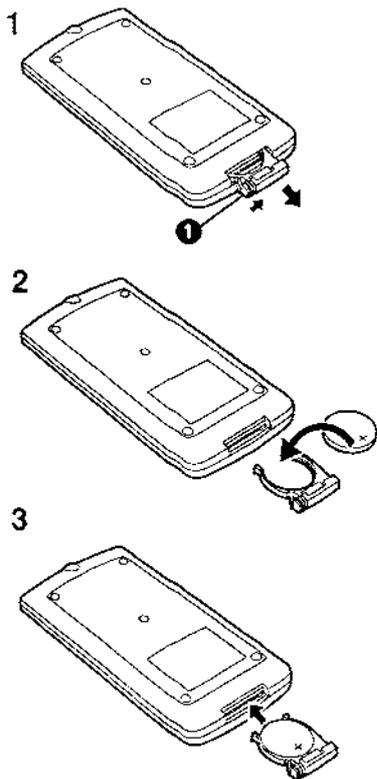
FRANÇAIS

Mise en place d'une Pile de type Bouton

Avant d'utiliser la télécommande, introduire la pile de type bouton fournie.

- 1 Tout en appuyant sur le butoir ❶, retirer le support de la pile.
- 2 Installer la pile de type bouton en dirigeant (+) sa face vers le haut.
- 3 Remettre le support de la pile dans la télécommande.

- Lorsque la pile de type bouton est faible, la remplacer par une nouvelle pile modèle CR2025. (La durée de vie normale d'une pile-bouton est d'environ un an. Cela dépend toutefois de la fréquence de son utilisation.)
- Lors de la mise en place de la pile, s'assurer de bien respecter les pôles.

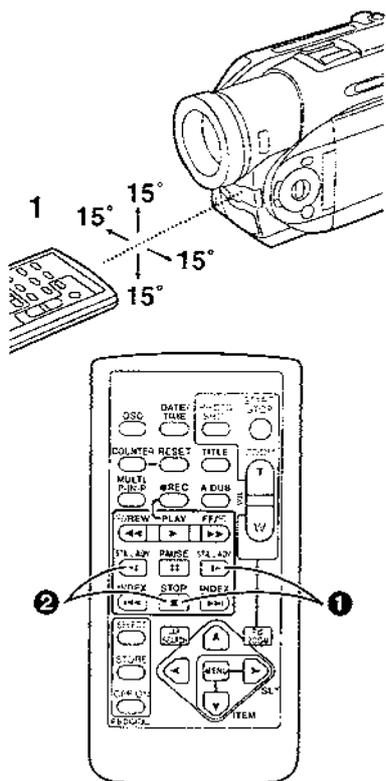


PRECAUTION

Le fait de remplacer incorrectement la pile peut présenter des risques d'explosion. Remplacer la pile uniquement par une pile identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Se débarrasser des piles usagées conformément aux instructions du fabricant.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100°C ni incinérer. Garder la pile-bouton hors d'atteinte des enfants. Ne jamais mettre une pile-bouton à la bouche. En cas d'ingestion, appeler un médecin.



Utilisation de la télécommande

- 1 Pointer la télécommande vers le capteur de télécommande du caméscope et appuyer sur la touche adéquate.

- Distance au caméscope: environ 5 mètres
- Angle: environ 15° dans les directions verticale et horizontale par rapport à l'axe central
- La plage d'utilisation ci-dessus s'applique à l'emploi de la télécommande en l'intérieur. En cas d'utilisation en plein air ou sous un éclairage intense, le caméscope risque de ne pas fonctionner correctement, même en respectant les distances limite susmentionnées.
- A une distance maximale d'environ un mètre, il est également possible d'utiliser la télécommande sur le côté (côté de la touche [MENU]) du caméscope.

Sélection du mode de télécommande

Si l'on utilise simultanément deux caméscopes, il est possible de les commander séparément en sélectionnant des modes de télécommande différents.

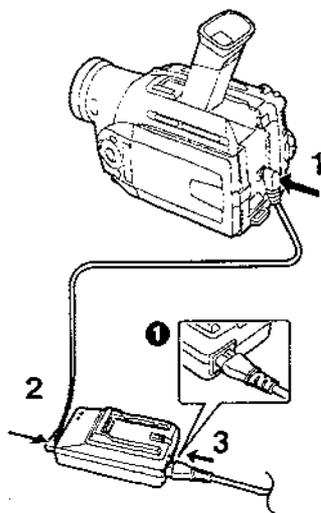
- Si le mode de télécommande réglé sur le caméscope et celui réglé sur la télécommande ne correspondent pas, l'indication [REMOTE] apparaît

Réglage à effectuer sur le caméscope:

Régler l'élément [REMOTE] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] sur le mode de télécommande souhaité. (→ 61)

Réglage à effectuer sur la télécommande:

- [VCR1]: Appuyer sur la Touche [▶] et sur la Touche [■] en même temps. ❶
- [VCR2]: Appuyer sur la Touche [◀] et sur la Touche [■] en même temps. ❷
- Lorsqu'on remplace les piles de la télécommande, le mode [VCR1] est automatiquement rétabli.



Alimentation

■ Utilisation de l'adaptateur secteur CA

- 1 Brancher le câble d'entrée CC à la prise [DC IN] sur le caméscope.
 - 2 Brancher le câble d'entrée CC à l'adaptateur secteur CA.
 - 3 Connecter le câble d'alimentation secteur CA à l'adaptateur CA et à la prise d'alimentation CA.
 - La fiche du câble d'alimentation secteur CA ne peut pas être complètement enfoncée dans la prise de l'adaptateur CA. Il reste un certain espace, comme le montre la figure 1.
- Avant de débrancher l'alimentation, placez l'interrupteur [OFF/ON] du caméscope sur [OFF] et assurez-vous que les témoins de mode sont éteints.

■ Utiliser la Batterie

Avant l'emploi, charger complètement la batterie.

1 Raccorder la batterie à l'adaptateur CA et la charger.

- Comme il n'est pas possible de charger la batterie si le câble d'alimentation CC est raccordé à l'adaptateur CA, il faut les débrancher.
- Le voyant d'alimentation [POWER] et le voyant [CHARGE] s'allument, et le rechargement commence.
- Lorsque le voyant [CHARGE] s'éteint, le chargement est terminé.

2 Introduire la batterie chargée dans le caméscope.

Pour enlever la batterie

Régler l'interrupteur [OFF/ON] 2 sur [OFF], et en appuyant sur la touche [PUSH] 3, faire glisser la batterie jusqu'à l'enlever.

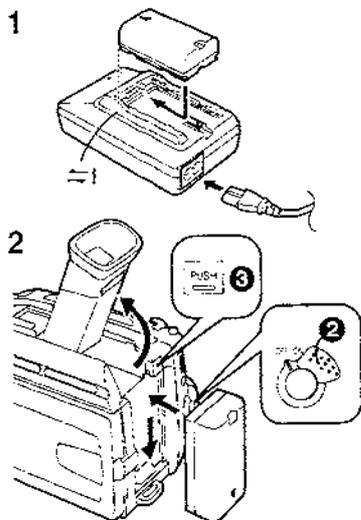
- Avant de retirer la batterie, placez l'interrupteur [OFF/ON] du caméscope sur [OFF] et assurez-vous que les témoins de mode sont éteints.

■ Utilisation du chargeur de batterie voiture

En utilisant le chargeur de batterie voiture (VW-KBD2E; en option), on peut alimenter le caméscope dans une voiture et charger la batterie à l'intérieur de celle-ci. Pour plus d'informations, veuillez lire le mode d'emploi du chargeur de batterie voiture.

- Veiller à faire démarrer le moteur de la voiture avant de connecter le câble adaptateur pour voiture, autrement le plomb pourrait sauter.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 87.



	NV-DS27/DS28	NV-DS37/DS38
CGR-D08R CGR-D08S CGR-D120	(A) 1 h	1 h
	(B) 1 h 30 min. (1 h 30 min.)	1 h 40 min. (1 h 25 min.)
	(C) 55 min. (45 min.)	50 min. (45 min.)
CGR-D14S CGR-D210	(A) 1 h 50 min.	1 h 50 min.
	(B) 3 h 10 min. (2 h 40 min.)	2 h 55 min. (2 h 25 min.)
	(C) 1 h 35 min. (1 h 20 min.)	1 h 30 min. (1 h 15 min.)
CGR-D16S CGR-D220	(A) 2 h.	2 h.
	(B) 4 h. (3 h 15 min.)	3 h 25 min. (2 h 55 min.)
	(C) 2 h. (1 h 40 min.)	1 h 45 min. (1 h 30 min.)
CGR-D28S CGR-D320	(A) 3 h 15 min.	3 h 15 min.
	(B) 7 h. (5 h 40 min.)	6 h. (5 h 5 min.)
	(C) 3 h 30 min. (2 h 50 min.)	3 h. (2 h 35 min.)
CGR-D53S CGR-D81S	(A) 5 h 20 min.	5 h 20 min.
	(B) 13 h. (10 h 25 min.)	11 h 25 min. (9 h 40 min.)
	(C) 6 h 30 min. (5 h 15 min.)	5 h 45 min. (4 h 50 min.)

~~~~~ Temps de recharge et autonomie d'enregistrement

(A) Temps de Recharge

(B) Temps de recharge continu maximum

(C) Temps de Recharge Intermittent

(Le temps d'enregistrement intermittent correspond à la durée d'enregistrement possible à partir d'enregistrements répétés avec arrêts.)

- "1h10min." signifie 1 heure et 10 minutes.
- La batterie CGR-D08R est fournie avec l'appareil.
- Les indications temporelles indiquées dans le tableau sont approximatives. Les nombres figurant entre parenthèses indiquent l'heure d'enregistrement quand on emploie l'écran à cristaux liquides. Dans l'usage effectif, le temps d'enregistrement disponible peut être plus court.
- Les heures indiquées dans le tableau correspondent à un enregistrement continu à une température de 20 °C et à une humidité de 60%. Si la batterie est rechargée à une température plus élevée ou plus basse, le temps de recharge peut-être plus long.

FRANÇAIS

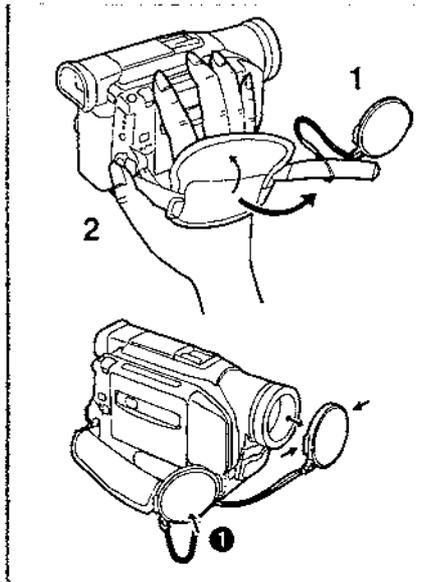
Capuchon d'objectif et courroie de poignée

Pour protéger la surface de l'objectif, fixer le capuchon. Régler la longueur de la bandoulière en fonction de la taille de la main.

- 1 Fixer le capuchon d'objectif à la courroie de poignée.
- 2 Placer la main à travers la Courroie de la Poignée et régler la longueur.

• Le capuchon d'objectif retiré peut être accroché à la courroie de poignée.

❶ (Lorsqu'on n'enregistre pas, toujours fixer le capuchon d'objectif sur l'objectif afin de le protéger.)

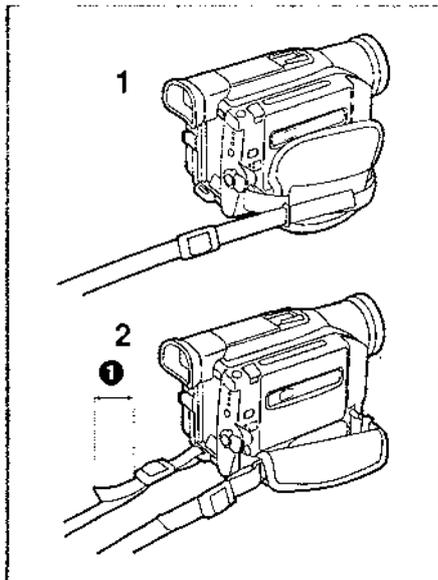


Fixation de la bandoulière

Avant d'enregistrer en plein air, il est recommandé de fixer la bandoulière pour empêcher une chute accidentelle du caméscope.

- 1 Tirer l'extrémité de la bandoulière par le support de bandoulière présent sur le caméscope.
- 2 Plier l'extrémité de la bandoulière, la faire passer par la sangle de réglage de la longueur de la bandoulière et la tirer.

• La tirer à plus de 2 cm ❶ de la sangle de réglage de longueur de la bandoulière, de façon à ce qu'elle ne puisse pas glisser.



Introduction de la cassette

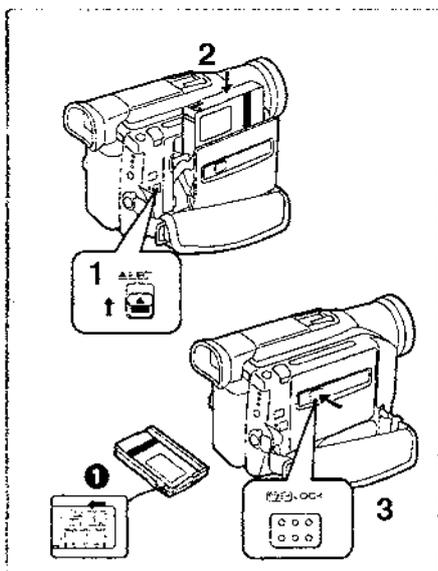
Lorsque le caméscope est sous tension, la cassette peut être retirée sans mettre en marche le caméscope en le réglant sur [ON].

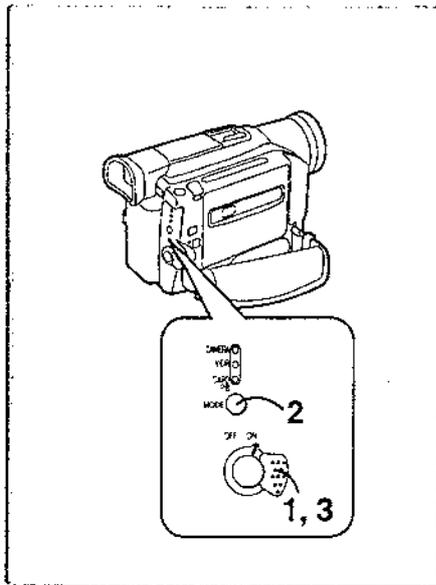
- 1 Faire glisser le levier [▲EJECT] pour ouvrir le couvercle du logement de la cassette.
- 2 Introduire une cassette.
- 3 Fermer le couvercle et appuyer sur la touche [PUSH LOCK] pour le bloquer.

■ Protection anti-effacement accidentel

Ouvrir la languette de protection anti-effacement de la cassette ❶ (en la faisant glisser dans la direction de la flèche [SAVE]) pour empêcher l'enregistrement accidentel. Pour rétablir la fonction d'enregistrement, fermer la languette de protection anti-effacement (en la faisant glisser dans la direction de la flèche [REC]).

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 87.





Mise en marche du caméscope et sélection des modes

Allumer tout d'abord le caméscope et après sélectionner les modes de fonctionnement.

■ Comment allumer le caméscope

1 Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [ON].

- Le voyant [CAMERA] s'allume.

■ Comment passer d'un mode à l'autre

2 Appuyer sur la touche [MODE].

- Chaque pression de la touche entraîne le changement du mode.
- Le voyant adéquat s'allume.

■ Comment éteindre le caméscope

3 Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].

Utilisation du viseur/écran à cristaux liquides

■ Utilisation du viseur

Avant d'utiliser le viseur, régler le champ d'image de manière à ce que les indications dans le viseur soient claires et bien lisibles.

1 Déployer le viseur vers le haut.

- il est également possible de sortir le viseur selon l'utilisation du caméscope.
- Ne pas sortir l'oculaire pour élargir le viseur.

2 Le régler en faisant glisser le bouton de correction du viseur ①.

■ Utilisation de l'écran à cristaux liquides (LCD)

Lorsque l'écran à cristaux liquides est ouvert, il est aussi possible d'enregistrer l'image en la visualisant sur celui-ci.

1 Appuyer sur la touche [PUSH OPEN] et, en même temps, sortir l'écran à cristaux liquides d'environ 90° dans la direction de la flèche.

- Le viseur s'ouvre.

2 Régler l'angle de l'écran à cristaux liquides selon l'angle d'enregistrement souhaité.

- L'écran à cristaux liquides peut être tourné de 180° ② maximum vers le haut et de 90° ③ maximum vers le bas par rapport à sa position verticale. Si l'on essaie de le faire tourner en le forçant au-delà de ces limites, on risque d'endommager le caméscope.

Fermeture de l'écran à cristaux liquides

Pousser l'écran à cristaux liquides (LCD) jusqu'à ce que la touche [PUSH OPEN] soit parfaitement verrouillée.

■ Réglage de la luminosité et du niveau de couleur

Lorsque l'élément [LCD/EVF SET] du sous-menu [DISPLAY SETUP] est réglé sur [YES], les éléments suivants sont affichés. (→ 61)

Luminosité LCD [LCD BRIGHTNESS]

Pour régler la luminosité de l'image sur l'écran LCD.

Niveau de couleur LCD [LCD COLOUR LEVEL]

Pour régler la saturation de couleur de l'image sur l'écran LCD.

Luminosité du viseur [EVF BRIGHTNESS]

Pour régler la luminosité de l'image sur le viseur.

Réglage

Appuyer sur le cadran [PUSH] et sélectionner l'élément que l'on veut régler; appuyer ensuite sur le cadran [PUSH] pour augmenter ou diminuer les barres verticales de l'indication à barres.

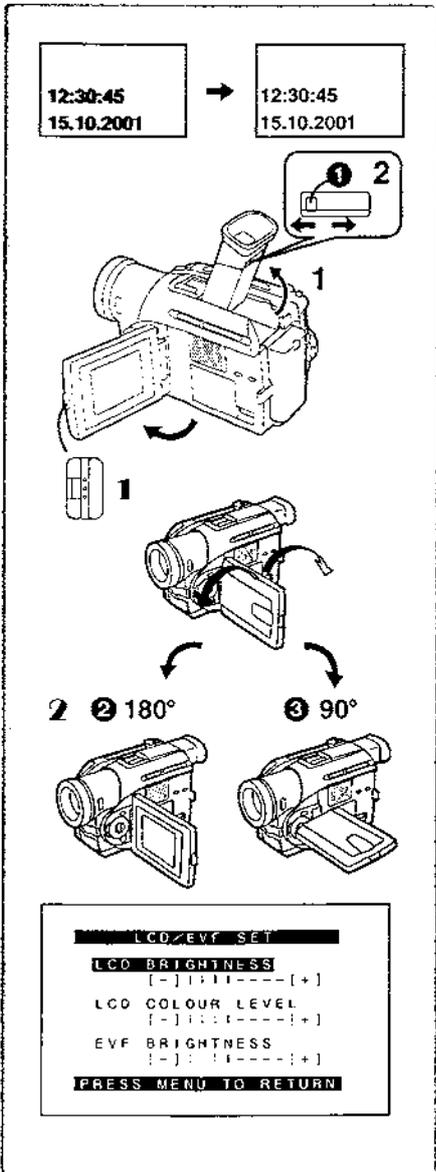
- Un nombre de barres verticales supérieur indique une plus grande luminosité ou saturation de couleur.

Augmentation de la luminosité sur l'écran à cristaux liquides tout entier.

Régler l'élément [LCD MODE] du sous-menu [DISPLAY SETUP] sur [BRIGHT].

- Ces réglages n'affectent en rien les images de l'enregistrement.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 93.



Utilisation de l'écran visualisation menu

Pour faciliter la sélection d'une fonction ou d'un réglage, le caméscope affiche plusieurs réglages de fonctions dans des menus.

1 Appuyer sur la touche [MENU].

- Le menu correspondant au mode sélectionné en appuyant sur la touche [MODE] ❶ est visualisé.

2 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner le sous-menu souhaité.

- Tourner le cadran [PUSH] pour visualiser l'élément sélectionné.

3 Appuyer sur le cadran [PUSH] pour afficher le sous-menu sélectionné.

4 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner l'élément à régler.

5 Appuyer sur le cadran [PUSH] pour régler l'élément sélectionné sur le mode souhaité.

- A chaque pression sur le cadran [PUSH], le curseur [▶] se déplace vers le mode successif. Les éléments du menu qui ne peuvent pas être utilisés en combinaison avec la fonction sélectionnée sont affichés en bleu foncé.

- Lorsqu'un menu est affiché, il n'est pas possible d'enregistrer ou de reproduire d'images. Les menus peuvent être affichés pendant la lecture mais non pas pendant l'enregistrement. Pour effectuer les opérations ci-dessus on peut utiliser la touche [MENU], la touche [SET] et la touche [ITEM] de la télécommande. (→ 56)

Pour quitter l'écran visualisation menu

Appuyer sur la touche [MENU] une nouvelle fois.

A propos du réglage mode menu

Le réglage sélectionné sur le menu sera conservé même lorsque le caméscope est éteint. Toutefois, si l'on débranche la batterie ou l'adaptateur CA avant d'éteindre le caméscope, le réglage sélectionné pourrait être annulé. (Cependant, les réglages de [EFFECT 2] (→ 73) ne peuvent pas être conservés.)

- Le diagramme des opérations de menu est montré dans ce texte par >>.

■ Sélection d'images (NV-DS37/DS38 seulement)

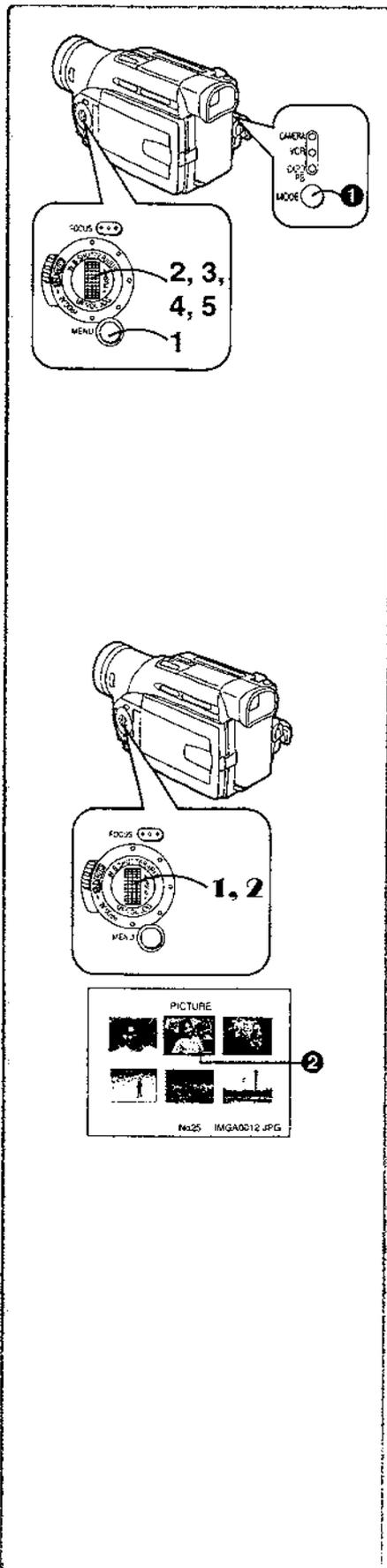
Pendant les opérations de menu il peut être nécessaire d'exécuter une sélection des menus. Dans ce cas, veuillez suivre la procédure ci-après.

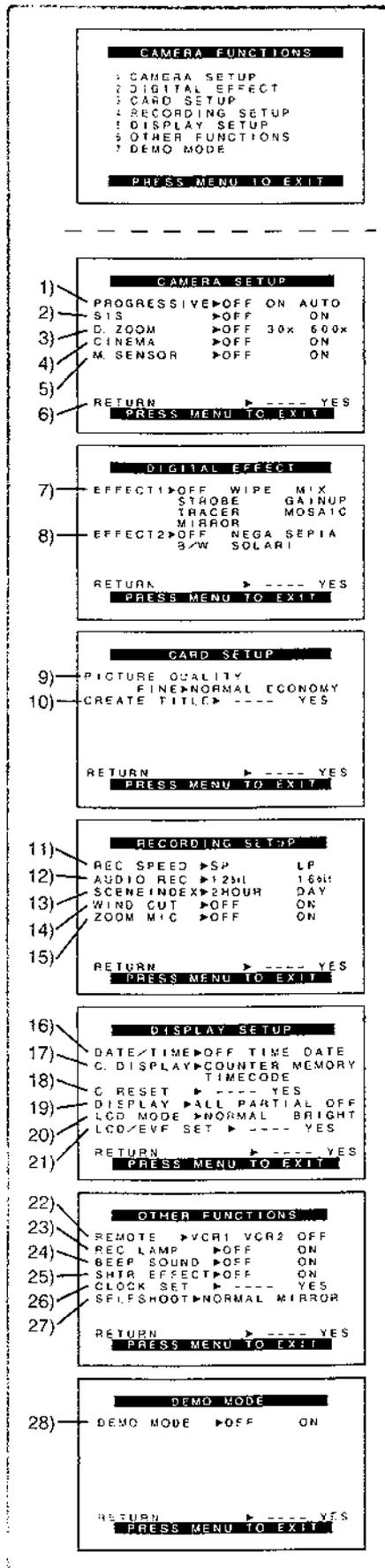
1 Tourner le cadran [PUSH] et sélectionner l'image.

- L'image sélectionnée est marquée par une trame ❷.

2 Appuyer sur le cadran [PUSH] pour valider la sélection de l'image.

- Après la procédure de sélection d'image ci-dessus, exécuter les diverses opérations de menu. (La procédure décrite ci-dessus ne sera pas répétée dans les instructions qui suivent.)





Liste des menus

Les figures représentant les menus ne sont fournies qu'à titre d'exemple et d'explication, et elles sont différentes des vrais menus.

Menu principal du mode caméra [CAMERA FUNCTIONS]

Sous-menu [CAMERA SETUP]

- 1) Mode photoshot progressif [PROGRESSIVE] (→ 67)
- 2) Stabilisateur d'image [SIS] (→ 68)
- 3) Zoom numérique [D.ZOOM] (→ 68)
- 4) Enregistrement en format grand écran [CINEMA] (→ 69)
- 5) Mode capteur de mouvement [M.SENSOR] (→ 69)
- 6) Retourner au menu principal [RETURN]
 - En réglant [RETURN] sur [YES], le menu revient au menu principal.

Sous-menu [DIGITAL EFFECT]

- 7) Effets numériques 1 [EFFECT1] (→ 73)
- 8) Effets numériques 2 [EFFECT2] (→ 73)

Sous-menu [CARD SETUP] (NV-DS37/DS38 seulement)

- 9) Qualité de l'image [PICTURE QUALITY] (→ 81)
- 10) Création d'un titre [CREATE TITLE] (→ 84)

Sous-menu [RECORDING SETUP]

- 11) Mode vitesse d'enregistrement [REC SPEED] (→ 65)
- 12) Mode enregistrement audio [AUDIO REC] (→ 65)
- 13) Mode index de scènes [SCENE INDEX] (→ 76)
- 14) Réduction du bruit du vent [WIND CUT] (→ 70)
- 15) Zoom microphone [ZOOM MIC] (→ 67)

Sous-menu [DISPLAY SETUP]

- 16) Indication de la date et de l'heure [DATE/TIME] (→ 87)
- 17) Mode affichage compteur [C.DISPLAY] (→ 86)
- 18) Remise à zéro du compteur [C.RESET] (→ 95)

• Cette fonction permet de remettre à zéro le compteur. Cependant, elle ne peut pas remettre à zéro le code temporel.

19) Mode affichage [DISPLAY] (→ 87)

20) Mode éclairage écran à cristaux liquides [LCD MODE] (→ 60)

21) Réglage du viseur et de l'écran à cristaux liquides [LCD/EVF SET] (→ 60)

Sous-menu [OTHER FUNCTIONS]

- 22) Mode télécommande [REMOTE] (→ 57)
- 23) Voyant d'enregistrement [REC LAMP] (→ 66)
- 24) Bip [BEEP SOUND] (→ 67)
- 25) Effet d'obturation [SHTR EFFECT] (→ 67)
- 26) Réglage de la date et de l'heure [CLOCK SET] (→ 65)
- 27) Enregistrement automatique (de soi-même) [SELF SHOOT] (→ 66)

Sous-menu [DEMO MODE]

28) Mode démonstration [DEMO MODE]

• Si aucune opération ne se produit pendant environ 10 minutes après que l'adaptateur CA a été branché au caméscope et que l'interrupteur [OFF/ON] a été réglé sur [ON] sans introduire de cassette, le caméscope passera automatiquement au mode démonstration pour faire connaître ses propres fonctions. Si l'on appuie sur une touche quelconque ou que l'on exécute une opération, le mode démonstration sera désactivé. Pour rétablir le mode démonstration, il suffit de régler l'élément [DEMO MODE] sur [ON] et de quitter le menu. Pour arrêter le mode démonstration, introduire une cassette ou régler l'élément [DEMO MODE] sur [OFF].

FRANÇAIS

Menu principal du mode VCR [VCR FUNCTIONS]

Sous-menu [PLAYBACK FUNCTIONS]

- 1) Recherche des blancs [BLANK SEARCH] (→ 75)
- 2) Enregistrement sur carte [RECORD TO CARD] (NV-DS37/DS38 seulement) (→ 81)
- 3) Impression automatique [AUTO PRINT] (→ 80)
- 4) Mode recherche d'index [SEARCH] (→ 76)
- 5) Sélecteur audio [12bit AUDIO] (→ 78)
- 6) Mode sortie audio [AUDIO OUT] (NV-DS38 seulement) (→ 89)
- 7) Retourner au menu principal [RETURN]

Sous-menu [DIGITAL EFFECT]

- 8) Effets numériques Marche/Arrêt [ON/OFF] [EFFECT] (→ 77)
- 9) Sélection d'effets numériques [EFFECT SELECT] (→ 77)

Sous-menu [CARD SETUP] (NV-DS37/DS38 seulement)

- 10) Qualité de l'image [PICTURE QUALITY] (→ 81)

- 11) Création d'un titre [CREATE TITLE] (→ 84)

Sous-menu [RECORDING SETUP]

- 12) Mode vitesse d'enregistrement [REC SPEED] (→ 65)

- 13) Mode enregistrement audio [AUDIO REC] (→ 78)

Sous-menu [AV IN/OUT SETUP] (NV-DS38 seulement)

- 14) Prise AV [AV JACK] (→ 78, 79)

- 15) Entrée doublage audio [A.DUB INPUT] (→ 78)

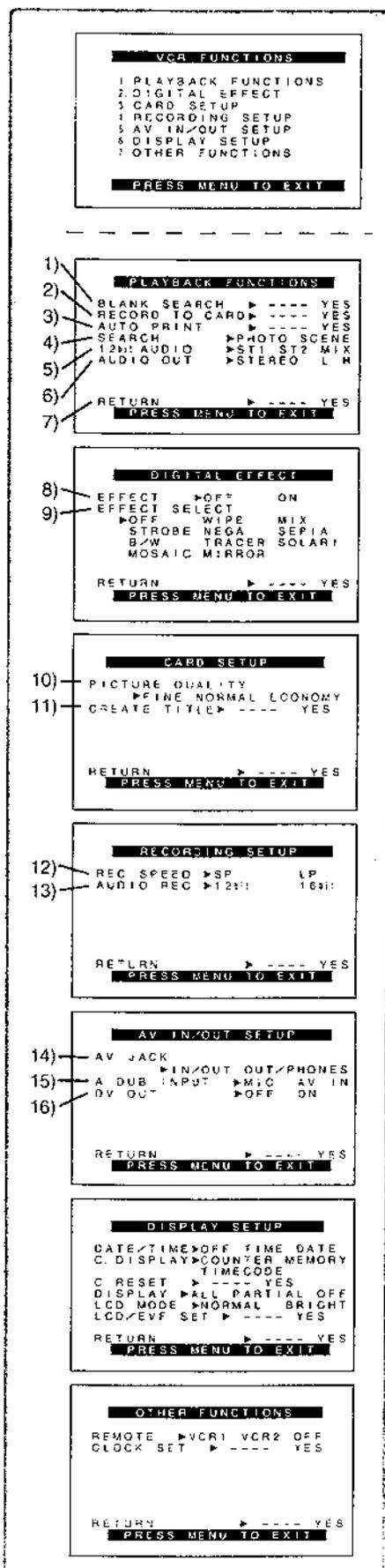
- 16) Sortie de conversion analogique/numérique [DV OUT] (→ 89)

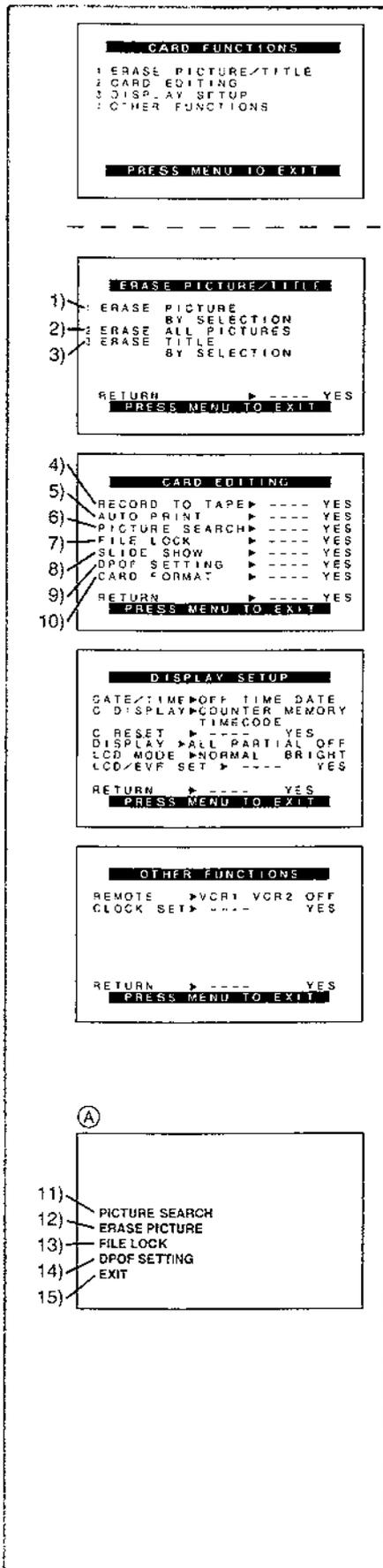
Sous-menu [DISPLAY SETUP]

Tous les éléments du sous-menu [DISPLAY SETUP] sont les mêmes que ceux du sous-menu [DISPLAY SETUP] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS].

Sous-menu [OTHER FUNCTIONS]

Tous les éléments du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] sont les mêmes que ceux du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS].





Menu principal du mode lecture de carte [CARD FUNCTIONS] (NV-DS37/DS38 seulement)

Sous-menu [ERASE PICTURE/TITLE]

- 1) Sélection et effacement d'une image [ERASE PICTURE BY SELECTION] (→ 85)
- 2) Effacement de toutes les images [ERASE ALL PICTURES] (→ 85)
- 3) Sélection et effacement d'un titre [ERASE TITLE BY SELECTION] (→ 85)

Sous-menu [CARD EDITING]

- 4) Enregistrement sur cassette [RECORD TO TAPE] (→ 82)
- 5) Impression automatique [AUTO PRINT] (→ 80)
- 6) Recherche d'une image [PICTURE SEARCH] (→ 82)
- 7) Réglage du verrouillage [FILE LOCK] (→ 85)
- 8) Réglage projection de diapositives [SLIDE SHOW] (→ 83)
- 9) Réglage DPOF [DPOF SETTING] (→ 85)
- 10) Formatage d'une carte [CARD FORMAT] (→ 90)

Sous-menu [DISPLAY SETUP]

Tous les éléments du sous-menu [DISPLAY SETUP] sont les mêmes que ceux du sous-menu [DISPLAY SETUP] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS].

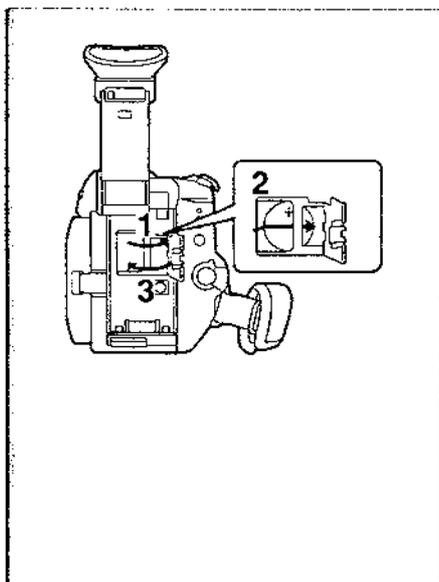
Sous-menu [OTHER FUNCTIONS]

Tous les éléments du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] sont les mêmes que ceux du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS].

Menu raccourci du mode lecture de carte (NV-DS37/DS38 seulement) (A)

En utilisant un menu raccourci, il est possible d'accéder rapidement au menu du mode lecture de carte. Appuyer sur le cadran [PUSH] pour visualiser le menu raccourci, et tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner le menu souhaité.

- 11) [PICTURE SEARCH]:
Le menu [PICTURE SEARCH], qui permet de trouver des images par nombre, apparaît. (→ 82)
- 12) [ERASE PICTURE]:
Le menu [ERASE PICTURE], permettant de supprimer l'image affichée, apparaît. (→ 85) Utiliser ce menu après que l'image à supprimer apparaît.
- 13) [FILE LOCK]:
Le menu [FILE LOCK], permettant d'éviter l'effacement accidentel des images (réglage du verrouillage) visualisées à cet instant, apparaît. (→ 85) Utiliser ce menu après que l'image à fermer apparaît.
- 14) [DPOF SETTING]:
Le menu [DPOF SETTING], permettant le réglage DPOF sur l'image visualisée, apparaît. (→ 85) Utiliser ce menu après que l'image pour le réglage DPOF apparaît.
- 15) [EXIT]:
Permet de quitter le menu raccourci.



Installation d'une pile de type bouton dans son propre logement

Insérer la pile de type bouton fournie avec l'appareil avant de régler la date et l'heure.

- 1 Ouvrir le couvercle [BACKUP BATTERY].
 - 2 Installer la pile de type bouton en dirigeant (+) sa face vers le haut.
 - 3 Fermer le couvercle [BACKUP BATTERY].
- Lorsqu'on introduit ou on enlève la batterie type bouton, veiller à ce que l'interrupteur [OFF/ON] soit réglé sur [OFF].
 - Pour faciliter l'extraction de la batterie type bouton, utiliser un objet résistant et pointu.
 - Lorsque la pile de type bouton est faible, la remplacer par une nouvelle pile modèle CR2025. (La durée de vie normale d'une pile-bouton est d'environ un an. Cela dépend toutefois de la fréquence de son utilisation.)
 - Lors de la mise en place de la pile, s'assurer de bien respecter les pôles.

PRECAUTION

Le fait de remplacer incorrectement la pile peut présenter des risques d'explosion. Remplacer la pile uniquement par une pile identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Se débarrasser des piles usagées conformément aux instructions du fabricant.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100°C ni incinérer. Garder la pile-bouton hors d'atteinte des enfants. Ne jamais mettre une pile-bouton à la bouche. En cas d'urgence, appeler un médecin.

Réglage de la date et de l'heure

L'heure de l'horloge incorporée dans le caméscope pouvant être légèrement imprécise, veiller à vérifier l'heure avant de la régler.

- 1 Régler [OTHER FUNCTIONS] >> [CLOCK SET] >> [YES].
 - 2 Appuyer sur le cadran [PUSH] pour sélectionner [YEAR]/[MONTH]/[DAY]/[HOUR]/[MIN.] et le tourner pour régler l'heure et la date souhaitées.
 - L'année défilera dans l'ordre indiqué ci-dessous
2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...
 - 3 Appuyer sur la touche [MENU] pour terminer le réglage de la date et de l'heure.
 - L'horloge part à [00] secondes.
 - En appuyant de nouveau sur la touche [MENU], le menu disparaît.
- Si la pile-bouton n'est pas en place ou qu'elle est faible, l'indication [] ❶ clignote. Dans ce cas, remplacer la pile-bouton par une nouvelle pile.
 - L'horloge utilise le système de 24 heures.

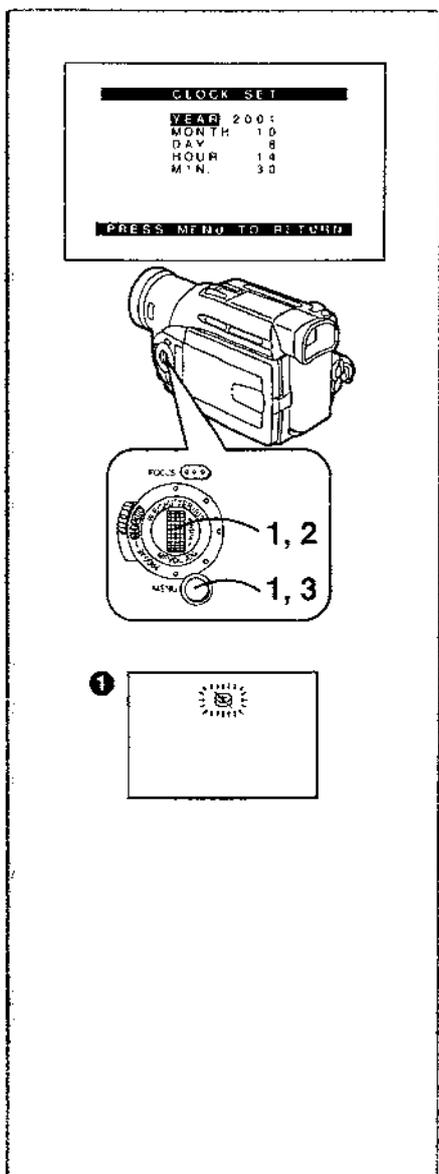
Mode défilement lent (LP)

La vitesse d'enregistrement désirée peut être sélectionnée au moyen de [REC SPEED] à partir du sous-menu [RECORDING SETUP]. Si le mode défilement lent est sélectionné, le temps d'enregistrement sera 1,5 fois et demie plus long que pour le mode standard (SP). Bien que la qualité de l'image ne diminue pas en mode défilement lent (LP), des parasites de type mosaïque peuvent apparaître lors de la lecture de l'image ou certaines fonctions standard peuvent subir des contraintes.

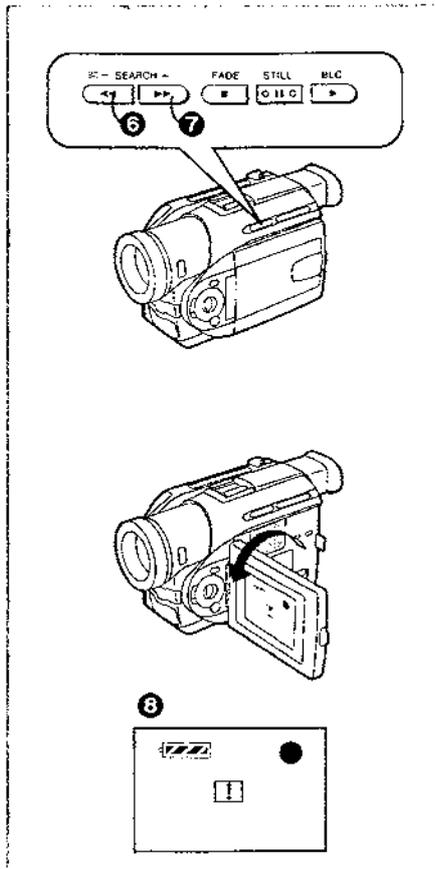
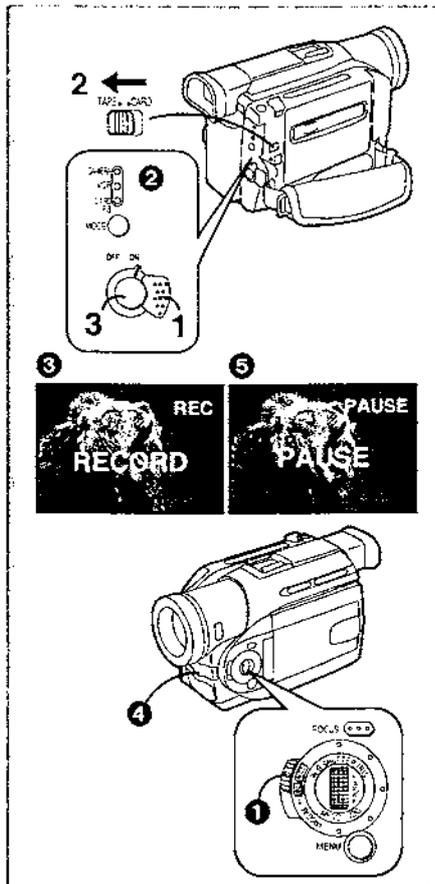
- Les contenus enregistrés en mode LP ne sont pas forcément compatibles avec d'autres équipements.
- Le doublage audio n'est pas possible en mode LP. (→ 78)

Mode enregistrement audio

La qualité du son enregistré peut être sélectionné au moyen de [AUDIO REC] à partir du sous-menu [RECORDING SETUP]. Il est possible d'obtenir un enregistrement de qualité sonore élevée en sélectionnant le mode "16 bit 48 kHz 2 track". En sélectionnant le mode "12 bit 32 kHz 4 track", le son original peut être enregistré sur deux pistes en stéréo, alors que les deux autres pistes peuvent être employées pour la répétition de l'enregistrement.



Mode Caméra



Enregistrement

Lorsque l'interrupteur du sélecteur de mode **1** est réglé sur [AUTO], le caméscope effectue automatiquement la mise au point et le réglage de la balance des blancs. (Dans certains cas, il n'est pas possible de les régler automatiquement, ce qui rend nécessaire un réglage manuel.) (→ 71, 72)

1 Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [ON].

- Le voyant [CAMERA] s'allume. **2**

2 Faire glisser le sélecteur [TAPE/CARD] vers [TAPE]. (NV-DS37/DS38 seulement)

3 Appuyer sur la touche d'enregistrement Arrêt/Marche.

- L'enregistrement commence.

- Après que l'élément [RECORD] a été affiché, il passe sur [REC]. **3**

■ Voyant d'enregistrement (À voyant correspondant) **4**

Le voyant d'enregistrement clignote pendant l'enregistrement et avertit que l'enregistrement se poursuit.

- Le voyant d'enregistrement ne s'allume pas si le voyant [REC LAMP] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] est réglé sur [OFF].

■ Pour interrompre momentanément l'enregistrement

Appuyer à nouveau sur la touche Marche/Arrêt (Start/Stop)

L'indication [PAUSE] est affichée. **5**

- Si on laisse le caméscope en mode pause d'enregistrement pendant plus de 6 minutes, l'alimentation sera coupée automatiquement pour préserver la bande et pour économiser l'énergie. Pour reprendre l'enregistrement, allumer à nouveau le caméscope.

■ Pour vérifier l'enregistrement

En appuyant sur la touche [G] **3** en mode pause d'enregistrement, il est possible de visualiser les dernières secondes de la séquence enregistrée.

- L'indication [CHK] apparaît. Une fois la vérification effectuée, le caméscope revient au mode pause d'enregistrement.

■ Pour visionner la séquence enregistrée pendant la pause d'enregistrement

(Recherche caméra)

Il est possible de visionner la séquence enregistrée en continuant d'appuyer sur la touche [-SEARCH] **6** ou sur la touche [SEARCH+] **7** en mode pause d'enregistrement.

- Lorsqu'on appuie sur la touche [-SEARCH], les images sont lues dans la direction arrière.
- Lorsqu'on appuie sur la touche [SEARCH+], les images sont lues dans la direction avant.

■ Enregistrement de soi-même

En ouvrant l'écran à cristaux liquides et en le tournant face en avant (côté objectif), le sujet placé devant le caméscope peut s'enregistrer soi-même tout en visionnant l'image sur l'écran pendant l'enregistrement.

- Lorsque l'écran à cristaux liquides est ouvert, le viseur est automatiquement désactivé. Cependant, lorsque l'écran à cristaux liquides est tourné vers l'avant, il est également possible de voir l'image dans le viseur.

- Si l'on préfère de voir l'image sur l'écran à cristaux liquides comme si elle était une image dans un miroir, régler l'élément [SELFSHOOT] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] sur [MIRROR].

Les images sont enregistrées normalement et aucune inversion gauche ou droite ne se produit.

- Si le mode [MIRROR] est employé pendant l'enregistrement automatique, seulement les indications principales, telles que l'indication d'enregistrement [●], l'indication de pause d'enregistrement [●||] et l'indication de l'énergie restante dans la batterie [■], sont affichées. **8**

- Lorsqu'une indication d'avertissement/alarme générale [■] apparaît, faire revenir l'écran à cristaux liquides (LCD) à la position initiale de façon à vérifier les indications spécifiques d'avertissement/alarme.

■ Pour terminer l'enregistrement

Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 87.

Photoshot

Ce caméscope permet d'enregistrer des images fixes d'environ sept secondes chacune, comprenant des sons.

- 1 Faire glisser le sélecteur [TAPE/CARD] vers [TAPE]. (NV-DS37/DS38 seulement)
- 2 Appuyer sur la touche [PHOTO SHOT] en mode pause d'enregistrement.
 - Le caméscope enregistre une image fixe pendant environ sept secondes, puis il revient au mode pause d'enregistrement.

Photoshot progressif

La fonction photoshot progressif permet d'enregistrer des images fixes ayant une résolution supérieure à celle de la fonction photoshot standard.

- Lorsque [PROGRESSIVE] dans le sous-menu [CAMERA SETUP] est réglé sur [ON] ou [AUTO], L'indication [P] ① est affichée. Lorsque l'indication [P] est affichée, appuyer sur la touche [PHOTO SHOT] dans le mode de pause d'enregistrement.
- Cette fonction ne fonctionne pas par certains réglages de mode

Photoshot continu

En maintenant appuyé sur la touche [PHOTO SHOT] lorsque l'élément [SHTR EFFECT] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] est réglé sur [ON], le caméscope enregistrera en succession des images fixes par des intervalles d'environ 0,7 secondes, jusqu'à ce que la touche ne soit relâchée. (Toutefois, cette fonction n'est pas possible lorsqu'on utilise le mode photoshot progressif)

- L'écran clignote et, en même temps, un son sec d'obturation est enregistré.

Image fixe numérique

En appuyant sur la touche [STILL] ②, les images deviennent des images fixes. Pour désactiver le mode images fixes numériques, il suffit d'appuyer sur la touche une nouvelle fois.

- Il est recommandé d'appuyer sur la touche [STILL] tout d'abord dans le point où l'on souhaite enregistrer l'image, de façon à activer le mode image fixe numérique, et d'appuyer ensuite sur la touche [PHOTO SHOT].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 87.

Fonctions zoom avant/arrière

Cette fonction permet de créer des effets spéciaux en enregistrant de gros plans de sujets et des vues grand angle.

- 1 Pour des prises de vue grand angle (zoom arrière):
Pousser le levier du zoom [W/T] vers [W].
Pour des gros-plans (zoom avant):
Pousser le levier du zoom [W/T] vers [T].

- L'indication d'agrandissement au zoom apparaît pendant quelques secondes.

Pour enregistrer des petits sujets en très gros plan (Fonction gros-plan macro)

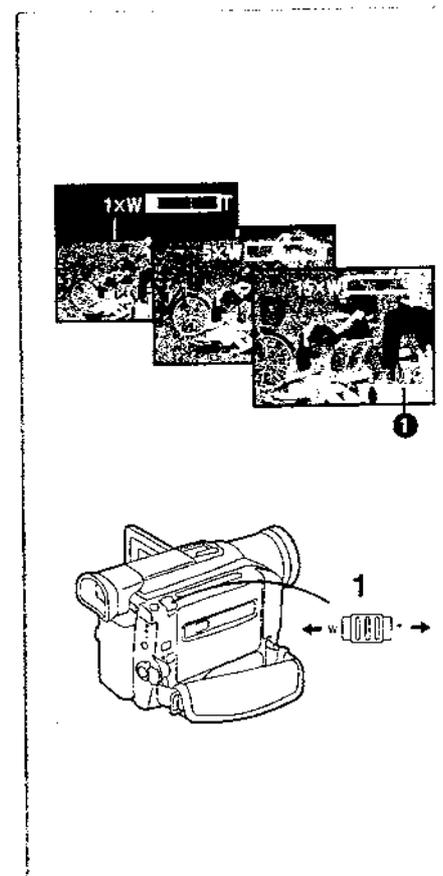
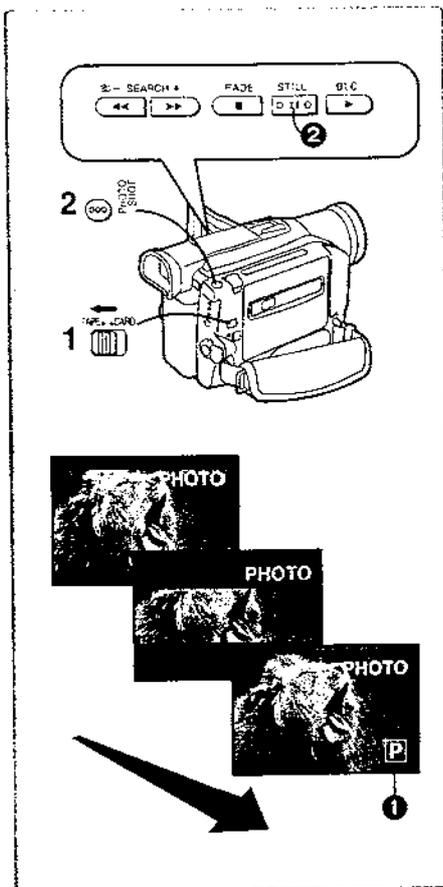
Lorsque l'agrandissement au zoom correspond à 1x, le caméscope peut mettre au point un sujet qui se trouve à environ 30 mm seulement de l'objectif. Cela permet d'enregistrer de très petits sujets, tels que des insectes.

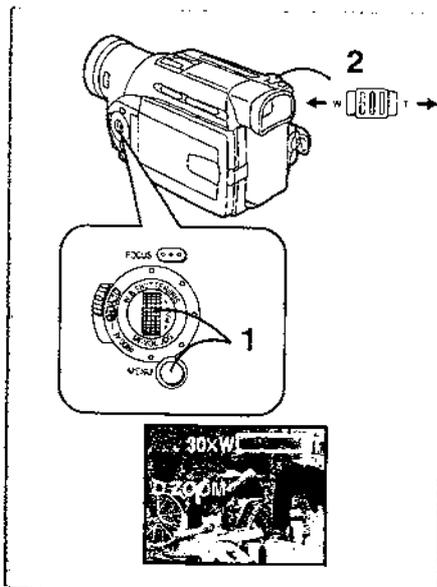
Pour utiliser la fonction zoom du microphone

Lorsqu'on utilise la fonction d'agrandissement au zoom, l'angle directionnel et la sensibilité du microphone changent en vue de l'enregistrement des sons.

- Régler l'élément [ZOOM MIC] du sous-menu [RECORDING SETUP] sur [ON]. (L'indication [Z.MIC] apparaît. ①)
- La fonction de zoom du microphone pourrait ne pas fonctionner d'une façon appropriée si le bruit environnant est trop fort.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.





Fonction zoom numérique

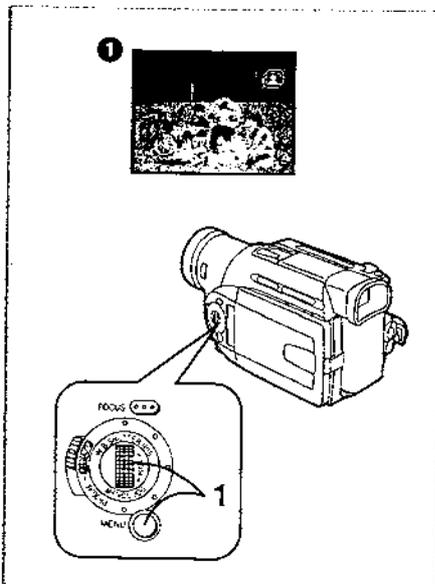
Cette fonction est particulièrement utile lorsqu'on veut agrandir l'image de sujets placés en dehors de la plage normale comprise entre 1x et 15x. Grâce à la fonction zoom numérique, il est possible de sélectionner une plage d'agrandissement jusqu'à 30x ou jusqu'à 600x.

- 1 Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [CAMERA SETUP] >> [D.ZOOM] >> [30X] ou [600X].
 - 30x: Zoom numérique jusqu'à 30x
 - 600x: Zoom numérique jusqu'à 600x
- 2 Pour utiliser le zoom avant et arrière, déplacer le levier du zoom [W/T] respectivement vers [W] ou vers [T].

Pour annuler la fonction zoom numérique

Régler l'élément [D.ZOOM] du sous-menu [CAMERA SETUP] sur [OFF].

- Au fur et à mesure que l'agrandissement au zoom numérique augmente, la qualité de l'image risque de se détériorer.
- La balance des blancs ne peut pas être réglée dans la plage de réglage du zoom numérique.



Fonction de stabilisateur d'images

Dans des situations où le caméscope risque de fort trembler pendant l'enregistrement, il est possible de stabiliser l'image.

- Toutefois, si le caméscope tremble excessivement, il peut être impossible de stabiliser l'image.

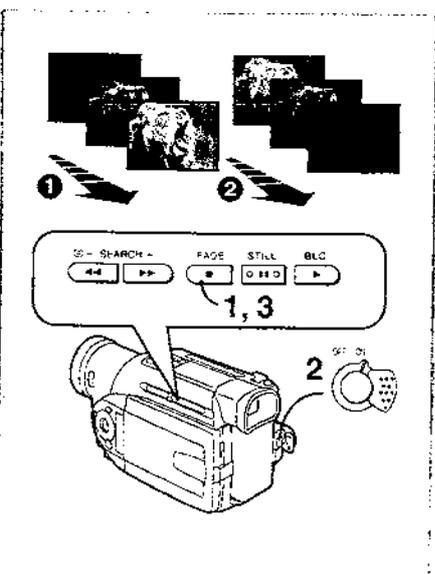
- 1 Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [CAMERA SETUP] >> [SIS] >> [ON].

- L'indication [SIS] 1 apparaît.

Pour annuler le stabilisateur d'image

Régler l'élément [SIS] du sous-menu [CAMERA SETUP] sur [OFF].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.



Fonctions ouverture et fermeture en fondu

Ouverture en fondu 1

L'effet ouverture en fondu fait apparaître peu à peu les images et les sons à partir du noir au début d'une scène

- 1 Maintenir appuyé sur la touche [FADE] pendant le mode pause d'enregistrement.
 - L'image s'évanouit vers le noir graduellement.
- 2 Lorsque l'image a complètement disparu, appuyer sur la touche d'enregistrement Marche/Arrêt pour commencer l'enregistrement.
- 3 Relâcher la touche [FADE] 3 secondes après le début de l'enregistrement.
 - L'image réapparaît graduellement.

Fermeture en fondu 2

L'effet fermeture en fondu fait disparaître peu à peu les images et les sons vers le noir à la fin d'une scène.

- 1 Continuer d'appuyer sur la touche [FADE] pendant l'enregistrement.
 - L'image s'évanouit vers le noir graduellement.
- 2 Lorsque l'image a complètement disparu, appuyer sur la touche d'enregistrement Marche/Arrêt pour interrompre l'enregistrement.
- 3 Relâcher la touche [FADE].

- L'ouverture et la fermeture en fondu de l'image fixe ne sont pas possibles.

Fonction cinéma

Cette fonction permet l'enregistrement en mode grand écran cinématographique.

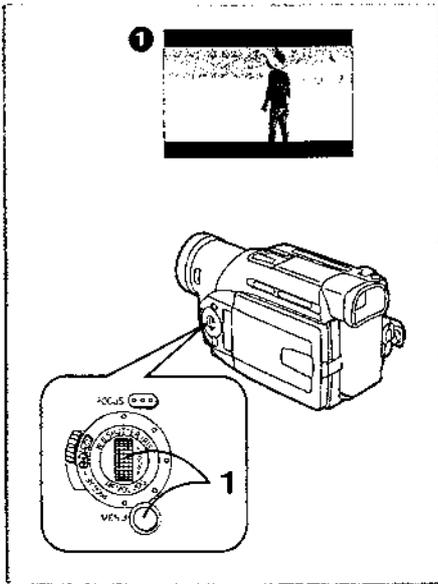
1 Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [CAMERA SETUP] >> [CINEMA] >> [ON].

- Des barres noires apparaissent en haut et au bas de l'écran. ❶

Pour annuler le mode cinéma

Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [CAMERA SETUP] >> [CINEMA] >> [OFF].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.



Fonction de capteur de mouvement

Grâce au capteur de mouvement incorporé, la caméra est en mesure de capter le mouvement du sujet et de commencer à enregistrer automatiquement.

1 Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [CAMERA SETUP] >> [M.SENSOR] >> [ON].

- L'indication de veille [STDBY] de la fonction capteur de mouvement apparaît.
- Lorsque le capteur de mouvement de la caméra capte un mouvement sur l'écran pendant environ une seconde ou plus, la caméra commence à enregistrer automatiquement.
- Environ dix secondes après que le mouvement sur l'écran a cessé, l'enregistrement s'interrompt automatiquement, et la caméra revient au mode de veille du capteur de mouvement.
- Lorsque la caméra reste en mode de veille de capteur de mouvement pendant six minutes ou plus, l'afficheur s'éteint. Lorsque le capteur de mouvement capte un nouveau mouvement sur l'écran, l'afficheur se rallume automatiquement et, après environ quatre secondes, la caméra commence à enregistrer.

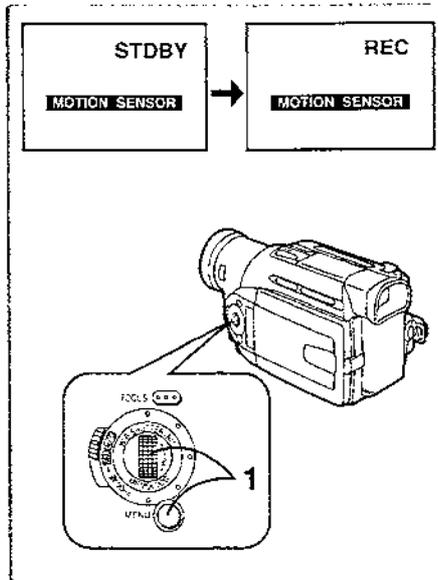
Pour annuler la fonction capteur de mouvement pendant l'état de veille

Régler l'élément [M.SENSOR] du sous-menu [CAMERA SETUP] sur [OFF].

Pour annuler la fonction capteur de mouvement pendant l'enregistrement

Appuyer sur la touche enregistrement Marche/Arrêt pendant plus de deux secondes.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.



Fonction vue de nuit 0 Lux

Votre caméra émet des rayons infrarouges lui permettant d'enregistrer des sujets qu'on ne peut pas voir à l'œil nu.

1 Régler l'interrupteur [0 LUX OFF/ON] sur [ON] et faire apparaître l'indication [0LUX].

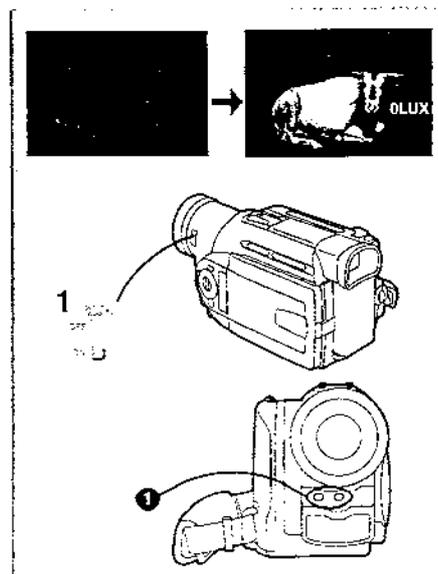
- Les émetteurs de faisceaux infrarouges incorporés dans l'appareil ❶ s'allument. Veiller à ne pas les couvrir de sa propre main pendant l'enregistrement.

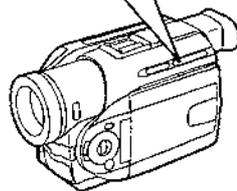
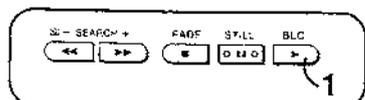
Pour annuler la fonction vue de nuit 0 Lux

Régler l'interrupteur [0 LUX OFF/ON] sur [OFF] et faire disparaître l'indication [0LUX].

- Les fonctions de capteur de mouvement et de vue de nuit 0 Lux, si employées ensemble, permettent l'enregistrement d'animaux pendant la nuit, lorsque personne n'est présent.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.





Fonction compensation contre-jour

Cette fonction empêche qu'un sujet enregistré et placé à contre-jour soit trop sombre. (Contre-jour signifie que la lumière éclaire le sujet par derrière).

1 Appuyer sur la touche [BLC].

- L'indication [BLC] ❶ clignote et par la suite elle reste affichée.

Pour revenir à l'enregistrement normal

Appuyer sur la touche [BLC].

- Lorsqu'on appuie sur la touche [BLC], l'écran tout entier s'éclaircit.
- En utilisant l'interrupteur [OFF/ON], la fonction compensation contre-jour est désactivée.

Enregistrement en situations particulières

(Programme AE)

Cette fonction permet de sélectionner les expositions automatiques les plus adéquates à des situations d'enregistrement particulières.

1 Faire glisser plusieurs fois l'interrupteur de sélecteur de mode à partir de la position [MNL], jusqu'à ce que le mode souhaité [S], [P], [L], [Q] ou [SN] apparaisse.

- L'indication correspondant au mode sélectionné apparaît.

[S] Mode sports ❶

Pour enregistrer des séquences contenant des actions rapides, telles que des images de sport.

[P] Mode portrait ❷

Pour faire apparaître clairement les sujets en arrière-plan.

[L] Mode faible éclairage ❸

Pour enregistrer plus clairement des séquences sombres.

[Q] Mode projecteur ❹

Pour enregistrer un sujet placé sous un projecteur, par exemple lors d'une fête, au théâtre, etc.

[SN] Mode mer & neige ❺

Pour enregistrer des environnements intensément éclairés, tels que des pistes de ski, des plages, etc.

Pour annuler la fonction Programme AE

Placer l'interrupteur de sélecteur de mode sur [AUTO].

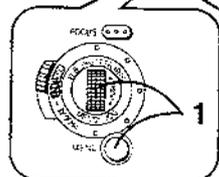
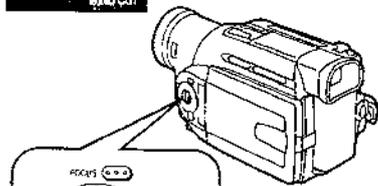
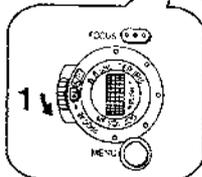
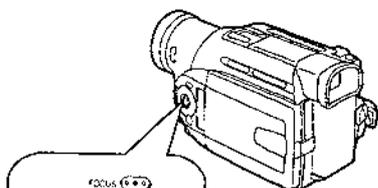
- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.

Fonction réduction du bruit du vent

Cette fonction permet de réduire le son du vent contre le microphone pendant l'enregistrement.

1 Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [RECORDING SETUP] >> [WIND CUT] >> [ON].

- L'indication [WIND CUT] ❶ apparaît.



Enregistrement aux couleurs naturelles

(Balance des blancs)

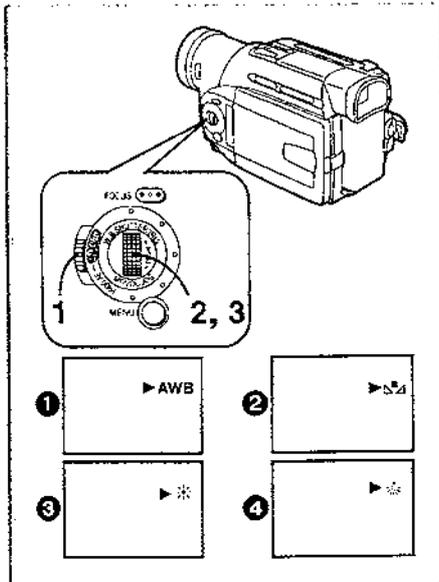
En fonction de la séquence à enregistrer ou des conditions d'éclairage, le réglage automatique de la balance des blancs peut ne pas reproduire les couleurs naturelles. (→ 71, 95) Dans ce cas, la balance des blancs peut être réglée manuellement.

- 1 Placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [MNL].
 - L'indication [MNL] apparaît.
- 2 Appuyer sur le cadran [PUSH].
 - L'indication [AWB] apparaît.
- 3 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner le mode de la balance des blancs souhaité.

- 1 Réglage de la balance des blancs automatique [AWB]
- 2 Permet de passer du réglage manuel [MNL]
- 3 Mode plein air [☀️]
- 4 Mode à l'intérieur (enregistrement sous lampe à incandescence) [💡]

Pour rétablir le réglage automatique.

Tourner le cadran [PUSH] jusqu'à faire disparaître l'indication [AWB]. Ou régler l'interrupteur du sélecteur de mode sur [AUTO].



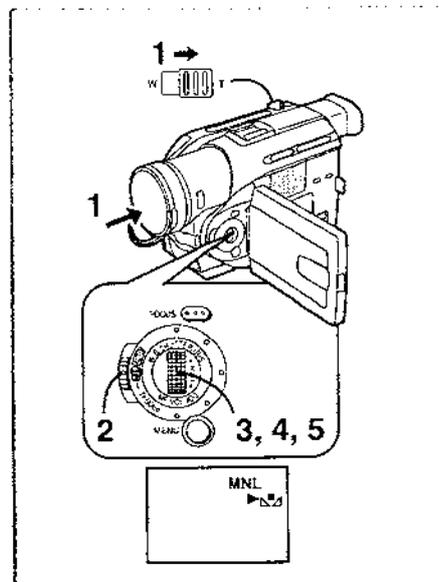
Réglage manuel de la balance des blancs

Pour tous les types d'éclairages non compris dans la plage de réglage automatique de la balance des blancs, utiliser le mode réglage manuel de la balance des blancs.

- 1 Fixer le capuchon d'objectif et faire zoom avant jusqu'à ce que l'écran devienne entièrement blanc.
- 2 Placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [MNL].
 - L'indication [MNL] apparaît.
- 3 Appuyer sur le cadran [PUSH].
 - L'indication [AWB] apparaît.
- 4 Tourner le cadran [PUSH] jusqu'à faire apparaître l'indication [MNL].
- 5 Continuer d'appuyer sur le cadran [PUSH] jusqu'à ce que l'indication [MNL] ne cesse de clignoter.

Pour rétablir le réglage automatique.

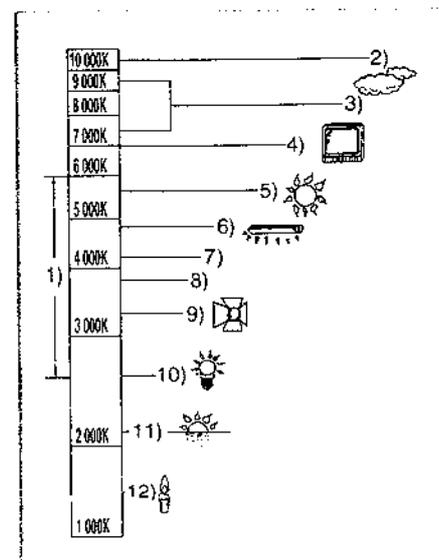
Tourner le cadran [PUSH] jusqu'à faire apparaître l'indication [AWB]. Ou régler l'interrupteur du sélecteur de mode sur [AUTO].

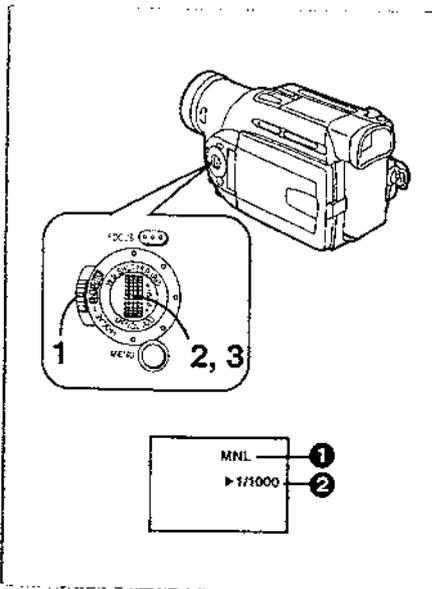


En dehors de la plage effective de réglage automatique de la balance des blancs, l'image deviendra bleuâtre ou rougeâtre. Même pour des valeurs comprises dans la plage effective de réglage de la balance des blancs, cette option pourrait ne pas fonctionner d'une manière appropriée s'il y a plus d'une source de lumière. Dans ce cas, il faut régler manuellement la balance des blancs.

- 1) La plage effective de réglage automatique de la balance des blancs sur ce caméscope
- 2) Ciel bleu
- 3) Ciel nuageux (Pluie)
- 4) Ecran TV
- 5) Lumière du soleil
- 6) Lampe fluorescente blanche
- 7) 2 heures après le lever du soleil ou avant le coucher du soleil
- 8) 1 heure après le lever du soleil ou avant le coucher du soleil
- 9) Ampoule halogène
- 10) Ampoule de lumière incandescente
- 11) Lever ou coucher du soleil
- 12) Lumière de bougie

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.





Réglage manuel de la vitesse d'obturation

Cette fonction est utile lorsqu'on doit enregistrer des sujets faisant des mouvements rapides.

- 1 Placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [MNL].
 - L'indication [MNL] ❶ apparaît.
- 2 Appuyer sur le cadran [PUSH] jusqu'à faire apparaître l'indication de la vitesse d'obturation. ❷
- 3 Tourner le cadran [PUSH] pour régler la vitesse d'obturation.

Plage de réglage de la vitesse d'obturation

1/50–1/8000 s

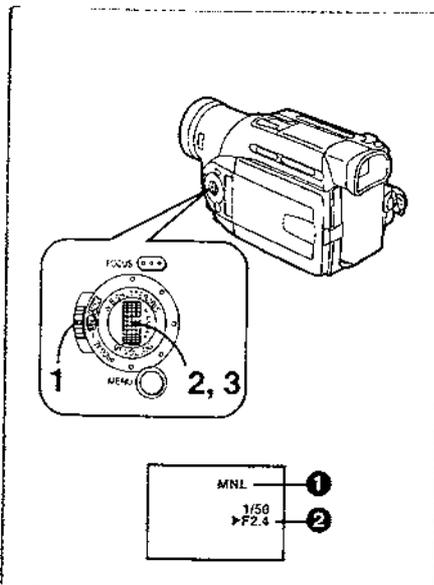
La vitesse d'obturation standard est de 1/50 s.

La sélection d'une vitesse plus proche de [1/8000] entraîne une vitesse d'obturation plus rapide.

Pour rétablir le réglage automatique.

Placer l'interrupteur de sélecteur de mode sur [AUTO].

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.



Réglage manuel de l'iris

(Nombre F)

Il est possible d'utiliser cette fonction lorsque l'écran est trop clair ou trop foncé.

- 1 Placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [MNL].
 - L'indication [MNL] ❶ apparaît.
- 2 Appuyer sur le cadran [PUSH] jusqu'à ce que l'indication d'iris ❷ apparaisse.
- 3 Tourner le cadran [PUSH] pour régler l'iris.

Plage de réglage de l'iris

CLOSE (fermé), F16, ..., F2,0,

OP (ouvert)+0dB, ..., OP+18dB

Lorsqu'on emploie le mode accroissement du gain [GAINUP] (→ 73), le réglage du gain se fait par OP+12dB.

Lorsqu'une valeur plus proche de [CLOSE] est sélectionnée, l'image devient plus foncée.

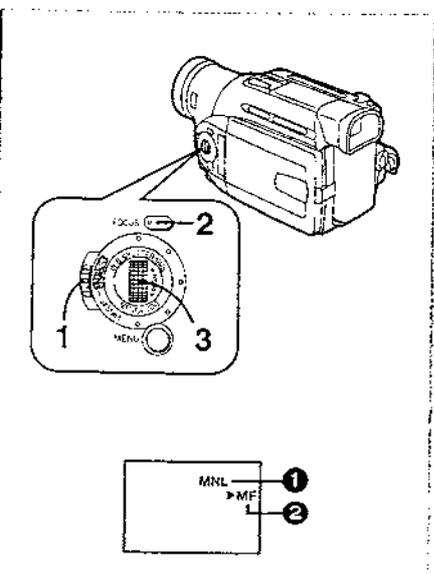
Lorsqu'une valeur plus proche de [OP+18dB] est sélectionnée, l'image devient plus claire.

La valeur associée à +dB indique un accroissement du gain. Si cette valeur est trop élevée, la qualité de l'image sera médiocre.

Pour rétablir le réglage automatique.

Placer l'interrupteur de sélecteur de mode sur [AUTO].

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 88.



Réglage de la mise au point manuelle.

La mise au point peut être ajustée manuellement lors d'un enregistrement où la mise au point automatique ne fonctionne pas correctement.

- 1 Placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [MNL].
 - L'indication [MNL] ❶ apparaît.
- 2 Appuyer sur la touche [FOCUS].
 - L'indication [▶MF] (Manual Focus Mode) ❷ apparaît.
- 3 Tourner le cadran [PUSH] pour régler la mise au point.

Pour rétablir le réglage automatique.

Appuyer sur la touche [FOCUS] pour faire disparaître l'indication [▶MF] ou placer l'interrupteur du sélecteur de mode sur [AUTO].

Fonctions effets numériques

Ce caméscope offre plusieurs fonctions d'effets numériques qui permettent d'ajouter des effets spéciaux aux séquences enregistrées.

Effets numériques 1 [EFFECT1]

- 1) Mode volet [WIPE] (→ 73)
- 2) Mode mixage [MIX] (→ 73)
- 3) Mode stroboscopique [STROBE]
 - Il enregistre des images avec un effet stroboscopique.
- 4) Mode accroissement du gain [GAINUP]
 - Il éclaircit les images électroniquement.
 - Lorsqu'on utilise ce mode, régler manuellement la mise au point.
- 5) Mode effet trainée [TRACER]
 - Il enregistre les images avec un effet de trainée.
- 6) Mode mosaïque [MOSAIC]
 - L'image est présentée dans un motif en mosaïque.
- 7) Mode miroir [MIRROR]
 - La moitié droite de l'image devient une image miroir sur le côté gauche (image symétrique).

Effets numériques 2 [EFFECT2]

- 8) Mode négatif [NEGA]
 - Les couleurs de l'image enregistrée sont inversées comme sur un négatif photographique.
- 9) Mode sépia [SEPIA]
 - Les séquences enregistrées présentent un teint sépia, semblable à la couleur des photos anciennes.
- 10) Mode monochrome [B/W]
 - Il enregistre une image en noir et blanc.
- 11) Mode solarisation [SOLARI]
 - Il enregistre l'image avec un effet de peinture.

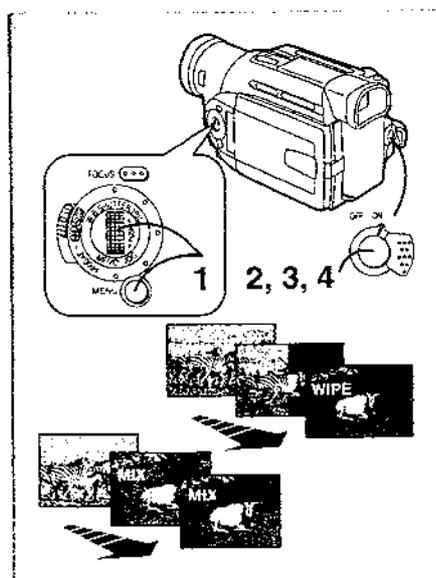
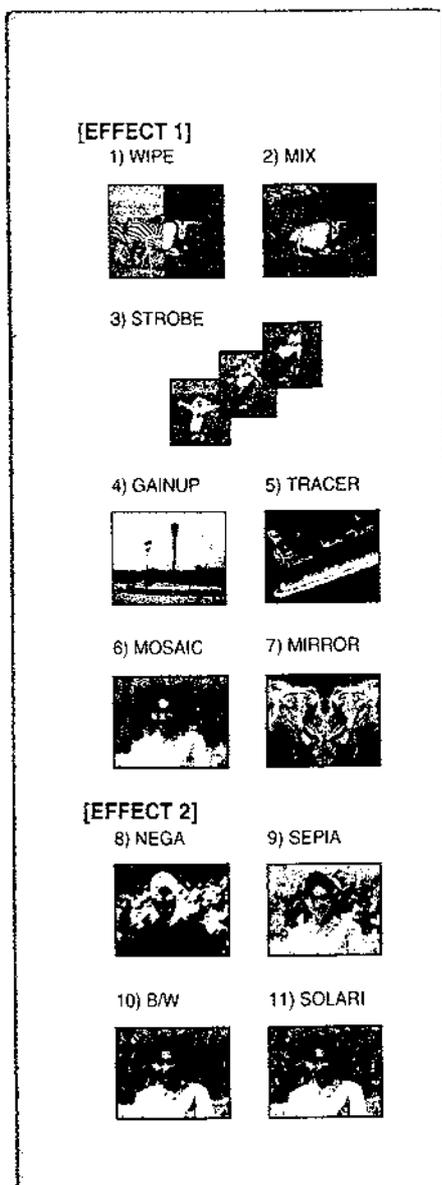
Pour sélectionner un effet numérique souhaité

Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [DIGITAL EFFECT] >> [EFFECT1] ou [EFFECT2] >> selon l'effet numérique souhaité.

Pour annuler l'effet numérique

Régler [CAMERA FUNCTIONS] >> [DIGITAL EFFECT] >> [EFFECT1] ou [EFFECT2] >> [OFF].

- Si le caméscope est éteint, les réglages [EFFECT2] sont annulés.
- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.



Mode volet et mode mixage

Mode volet:

Tel un rideau qui est tiré, l'image fixe de la dernière scène enregistrée passe peu à peu à l'image en mouvement d'une nouvelle scène.

Mode mixage:

Alors que l'image en mouvement d'une nouvelle scène apparaît en fondu, l'image fixe de la dernière scène enregistrée s'évanouit en fondu.

- 1 Régler [DIGITAL EFFECT] >> [EFFECT1] >> [WIPE] ou [MIX].
 - L'indication [WIPE] ou [MIX] apparaît.
 - 2 Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (Start/Stop) pour commencer l'enregistrement.
 - 3 Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (Start/Stop) pour interrompre l'enregistrement.
 - La dernière scène est mise en mémoire. L'indication [WIPE] ou [MIX] change en [WIPE] ou [MIX].
 - 4 Appuyer sur la touche d'enregistrement Marche/Arrêt (Start/ Stop) pour recommencer l'enregistrement.
 - La dernière image de la scène précédente passe graduellement à la nouvelle scène.
- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.

Mode VCR

Lecture

La scène enregistrée peut être visionnée immédiatement après l'enregistrement.

1 Appuyer sur la touche [MODE] pour sélectionner le mode VCR.

- Le voyant [VCR] clignote. **1**

2 Appuyer sur la touche [◀◀] pour rembobiner la cassette.

- Rembobiner la cassette au point où l'on souhaite commencer la lecture.
- Lorsque la cassette arrive au début, le rembobinage s'arrête automatiquement.

3 Appuyer sur la touche [▶] pour démarrer la reproduction.

- L'indication [▶] apparaît. **2**

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur la touche [■]. **3**

■ Réglage du volume du son

Maintenir appuyé sur le cadran [PUSH] **5** jusqu'à faire apparaître l'indication [VOLUME] **4**. Ensuite, tourner le cadran [PUSH] pour régler le volume.

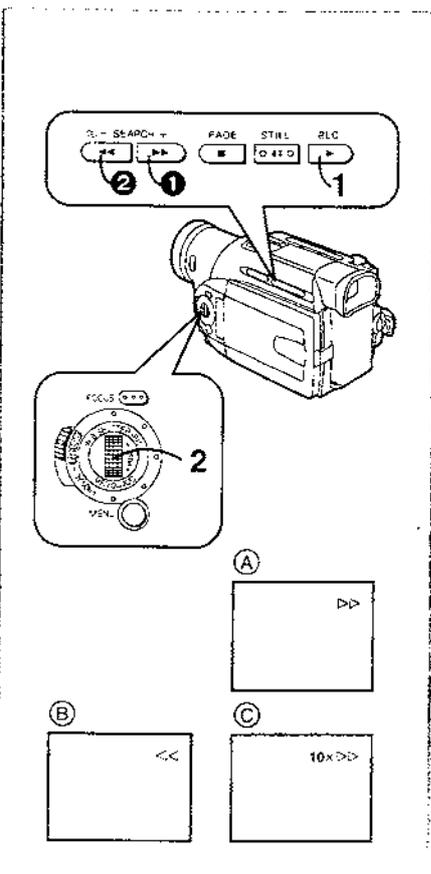
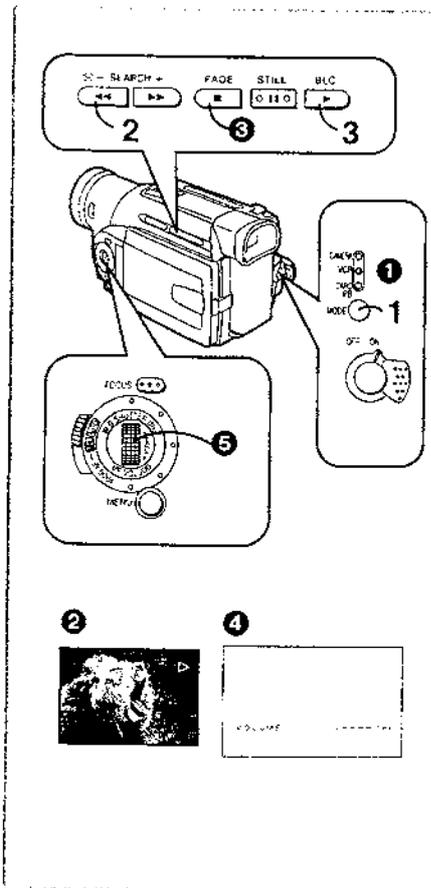
Après le réglage, appuyer sur le cadran [PUSH] pour faire disparaître l'indication [VOLUME].

Afin de régler le volume à partir de la télécommande, appuyer sur la touche [T] ou [W] pour visualiser l'indication [VOLUME]. Appuyer ensuite sur la touche [T] pour augmenter le volume ou sur la touche [W] pour le faire baisser. L'indication [VOLUME] disparaît 2 à 3 secondes après que le réglage s'est terminé.

- Il n'est pas possible de régler le volume du son en utilisant la télécommande dans le mode zoom lecture.

- Si l'on effectue la lecture d'une cassette enregistrée avec des signaux de protection de droits d'auteur, l'écran devient noir.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.



Trouver une scène que l'on souhaite lire.

■ Lecture repérage avant/arrière

Si pendant la lecture on appuie sur la touche [▶▶] **1** ou sur la touche [◀◀] **2**, on passe à la lecture repérage avant (A) ou à la lecture repérage arrière (B).

- En continuant à tenir appuyé sur la touche, on passe à la lecture repérage avant ou à la lecture repérage arrière jusqu'à ce qu'on ne la relâche.
- En n'appuyant que légèrement sur la touche, les modes lecture repérage avant ou lecture repérage arrière continuent même lorsque la touche est relâchée.

■ Fonction recherche à vitesse variable (C)

Les vitesses de lecture ou de recherche d'image peuvent varier.

1 Pendant la lecture, appuyer sur la touche [▶].

2 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner la vitesse de recherche souhaitée.

La fonction recherche à vitesse variable permet de choisir entre les six vitesses de lecture ci-dessous, aussi bien vers l'avant que vers l'arrière: 1/5x (lecture lente en mode SP seulement), 1/3x (lecture lente en mode LP seulement), 1x, 2x, 5x, 10x et 20x

■ Pour retourner à la lecture normale

Appuyer sur la touche [▶].

- Pendant le rembobinage, les images en mouvement rapide peuvent présenter des parasites de type mosaïque.

- Le son est coupé pendant la recherche.

FRANÇAIS

Lecture au ralenti

Ce caméscope permet la lecture à une vitesse lente.

- 1 Appuyer sur la touche [▶].
- 2 Appuyer sur la touche [◀] ou sur la touche [▶] de la télécommande.

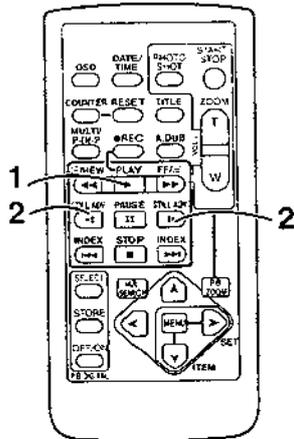
- Lorsqu'on appuie [◀] sur la touche, la lecture au ralenti s'enclenche vers l'arrière, tandis qu'en appuyant sur la touche [▶] la lecture au ralenti s'enclenche vers l'avant.

Les scènes enregistrées en mode SP sont reproduites à environ 1/5ème de la vitesse normale.

Les scènes enregistrées en mode LP sont reproduites à environ 1/3ème de la vitesse normale.

Pour retourner à la lecture normale

Appuyer sur la touche [▶].



Lecture fixe/lecture avance fixe.

Ce caméscope permet la lecture d'images fixes et d'images avançant une par une.

- 1 Appuyer sur la touche [▶].
- 2 Appuyer sur la touche [II]
- 3 Appuyer sur la touche [◀] ou sur la touche [▶] de la télécommande.

- La lecture de l'image s'arrête en mode lecture fixe.

- A chaque pression sur la touche [◀], les images fixes avancent vers l'arrière. A chaque pression sur la touche [▶], les images fixes avancent vers l'avant. Si l'on continue d'appuyer sur l'une ou l'autre de ces touches, les images fixes avancent sans interruption, une par une, jusqu'à ce que l'on ne relâche la touche.

Pour retourner à la lecture normale

Appuyer sur la touche [▶].

■ Lecture en discontinuité (Jog)

En tournant le cadran de discontinuité (cadran [PUSH]) ① du caméscope en mode lecture fixe, il est possible de faire défiler les images fixes, une par une, vers l'avant ou vers l'arrière.

- Si on laisse le caméscope en mode lecture fixe pendant plus de 6 minutes, il passera automatiquement au mode arrêt pour empêcher que les têtes vidéo s'usent excessivement.

Trouver la fin de l'enregistrement

(Fonction recherche des blancs)

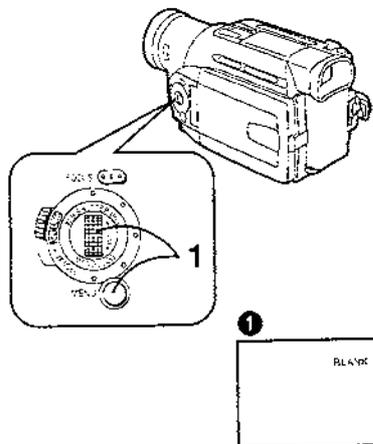
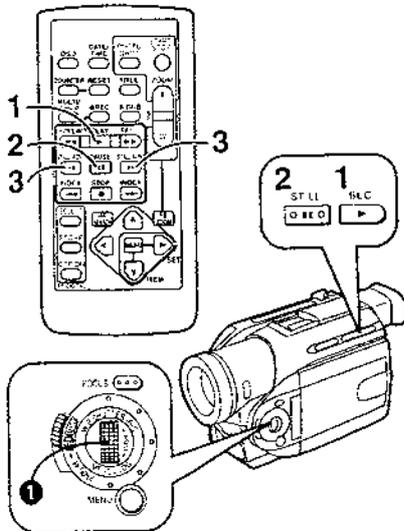
La fonction recherche des blancs permet de repérer rapidement la fin d'une séquence enregistrée sur la cassette.

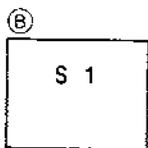
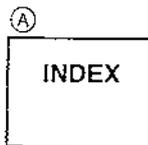
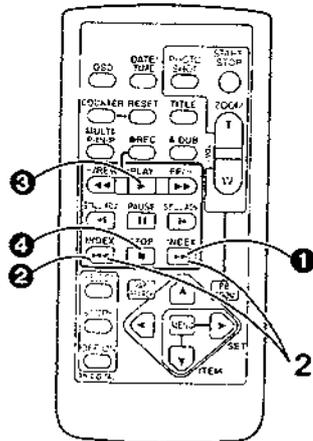
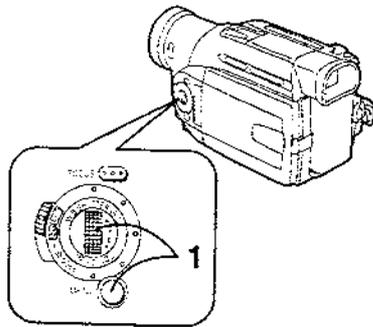
- 1 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [BLANK SEARCH] >> [YES].

- L'indication [BLANK] apparaît ① pendant la recherche des blancs.
- A peu près une seconde avant la fin de la dernière scène enregistrée, le caméscope passe au mode lecture fixe.
- Si la cassette ne contient plus de parties blanches, le caméscope s'arrête à la fin de la bande.

Pour interrompre la recherche des blancs

Appuyer sur la Touche [■].





Fonctions recherche de l'index

Afin de faciliter la recherche d'une scène, ce caméscope enregistre automatiquement les signaux d'index lors de l'enregistrement, comme expliqué ci-après.

Signaux d'index photoshot

Ces signaux sont enregistrés automatiquement chaque fois qu'on enregistre des images fixes en mode photoshot. (→ 67) Les signaux d'index de photoshot ne sont pas enregistrés lorsque le caméscope est sélectionné sur le mode photoshot continu.

Signaux d'index de scène

Les signaux d'index de scène s sont automatiquement enregistrés lorsqu'on commence l'enregistrement, après avoir introduit une cassette.

- Si l'élément [SCENEINDEX] du sous-menu [RECORDING SETUP] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS] est réglé sur [2HOUR], un signal d'index est enregistré lorsque l'enregistrement est relancé après un délai de deux heures ou plus. A l'envers, s'il est réglé sur [DAY], un signal d'index est enregistré lorsque l'enregistrement est relancé après que la date a changé depuis le dernier enregistrement. (Lorsque le signal d'index est enregistré, l'indication [INDEX] clignote pendant quelques secondes. (A))
- Si l'on fait passer le caméscope du mode magnétoscope (VCR) au mode caméra ou que la date et l'heure sont réglées avant le début de l'enregistrement, le signal d'index ne sera pas enregistré.

■ Recherche de l'index photoshot

- 1 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [SEARCH] >> [PHOTO].
- 2 Appuyer sur la touche [▶▶] ① ou sur la touche [◀◀] ② de la télécommande.

- A chaque pression de la touche correspondante, les images fixes enregistrées en mode photoshot sont recherchées.
- Les sons sont reproduits pendant environ 4 secondes.

■ Recherche de l'index de scène

- 1 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [SEARCH] >> [SCENE].
- 2 Appuyer sur la touche [▶▶] ou sur la touche [◀◀] de la télécommande.

- Lorsque la touche correspondante est pressée une fois, l'indication [S 1] (B) apparaît et la recherche de la scène successive marquée par le signal d'index commence. Chaque fois que l'on appuie sur la touche après le commencement de la recherche de l'index de scène, l'indication change de [S 2] à [S 9], et le début de la scène correspondant au numéro sélectionné sera recherché.
- Il est possible de sélectionner jusqu'à neuf numéros maximum de scènes.

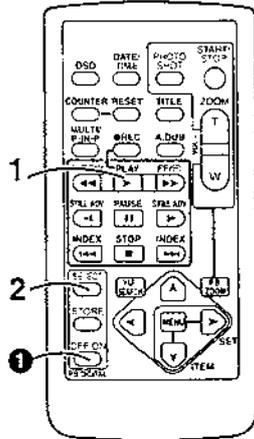
Recherche d'index continue

En maintenant appuyé sur la touche [▶▶] ou sur la touche [◀◀] pendant deux secondes ou plus, il est possible de poursuivre la recherche par des intervalles de plusieurs secondes. (Pour annuler cette fonction, appuyer sur la touche [▶] ③ ou sur la touche [■] ④.)

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.

Lecture des Fonctions Effet Numérique

Pendant la lecture il est possible d'ajouter des effets numériques spéciaux aux scènes enregistrées. L'on obtiendra ainsi les mêmes effets que ceux des effets numériques 1 et 2, employés pendant l'enregistrement.



- 1 Appuyer sur la touche [▶].
- 2 Appuyer sur la touche [SELECT] de la télécommande pour sélectionner un effet numérique souhaité.
 - Lorsqu'on appuie de manière répétée sur la touche [SELECT], la sélection de l'effet numérique change.
 - Le même type de réglage est possible à partir de l'élément [DIGITAL EFFECT] du menu principal [VCR FUNCTIONS].

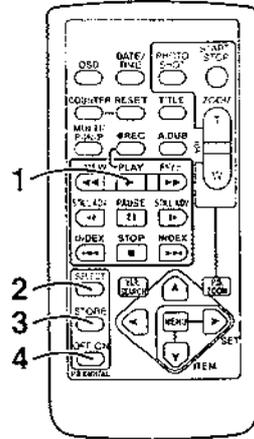
Pour interrompre provisoirement les effets numériques de lecture

Pour interrompre ou réactiver un effet numérique, appuyer sur la touche [OFF/ON] ③. Lorsque l'effet numérique est momentanément interrompu, l'indication de l'effet sélectionné clignote.

Pour annuler l'effet numérique

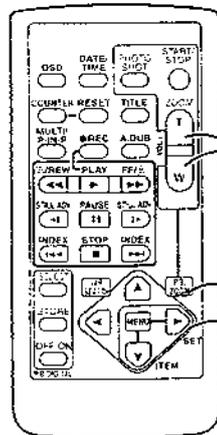
Appuyer sur la touche [SELECT] de la télécommande et faire disparaître l'indication de l'effet digital.

♦ Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.



Mode volet et mode mixage

- 1 Appuyer sur la touche [▶].
 - 2 Appuyer sur la touche [SELECT] de la télécommande et sélectionner [WIPE] ou [MIX].
 - 3 Appuyer sur la touche [STORE] au moment où l'on souhaite sauvegarder une image fixe.
 - L'indication [WIPE] ou [MIX] apparaît et l'image est sauvegardée.
 - 4 Appuyer sur la touche [OFF/ON] de la scène dans laquelle on souhaite utiliser l'effet volet ou mixage
 - La scène change suite à l'effet volet ou mixage
- Les fonctions volet et mixage peuvent être utilisées uniquement à partir de la télécommande lors de la lecture.
 - Si l'on appuie sur la touche [OFF/ON] lorsqu'on est en train d'utiliser la fonction volet ou mixage, l'effet s'arrêtera momentanément à ce point-là. En appuyant à nouveau sur la touche [OFF/ON], l'effet sera rétabli.



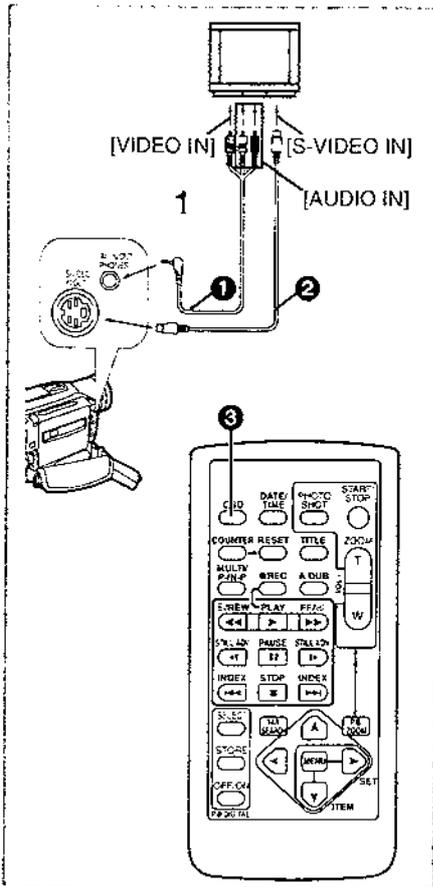
Fonction zoom lecture

Une partie de l'image peut être agrandie jusqu'à 10 fois au cours de la lecture.

- 1 Pendant la lecture, appuyer sur la touche [P.B. ZOOM] de la télécommande.
 - La partie centrale de l'image est agrandie d'environ 2 fois.
- Pour changer l'agrandissement au zoom
- 2 Changer l'agrandissement au zoom en appuyant sur la touche [W] ou sur la touche [T] de la télécommande.
- Pour changer la partie agrandie de l'image
- 3 Sur la télécommande, appuyer sur la touche fléchée (▲, ◀, ▶, ▼) pointée sur la zone que l'on veut agrandir.
- Pour annuler la fonction de zoom lecture
- Appuyer sur la touche [P.B. ZOOM] de la télécommande.

♦ Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.





Reproduction sur votre téléviseur

En branchant votre caméscope à un téléviseur, il est possible de visionner les scènes enregistrées sur l'écran du téléviseur.

- Avant d'effectuer le raccordement entre le caméscope et le téléviseur, veuillez éteindre les deux appareils.

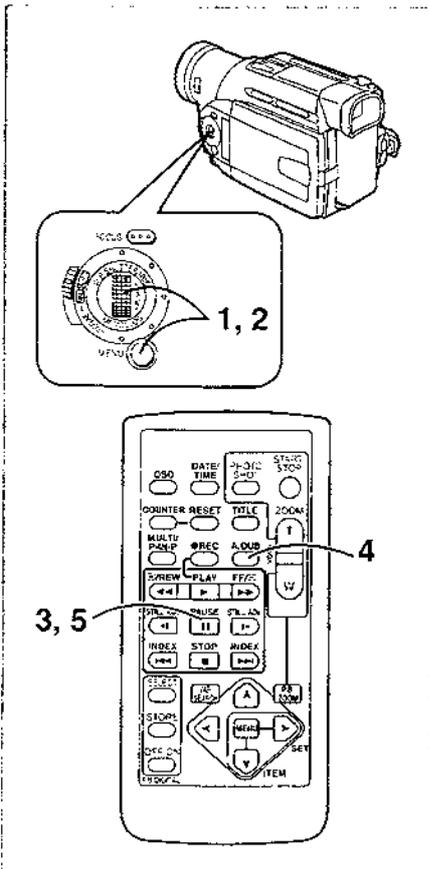
1 Connecter la prise [AV OUT] du caméscope aux prises d'entrée vidéo et audio du téléviseur.

- En utilisant le câble AV ❶, effectuer le raccordement au téléviseur. Si celui-ci est équipé d'une prise S-vidéo, connecter aussi le câble S-vidéo ❷ (non fourni).

Pour visualiser les indications sur l'écran

Appuyer sur la touche [OSD] ❸ de la télécommande.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.



~~~~~ Doublage audio

Il est possible d'ajouter de la musique ou un texte sur la bande enregistrée.

- Si la bande enregistrée en mode [16bit] est doublée à l'aide de la fonction doublage audio, le son d'origine est effacé. (Si l'on souhaite conserver le son d'origine, utiliser le mode [12bit] lors de l'enregistrement.)
- Le doublage audio n'est pas possible pour les enregistrements effectués en mode LP. (→ 65)

1 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [AV IN/OUT SETUP] >> [AV JACK] >> [IN/OUT]. (NV-DS38 seulement)

2 En continuant la procédure ci-dessus, sélectionner [A.DUB INPUT] >> [MIC] ou [AV IN]. (NV-DS38 seulement)

- Régler sur [AV IN] lorsqu'on utilise un dispositif externe, et sur [MIC] lorsqu'on utilise un microphone externe ou incorporé.

3 Sélectionner le caméscope sur le mode de lecture fixe, au point où l'on souhaite ajouter le nouveau son.

4 Appuyer sur la touche [A.DUB] de la télécommande.

5 Pour commencer le doublage audio, appuyer sur la touche [II] de la télécommande.

Pour annuler le doublage audio

Appuyer sur la touche [II] de la télécommande.

Le caméscope retourne alors au mode lecture fixe.

Pour reproduire le son enregistré par le doublage audio à 12bit

Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [12bit AUDIO]>>[ST2] ou [MIX].

ST1: ne reproduit que le son original.

ST2: ne reproduit que le son ajouté par doublage audio.

MIX: reproduit simultanément le son original et le son ajouté par doublage audio.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.

Copie sur une cassette S-VHS (ou VHS)

(Doublage)

Après avoir connecté le caméscope et le caméscope comme le montre la figure à gauche (A), suivre la procédure ci-dessous.

- S'assurer d'appuyer sur la touche [OSD] (→ 56) de la télécommande avant de commencer la copie, de manière qu'aucune indication ne soit affichée. Dans le cas contraire, les indications de compteur de bande et de fonction affichées seront aussi copiées.

Caméscope:

- 1 Introduire la cassette enregistrée.

VCR:

- 2 Introduire une cassette vierge munie de languette de protection anti-effacement intacte.

- Plusieurs réglages (tels qu'entrée extérieure, vitesse de la bande, etc.) devant être effectués, veuillez consulter le mode d'emploi du magnétoscope.

Caméscope:

- 3 Appuyer sur la touche [▶] pour commencer la lecture.

VCR:

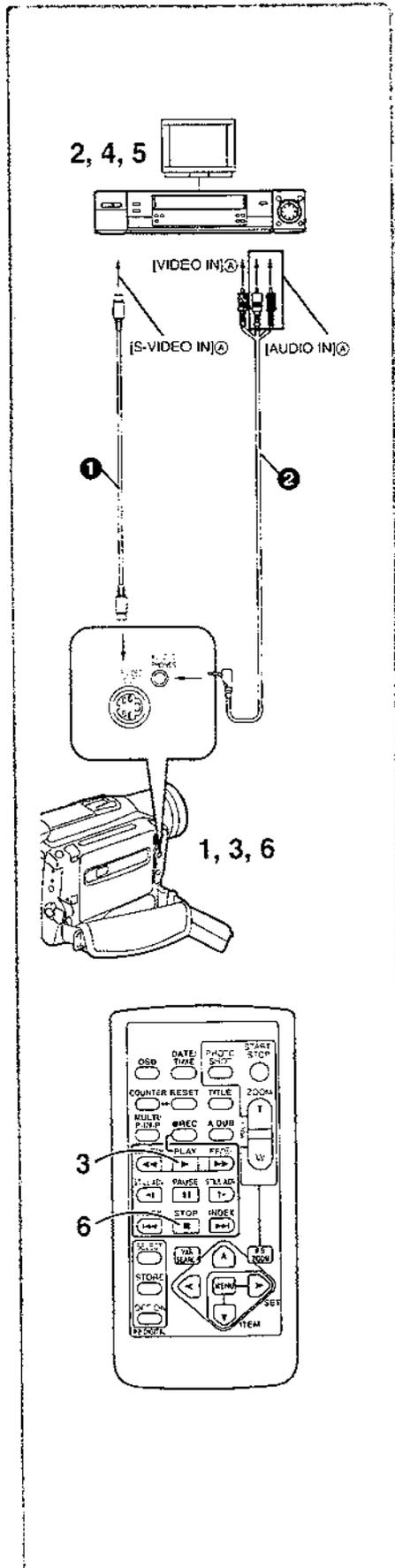
- 4 Commencer l'enregistrement.
- 5 Appuyer sur la touche pause ou arrêt pour arrêter l'enregistrement.

Caméscope:

- 6 Appuyer sur la touche [■] pour arrêter la lecture.

- 1 Câble S-vidéo (non fourni)

- 2 Câble audio/vidéo (AV)



Enregistrement du contenu d'autres appareils

(NV-DS38 seulement)

Après avoir connecté le caméscope et les autres appareils comme le montre la figure à gauche (B), suivre la procédure ci-dessous.

Caméscope:

- 1 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [AV IN/OUT SETUP] >> [AV JACK] >> [IN/OUT].

- 2 Introduire une cassette vierge.

Autres appareils:

- 3 Introduire une cassette enregistrée et commencer la lecture.

Caméscope:

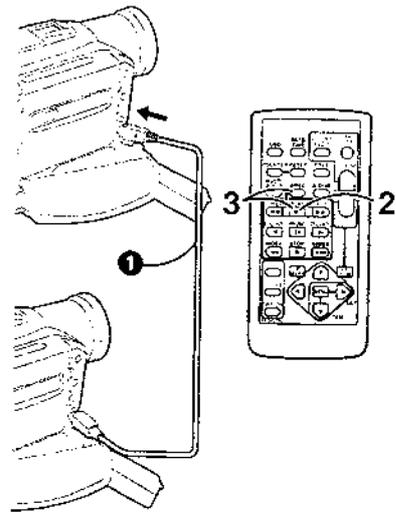
- 4 En maintenant appuyé sur la touche [REC], appuyer sur la touche [PLAY]. (Les deux touches se trouvent sur la télécommande.)

- 5 Appuyer sur la touche [II] ou sur la touche [■] pour arrêter l'enregistrement.

Autres appareils:

- 6 Appuyer sur la touche d'arrêt pour arrêter la lecture.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.



Utilisation du câble DV pour l'enregistrement (Doublage numérique)

En connectant ce caméscope à un autre appareil vidéo numérique muni d'une borne d'entrée/sortie DV (i.LINK) à l'aide du câble DV VW-CD1E (en option) ❶, il est possible d'effectuer le doublage en format numérique.

- Seuls les modèles NV-DS28/DS38 peuvent être utilisés comme appareils d'enregistrement.

Appareil de lecture/appareil d'enregistrement:

- 1 Introduire la cassette et sélectionner le mode VCR.

Appareil de lecture:

- 2 Appuyer sur la touche [▶] pour commencer la lecture.

Appareil d'enregistrement:

- 3 En maintenant appuyé sur la touche [REC], appuyer sur la touche [PLAY]. (Les deux touches se trouvent sur la télécommande.)

- L'enregistrement commence.

Pour arrêter le doublage

Appuyer sur la touche [II] ou sur la touche [■].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 89.

Utilisation de la fonction impression automatique (Autoprint)

En raccordant entre eux une imprimante vidéo ❶ équipée d'une prise de montage à cinq broches et votre caméscope, il est possible d'imprimer automatiquement les images fixes enregistrées par la fonction index photoshot. (→ 76)

Après avoir effectué les branchements représentés dans la figure, régler l'imprimante vidéo.

- 1 Rechercher l'image fixe où l'on veut commencer à imprimer en utilisant la fonction d'impression automatique.

- Si l'on souhaite imprimer toutes les images fixes enregistrées sur la cassette, rembobiner la bande jusqu'au début.

- 2 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [AUTO PRINT] >> [YES].

Ou régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [AUTO PRINT] >> [YES]. (NV-DS37/DS38 seulement)

- L'impression automatique commence.

Pour annuler l'impression automatique

Appuyer sur la touche [■] du caméscope.

- 2 Câble de montage VW-K5E (en option)

- 3 Câble S-vidéo (non fourni)

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.

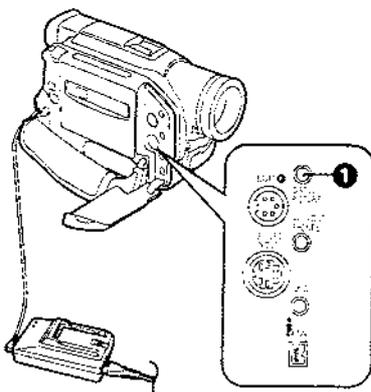
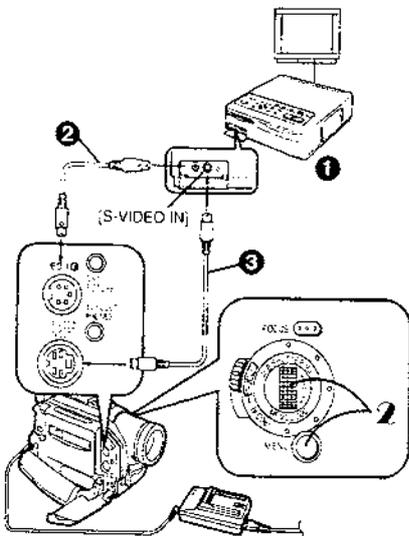
Kit de raccordement à l'ordinateur

En utilisant le kit de raccordement à l'ordinateur en option, il est possible d'importer des images fixes sur son propre ordinateur. (Ce kit n'est associé qu'aux modèles NV-DS37/DS38.)

- Utiliser la borne d'image fixe numérique [D.STILL PICTURE] ❶ lorsqu'on emploie le kit de raccordement à l'ordinateur.

- Lors de l'enregistrement, veiller à ce que le code temps ne soit pas interrompu depuis le début de la bande.

- Pour plus de détails concernant l'environnement de fonctionnement, les connexions et les procédures, veuillez consulter le mode d'emploi du kit de raccordement à l'ordinateur.



Mode CARD

Utilisation d'une carte

Il est possible d'utiliser une carte pour y enregistrer des images fixes.

- Utiliser une carte vierge.

■ Insertion de la carte

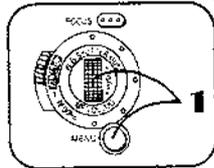
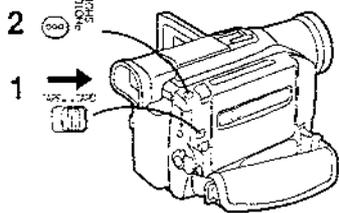
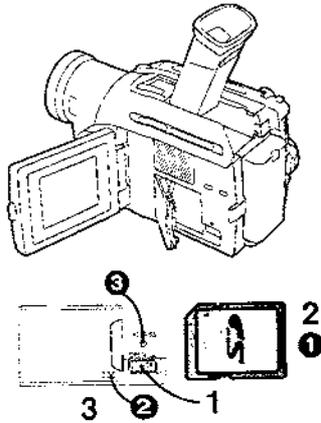
Avant d'insérer une carte, veiller à ce que le caméscope soit éteint.

- 1 Faire glisser le levier [OPEN] et ouvrir le logement de la carte.
- 2 Introduire la carte dans le sens montré dans l'image ①.
- 3 Appuyer sur la partie ② et veiller à bien fermer le logement de carte.

■ Voyant [ACCESS] ③

Pendant l'accès du caméscope à la carte (lecture, enregistrement, reproduction, effacement, transmission d'images), le voyant [ACCESS] est allumé.

- Lorsque le voyant [ACCESS] est allumé, ne jamais essayer d'ouvrir le logement de carte, de retirer la carte, d'éteindre le caméscope, ou de déplacer le sélecteur [TAPE/CARD]. De telles actions endommageront la carte, en causant la perte des données enregistrées et le mauvais fonctionnement du caméscope.



Enregistrement sur une carte

Il est possible d'enregistrer des images fixes sur une carte à partir aussi bien de l'objectif du caméscope que de scènes qui ont déjà été enregistrées sur une cassette.

■ Photoshot sur carte

Enregistrement à partir de l'objectif du caméscope (Mode caméra)

- 1 Faire glisser le sélecteur [TAPE/CARD] vers [CARD].
- 2 Appuyer sur la touche [PHOTO SHOT].

- Si aucune image n'est enregistrée pendant environ 6 minutes, le caméscope s'arrête automatiquement.

- Lorsque le sélecteur [TAPE/CARD] est réglé sur [CARD], il n'est pas possible d'enregistrer sur la bande.

Enregistrement à partir d'une cassette (Mode VCR)

- 1 Faire glisser le sélecteur [TAPE/CARD] vers [CARD].
- 2 Commencer la lecture et régler le caméscope sur le mode lecture fixe en correspondance de la scène que l'on veut enregistrer; ensuite appuyer sur la touche [PHOTO SHOT].

Sélectionner la qualité des images de photoshot sur carte

- 1 Sélectionner la qualité d'image désirée [PICTURE QUALITY] à l'aide de [CAMERA FUNCTIONS] ou de [VCR FUNCTIONS] >> [CARD SETUP].

Nombre maximum d'images enregistrables sur la carte fournie (8MB)

[FINE] (images de haute qualité): environ 40 images

[NORMAL] (images de qualité normale): environ 85 images

[ECONOMY] (images de faible qualité): environ 180 images

■ Copie automatique d'images fixes qui ont déjà été enregistrées sur une bande

Les images portant des signaux d'index photoshot sont automatiquement enregistrées sur la carte.

- 1 Régler le caméscope sur le mode lecture fixe en correspondance de la scène immédiatement précédente au point où l'on veut commencer la transmission d'images.
- 2 Régler [VCR FUNCTIONS] >> [PLAYBACK FUNCTIONS] >> [RECORD TO CARD] >> [YES].

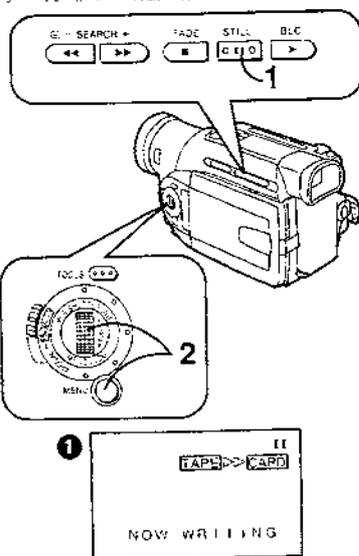
- La recherche commence à partir de la position courante de la cassette et les images portant les signaux d'index photoshot sont enregistrées sur la carte en ordre séquentiel.

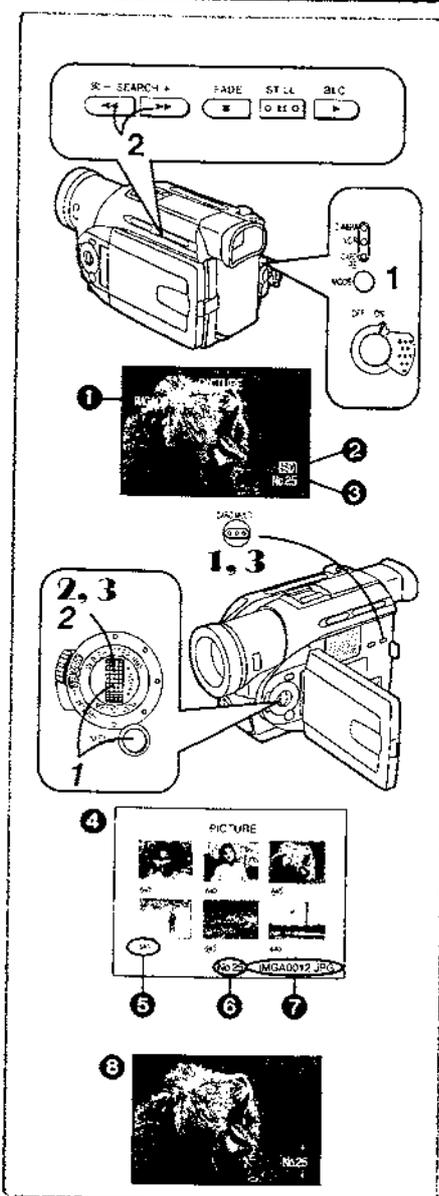
- Pendant la copie, l'indication ① apparaît.

Pour interrompre l'enregistrement automatique

Appuyer sur la touche [■].

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.





Lecture d'une carte

Cette fonction permet de lire des images enregistrées sur une carte.

- 1 Appuyer sur la touche [MODE] pour sélectionner le mode lecture de carte.
 - Le voyant [CARD P.B] s'allume.
 - La dernière image fixe enregistrée sur la carte est affichée.
- 2 Appuyer sur la touche [◀◀] ou sur la touche [▶▶] pour visualiser l'image souhaitée.
 - Chaque fois que l'on appuie sur la touche, l'image revient ou s'en va.

- ① Nom du fichier
- ② Taille de l'image
- ③ Numéro de l'image

Pour sélectionner l'image souhaitée et la visualiser

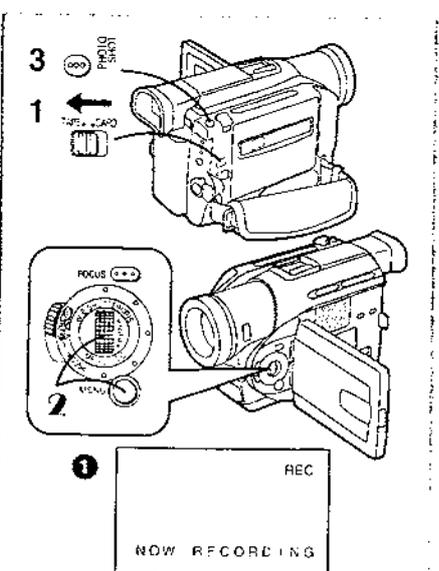
- 1 Appuyer sur la touche [CARD MULTI].
 - Les images fixes enregistrées sur une carte sont affichées en mode multi-images. ④
- 2 Tourner le cadran [PUSH] et sélectionner l'image désirée.
 - L'image sélectionnée est marquée par une trame.
 - Lorsque 7 images ou plus ont été enregistrées, tourner le cadran [PUSH] pour afficher l'image successive. (On peut utiliser la touche [◀◀] ou la touche [▶▶] au lieu du cadran [PUSH].)
- 3 Appuyer soit sur le cadran [PUSH] soit sur la touche [CARD MULTI].
 - L'image sélectionnée est visualisée sur l'écran tout entier.

- ⑤ Taille de l'image
- ⑥ Numéro du fichier
- ⑦ Nom du fichier

Utilisation du mode recherche d'image

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [PICTURE SEARCH] >> [YES].
- 2 Tourner le cadran [PUSH] et sélectionner le numéro d'image souhaité, ensuite appuyer sur le cadran [PUSH]. ⑧

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.



Copie d'images d'une carte à une cassette

Les images présentes sur une carte peuvent être enregistrées sur la cassette, en choisissant de copier une image seulement par fois ou toutes les images automatiquement.

Pour copier une image seulement

- 1 Faire glisser le sélecteur [TAPE/CARD] vers [TAPE].
- 2 Visualiser l'image souhaitée.
- 3 Appuyer sur la touche [PHOTO SHOT]
 - Il faut quelques secondes pour copier une image sur la cassette.

Pour copier toutes les images

- 1 Visualiser la première image.
 - Si une image, autre que la première, est affichée, seules les images suivantes seront copiées.
- 2 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [RECORD TO TAPE] >> [YES].
 - Il ne faut que quelques secondes pour copier chaque image sur la cassette. Pour arrêter la copie en cours, appuyer sur la touche [■].
 - Pendant la copie, l'indication ① apparaît.

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.

Projection de diapositives

Il est possible de lire les images fixes enregistrées sur la carte comme une projection de diapositives.

Lecture de toutes les images en continuité

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [SLIDE SHOW] >> [ALL].

- Cette procédure, pourtant, n'est pas nécessaire si l'on n'effectue pas le montage d'une projection de diapositives (référence mentionnée ci-dessous).

- 2 Appuyer sur la touche [▶].

- L'indication [SLIDE▶] est affichée. ❶
- Toutes les images sont reproduites pendant une période de quelques secondes chacune.

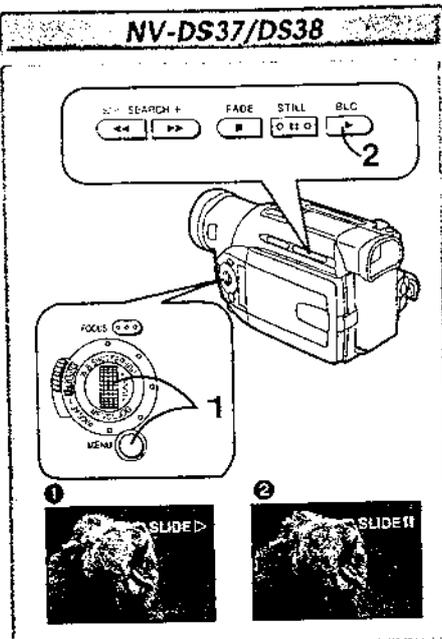
Pour interrompre la projection de diapositives

Appuyer sur la touche [||].

L'indication [SLIDE||] est affichée. ❷

Pour annuler la projection de diapositives

Appuyer sur la touche [■].



Montage d'une projection de diapositives

Il est possible de mettre en œuvre une projection de diapositives ou d'en changer le contenu.

Sélection des images à lire dans la projection de diapositives

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [EDIT] >> [YES].
- 2 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner une image et puis appuyer sur le cadran.
- 3 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner l'indication d'ordre et ensuite appuyer sur le cadran.
 - Ce passage est sauté lorsqu'il n'y a pas d'images réglées pour la projection de diapositives.
 - Indication d'ordre de lecture ❶
- 4 Tourner le cadran [PUSH] pour régler le temps de lecture et appuyer sur le cadran même.
 - Indication du temps de lecture (en secondes) ❷
 - L'indication [●] ❸ est affichée sur le réglage d'image.
 - Pour sélectionner l'image successive, répéter les points 2 à 4 ci-dessus.
- 5 Appuyer sur la touche [MENU] pour terminer le réglage.

Pour lire la reproduction de diapositives préalablement réglée

Tout d'abord il faut régler [SLIDE SHOW] >> [EDIT].

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [SLIDE SHOW] >> [PRESET].
- 2 Appuyer sur la touche [▶].

- L'indication [M.SLIDE▶] est affichée. ❹

Vérification de l'image sélectionnée

Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [VERIFY] >> [YES].

- Seules les images sélectionnées sont affichées en mode multi-image dans l'ordre de lecture.

Effacement de l'image sélectionnée

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [DELETE] >> [YES].
- 2 Sélectionner l'image qui doit être effacée et appuyer sur le cadran [PUSH].

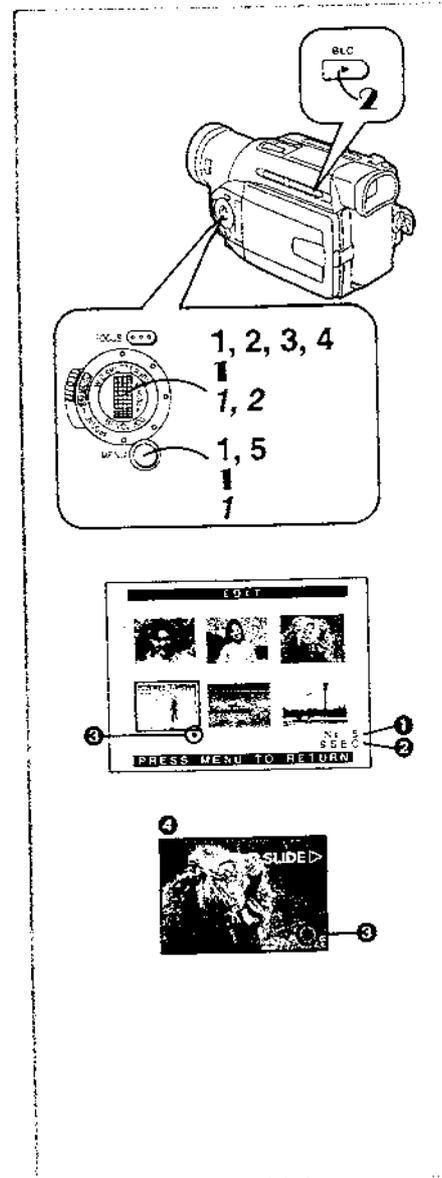
- L'image sélectionnée est marquée par une trame.

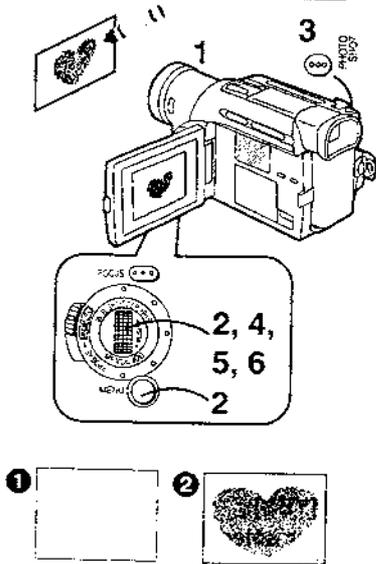
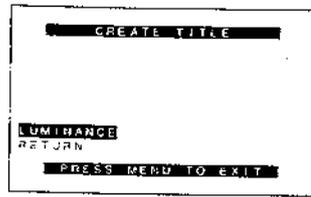
Retour au réglage de la projection de diapositives

Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [SLIDE SHOW] >> [RESET] >> [YES] >> [YES].

- Les réglages de la projection de diapositives sont rétablis.

- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.





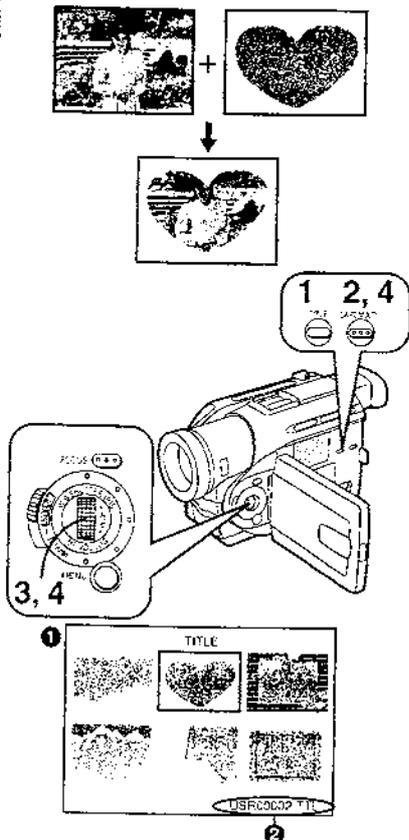
Création d'un titre

Il est possible de créer un titre et de l'enregistrer sur une carte.

- 1 **Mode caméra:**
Régler l'objectif sur l'image que l'on souhaite utiliser pour la création d'un titre.
- Mode VCR:**
Rechercher l'image que l'on souhaite utiliser pour la création d'un titre et régler le caméscope sur le mode lecture fixe.
- 2 Régler [CARD SETUP] >> [CREATE TITLE] >> [YES].
- 3 Appuyer sur la touche [PHOTO SHOT]
 - Pour rétablir la fonction photoshot, sélectionner [RETURN].
- 4 Sélectionner [LUMINANCE] et appuyer sur le cadran [PUSH]; tourner celui-ci pour régler le contraste du titre et y appuyer.
- 5 Sélectionner [COLOUR] et appuyer sur le cadran [PUSH]; le tourner pour régler la couleur et y appuyer.
 - Il manque la section foncée de l'image 1 et les couleurs de la section claire changent dans l'ordre suivant: couleur d'origine, noir, bleu, vert, cyan, rouge, rose, jaune et blanc. Ensuite, il manque la section claire de l'image 2 et les couleurs de la section foncée changent dans l'ordre ci-dessus.
- 6 Sélectionner [RECORD] et appuyer sur le cadran [PUSH].
 - Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.

Insertion d'un titre

Il est possible d'ajouter un titre à une image. Celui-ci sera affiché dans les modes caméra, VCR et lecture de carte.



- 1 Appuyer sur la Touche [TITLE]
 - Le titre est affiché.
 - 2 Appuyer sur la touche [CARD MULTI].
 - Une liste de titres est affichée. 1
 - 3 Tourner le cadran [PUSH] pour sélectionner le titre souhaité.
 - Le titre sélectionné est marqué par une trame.
 - 4 Appuyer sur le cadran [PUSH] ou appuyer sur la touche [CARD MULTI].
 - Le titre sélectionné s'affiche.
 - Les fonctions enregistrement et enregistrement photoshot sont possibles avec des images ayant des titres.
- 2 Nom du fichier
- Pour effacer l'affichage du titre**
Appuyer sur la touche [TITLE].

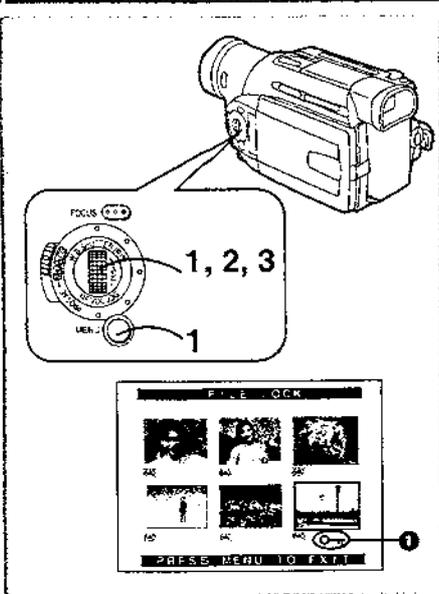
- L'indication [ACCESS] apparaît jusqu'à ce que les titres ne soient complètement affichés. Effectuer l'enregistrement après que l'indication [ACCESS] a disparu.
- La carte fournie contient des titres. Si un titre original n'a pas été créé, il sera affiché un titre préétabli.
- Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.

Comment protéger les images sur une carte

(Réglage du verrouillage)

Les images qui vous sont précieuses, enregistrées sur une carte, peuvent être verrouillées (pour les protéger contre tout effacement accidentel) (Bien que verrouillées, les images seront effacées en cas de formatage de la carte).

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [FILE LOCK] >> [YES].
 - Le menu [FILE LOCK] est affiché.
- 2 Sélectionner [PICTURE] ou [TITLE].
- 3 Sélectionner l'image que l'on souhaite verrouiller, et appuyer sur le cadran [PUSH].
 - L'image sélectionnée est accompagnée de l'indication [] ①.
 - Répéter cette procédure pour verrouiller 2 ou plusieurs images.
 - Appuyer à nouveau sur le cadran [PUSH] pour annuler.
 - La carte mémoire SD est munie d'un dispositif de protection d'écriture. (→ 90)



Effacement des images enregistrées sur une carte

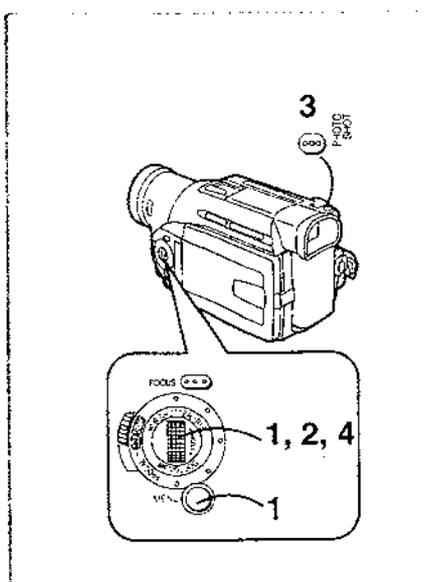
En utilisant le caméscope, il est possible d'effacer des images fixes enregistrées sur une carte. Après qu'une image a été effacée, il ne sera plus possible de la récupérer.

Pour sélectionner et effacer une image

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [ERASE PICTURE/TITLE] >> [ERASE PICTURE BY SELECTION].
 - Pour effacer un titre, sélectionner [ERASE TITLE BY SELECTION].
- 2 Sélectionner l'image qui doit être effacée et appuyer sur le cadran [PUSH].
 - La trame autour de l'image sélectionnée clignote.
 - Pour effacer deux images ou plus, répéter ce passage.
- 3 Appuyer sur la touche [PHOTO SHOT]
 - Un message de vérification apparaît.
- 4 Sélectionner [YES] et appuyer sur le cadran [PUSH].
 - L'image sélectionnée est effacée de la carte.
 - En sélectionnant [NO], la sélection de l'image est annulée.

Pour sélectionner et supprimer toutes les images.

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [ERASE PICTURE/TITLE] >> [ERASE ALL PICTURES].
 - Un message de vérification apparaît.
- 2 Sélectionner [YES] et appuyer sur le cadran [PUSH].
 - Toutes les images mémorisées sur la carte seront effacées.
 - Il n'est pas possible d'effacer une image verrouillée.



Ecriture des données d'impression sur une carte

(Réglage DPOF)

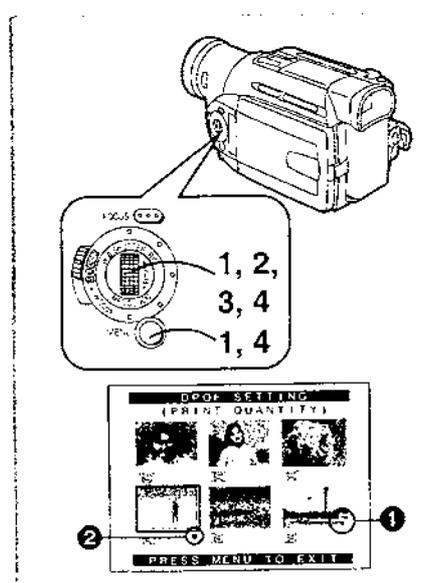
Il est possible d'écrire sur la carte des données d'impression de réglage DPOF (réglages DPOF), telles que le nombre d'images à imprimer. "DPOF" signifie Digital Print Order Format (format de requête d'impression numérique).

- 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [DPOF SETTING] >> [YES] >> [VARIABLE].
 - Pour imprimer toutes les images dans une seule fois, sélectionner [ALL 1]. A l'envers, si l'on ne veut pas imprimer toutes les images, sélectionner [ALL 0].
- 2 Sélectionner une image souhaitée.
 - Le nombre d'impressions réglé par DPOF ① est affiché.
- 3 Tourner le cadran [PUSH] et sélectionner le nombre d'images à imprimer, puis appuyer sur le cadran [PUSH].
 - [] L'indication ② est affichée dans le réglage de l'image.
- 4 Répéter les points 2 et 3 et appuyer sur la touche [MENU] une fois le réglage achevé.

Pour vérifier le réglage DPOF.

Sélectionner [VERIFY] au point 1 ci-dessus. Les images pour lesquelles une ou plusieurs impressions ont été réglées en DPOF sont lues les unes après les autres.

• Pour plus d'informations sur ce sujet, voir page 90.



Autres

Indications

Plusieurs fonctions et l'état du caméscope sont visualisés sur l'écran.

• Suivant le modèle, quelques indications pourraient ne pas être affichées.

	Autonomie de la batterie
• Lorsque la batterie est faible, l'indication change. Lorsque la batterie est complètement déchargée, l'indication () clignote.	
	(Lorsqu'on utilise un adaptateur CA, l'indication pourrait apparaître; cependant, il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.)
R0:45:	Temps restant sur la cassette
• Le temps restant sur la cassette est indiqué en minutes. (Lorsqu'il arrive à moins de 3 minutes, l'indication commence à clignoter.)	
CINEMA:	Mode cinéma (→ 69)
D.ZOOM:	Zoom numérique (→ 68)
WIPE:	Mode volet [WIPE] (→ 73)
MIX:	Mode mixage [MIX] (→ 73)
STROBE:	Mode stroboscopique (→ 73)
GAINUP:	Mode-gain (→ 73)
TRACER:	Mode effet traînée (→ 73)
MOSAIC:	Mode mosaïque (→ 73)
MIRROR:	Mode miroir (→ 73)
NEGA:	Mode négatif (→ 73)
SEPIA:	Mode sépia (→ 73)
B/W:	Mode monochrome (→ 73)
SOLARI:	Mode solarisation (→ 73)
PB ZOOM:	Lecture fixe (→ 77)
SP:	Mode standard (Mode vitesse d'enregistrement) (→ 65)
LP:	Mode défilement lent (LP) (Mode vitesse d'enregistrement) (→ 65)
INDEX:	Enregistrement de signal d'index (→ 76)
S 1:	Recherche numéro (→ 76)
5x:	Indication d'agrandissement au zoom (→ 67)
AUTO:	Mode automatique (→ 66)
MNL:	Mode manuel (→ 71, 72)
	Stabilisateur d'image (→ 68)
MIC. AV IN:	Affichage entrée doublage audio (→ 78)
12 bit, 16 bit:	Mode d'enregistrement audio (→ 65)
AUTO PRINT:	Impression automatique (→ 80)
MF:	Mise au point manuelle (→ 72)
	Mode contre-jour (→ 70)
	Mode sports (Programme AE) (→ 70)
	Mode portrait (Programme AE) (→ 70)
	Mode faible éclairage (Programme AE) (→ 70)
	Mode projecteur (Programme AE) (→ 70)
	Mode mer & neige (Programme AE) (→ 70)
REC:	Enregistrement (→ 66)
PAUSE:	Pause d'enregistrement (→ 66)
	Lecture (→ 74)/Recherche caméra en avant (→ 66)
	Recherche caméscope arrière (→ 66)
II:	Lecture fixe (→ 75)
	Lecture avance rapide/recherche avant (→ 74)
	Lecture retour rapide/recherche arrière (→ 74)
	Lecture au ralenti (→ 75)
	Lecture avance fixe (→ 75)
	Recherche d'index (→ 76)
CHK:	Vérification d'enregistrement (→ 66)
A.DUB	Doublage audio (→ 78)
A.DUB II:	Pause de doublage audio (→ 78)
PHOTO:	Enregistrement en mode photoshot (→ 67)
BLANK:	Recherche des blancs (→ 75)

R	Lecture répétée (→ 89)
2	Recherche à vitesse variable (→ 74)
1/500:	Lorsque le réglage de la vitesse d'obturation est effectué manuellement, l'indication suivante apparaît. (→ 72)
SLIDE	Lecture projection de diapositives (→ 83)
SLIDE II:	Pause de lecture projection de diapositives (→ 83)
M.SLIDE	Lecture manuelle de projection de diapositives (→ 83)
M.SLIDE II:	Pause de lecture manuelle de projection de diapositives (→ 83)
F2.4:	Lorsque le réglage du Numéro F est effectué manuellement, l'indication suivante apparaît. (→ 72)
AWB:	Mode balance des blancs automatique (→ 71)
	Mode réglage de la balance des blancs (→ 71)
	Mode plein air (→ 71)
	Mode à l'intérieur (enregistrement sous lumière incandescente) (→ 71)
Z.MIC:	Zoom Microphone (→ 67)
WIND CUT:	Réduction du bruit du vent (→ 70)
	Mode photoshot progressif (→ 67)
STDBY:	Mode veille du capteur de mouvement (→ 69)
0LUX:	Mode vue de nuit 0 Lux (→ 69)
VOLUME:	Réglage du volume (→ 74)
15:30:45:	Indication date/heure (→ 87)
N (F, E):	Qualité de l'image photoshot de carte (pendant l'enregistrement photoshot sur carte). [F] signifie Fine (haute qualité), [N] signifie Normal (qualité normale) et [E] signifie Economy (faible qualité). (→ 81)
(Rouge):	Enregistrement photoshot sur carte (→ 81)
ACCESS:	Pendant la lecture de carte (lors de lecture, formatage et fonction multi-images) (→ 81)
	Pas de carte introduite (→ 81)
	Préparation d'enregistrement photoshot sur carte achevée (→ 81)
00:	Nombre restant d'images de photoshot sur carte (→ 81)
	Réglage verrouillage (→ 85)
● (Blanc):	Réglage Réglage DPOF terminé (réglé sur 1 ou plusieurs images) (→ 83)
● (Vert):	Réglage Réglage de projection des diapositives terminé (→ 85)
● (Bleu):	Réglage DPOF (réglé sur 1 ou plusieurs images)/ Réglage projection de diapositives tous deux terminés. (→ 83, 85)
[640]:	[640×480] Taille de l'image
• En ce qui concerne les images non enregistrées au moyen de ce caméscope, l'affichage de la taille est déterminé comme suit selon le nombre de pixels horizontaux.	
[640]:	De 640 à 800 (La taille n'est pas affichée en dessous de 640 pixels.)
[SVGA]:	De 800 à 1024
[XGA]:	De 1024 à 1280
[SXGA]:	De 1280 à 1600
[UXGA]:	Plus de 1600
	Changement du mode d'affichage du compteur
En changeant le réglage de [C.DISPLAY] dans le sous-menu [DISPLAY SETUP], le mode d'affichage du compteur peut être changé en indication de compteur de bande [COUNTER] (0:00.00), indication de compteur de mémoire [MEMORY] (MO:00.00) et indication du code temps [TIMECODE] (0h00m00s00f). (→ 61) En appuyant plusieurs fois sur la touche [COUNTER] de la télécommande, il est possible de modifier le mode d'affichage du compteur.	

Notes et conseils

A propos de l'alimentation

- Lorsque le caméscope est utilisé pendant une longue durée, il s'échauffe. Ceci, pourtant, n'est pas synonyme de mauvais fonctionnement.
- Si le voyant [CHARGE] ne s'allume pas bien que la batterie soit fixée à un adaptateur CA, retirer celle-ci et la remonter.
- Les batteries CGP-D110 et CGP-D105 ne peuvent pas être chargées par cet adaptateur CA.

Insertion/retrait de la cassette

- Dans le cas d'une cassette précédemment enregistrée, il est possible d'utiliser la fonction recherche caméra pour trouver l'endroit où commencer à filmer.
- Si une cassette neuve est insérée, la rembobiner depuis le début avant de commencer l'enregistrement.
- Lorsqu'on introduit la cassette, veiller à ce qu'elle soit logée dans la direction appropriée et ensuite la pousser jusqu'à ce qu'elle ne s'arrête.
- Lorsqu'on ouvre ou que l'on ferme le logement de cassette, pousser vers le bas la boucle de la courroie de poignée de façon à ce qu'elle n'entrave pas l'ouverture et la fermeture du logement de cassette.

Sons d'alarme

Lorsque l'élément [BEEP SOUND] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS] est réglé sur [ON], des bips de confirmation/alarme sont émis, comme mentionné ci-après.

- 1 Bip
- Lorsque l'enregistrement commence
- Lorsqu'on déplace l'interrupteur [OFF/ON] de [OFF] à [ON]
- 2 Bips
- Lorsque l'enregistrement est interrompu
- 10 Bips
- Dans le cas d'une mauvaise manœuvre ou au cours de l'enregistrement

Enregistrement

- Avant d'allumer le caméscope, enlever le capuchon d'objectif. Si le capuchon d'objectif est encore attaché lorsque le caméscope est réglé sur [ON], le réglage automatique de la balance des blancs (→ 95) pourrait ne pas fonctionner d'une façon appropriée.

Vérification de l'enregistrement

- Lors de la vérification de l'enregistrement, le mode de vitesse d'enregistrement (SP/LP) doit être identique à celui employé pour l'enregistrement. S'il est différent, la lecture des images sera altérée.

Recherche caméra

- Dans le mode recherche caméra, les images peuvent présenter des parasites de type mosaïque. Il s'agit d'un phénomène caractéristique du système de vidéo numérique et non d'un mauvais fonctionnement.
- Si les modes de vitesse d'enregistrement (SP/LP) des enregistrements précédents et ceux des nouveaux enregistrements sont différents, la lecture des images pourrait être altérée.

Photoshot

- Les enregistrements en mode photoshot ont une qualité d'image légèrement inférieure.

Fonction photoshot progressif

- Les images fixes sont enregistrées en correspondance d'un point rembobiné lentement à partir d'où l'on appuie sur la touche [PHOTO SHOT].
 - Lorsqu'on passe au mode image fixe, on entend un déclic. Il correspond au bruit de fermeture de l'iris et donc ce n'est pas un indice de mauvais fonctionnement.
 - Si l'on enregistre des images fixes en mode photoshot progressif lorsque le caméscope est réglé sur Programme AE (→ 70), la luminosité des images pourrait changer.
- A propos du réglage [PROGRESSIVE]

Affichage de l'indication date/heure

Pour afficher l'indication date/heure, régler la date et l'heure appropriées dans l'élément [DATE/TIME] du sous-menu [DISPLAY SETUP]. (→ 61)

Il est également possible d'appuyer de manière répétée sur la touche [DATE/TIME] de la télécommande pour afficher ou changer l'indication de la date/heure.

Changement du mode d'affichage

En changeant l'élément [DISPLAY] du sous-menu [DISPLAY SETUP], il est possible de changer le mode d'affichage en affichage toutes fonctions [ALL], affichage partiel [PARTIAL] et affichage minimum [OFF].

Signaux d'avertissement/alarme

Si l'une des indications suivantes s'allume ou clignote, veuillez vérifier l'état du caméscope.

- Suivant le modèle, quelques indications pourraient ne pas être affichées.

	De la condensation s'est formée. (→ 91) La languette de protection anti- effacement est ouverte (c'est à dire, placée sur [SAVE]). Vous êtes sur le point d'effectuer un doublage audio sur la partie de la cassette non enregistrée (vierge). Aucune cassette insérée dans le logement. (→ 59) La batterie est faible. La recharger. (→ 58)
	La pile-bouton est déchargée ou elle n'est pas présente. (→ 65)
	Les têtes vidéo sont encrassées. (→ 92)
	La cassette est arrivée à la fin pendant l'enregistrement.
REMOTE:	Un mode télécommande erroné a été sélectionné. (→ 57)
PRINTER ERROR:	L'imprimante vidéo n'est pas connectée de façon adéquate ou elle ne fonctionne pas correctement.
UNPLAYABLE TAPE (OTHER FORMAT):	Vous essayez de lire une partie de cassette qui a été enregistrée au moyen d'un système TV différent.
UNABLE TO A. DUB (LP RECORDED):	Le doublage audio ne peut pas être effectué car l'enregistrement original a été fait en mode LP.
INCOMPATIBLE TAPE: PLEASE RE-OPERATE AFTER PUSHING RESET BUTTON:	La cassette est incompatible. Un mécanisme irrégulier a été détecté. Appuyer sur la touche [RESET] (→ 54). Cela peut résoudre le problème.
TO SERVICE: CARD FULL:	Il s'agit d'un mauvais fonctionnement. Il ne reste plus de mémoire suffisante sur la carte.
NO CARD: NO PICTURE:	La carte n'est pas insérée. Aucune image n'est enregistrée sur la carte.
CARD ERROR:	La carte n'est pas compatible avec le caméscope.
COPY INHIBITED:	Parce que le support est équipé d'un dispositif de protection, les images ne peuvent pas être enregistrées correctement.

Notes et conseils

■ A propos de l'alimentation

- Lorsque le caméscope est utilisé pendant une longue durée, il s'échauffe. Ceci, pourtant, n'est pas synonyme de mauvais fonctionnement.
- Si le voyant [CHARGE] ne s'allume pas bien que la batterie soit fixée à un adaptateur CA, retirer celle-ci et la remonter.
- Les batteries CGP-D110 et CGP-D105 ne peuvent pas être chargées par cet adaptateur CA.

■ Insertion/retrait de la cassette

- Dans le cas d'une cassette précédemment enregistrée, il est possible d'utiliser la fonction recherche caméra pour trouver l'endroit où commencer à filmer.
- Si une cassette neuve est insérée, la rembobiner depuis le début avant de commencer l'enregistrement.
- Lorsqu'on introduit la cassette, veiller à ce qu'elle soit logée dans la direction appropriée et ensuite la pousser jusqu'à ce qu'elle ne s'arrête.
- Lorsqu'on ouvre ou que l'on ferme le logement de cassette, pousser vers le bas la boucle de la courroie de poignée de façon à ce qu'elle n'entrave pas l'ouverture et la fermeture du logement de cassette.

■ Sons d'alarme

Lorsque l'élément [BEEP SOUND] du sous-menu [OTHER FUNCTIONS] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS] est réglé sur [ON], des bips de confirmation/alarme sont émis, comme mentionné ci-après.

1 Bip

- Lorsque l'enregistrement commence

- Lorsqu'on déplace l'interrupteur [OFF/ON] de [OFF] à [ON]

2 Bips

- Lorsque l'enregistrement est interrompu

10 Bips

- Dans le cas d'une mauvaise manœuvre ou au cours de l'enregistrement

■ Enregistrement

- Avant d'allumer le caméscope, enlever le capuchon d'objectif. Si le capuchon d'objectif est encore attaché lorsque la caméra est réglée sur [ON], le réglage automatique de la balance des blancs (→ 95) pourrait ne pas fonctionner d'une façon appropriée.

■ Vérification de l'enregistrement

- Lors de la vérification de l'enregistrement, le mode de vitesse d'enregistrement (SP/LP) doit être identique à celui employé pour l'enregistrement. S'il est différent, la lecture des images sera altérée.

■ Recherche caméra

- Dans le mode recherche caméra, les images peuvent présenter des parasites de type mosaïque. Il s'agit d'un phénomène caractéristique du système de vidéo numérique et non d'un mauvais fonctionnement.
- Si les modes de vitesse d'enregistrement (SP/LP) des enregistrements précédents et ceux des nouveaux enregistrements sont différents, la lecture des images pourrait être altérée.

■ Photoshot

- Les enregistrements en mode photoshot ont une qualité d'image légèrement inférieure.

■ Fonction photoshot progressif

- Les images fixes sont enregistrées en correspondance d'un point rebobiné lentement à partir d'où l'on appuie sur la touche [PHOTO SHOT].
 - Lorsqu'on passe au mode image fixe, on entend un dé clic. Il correspond au bruit de fermeture de l'iris et donc ce n'est pas un indice de mauvais fonctionnement.
 - Si l'on enregistre des images fixes en mode photoshot progressif lorsque le caméscope est réglé sur Programme AE (→ 70), la luminosité des images pourrait changer.
- A propos du réglage [PROGRESSIVE]

■ Affichage de l'indication date/heure

Pour afficher l'indication date/heure, régler la date et l'heure appropriées dans l'élément [DATE/TIME] du sous-menu [DISPLAY SETUP]. (→ 61)

Il est également possible d'appuyer de manière répétée sur la touche [DATE/TIME] de la télécommande pour afficher ou changer l'indication de la date/heure.

■ Changement du mode d'affichage

En changeant l'élément [DISPLAY] du sous-menu [DISPLAY SETUP], il est possible de changer le mode d'affichage en affichage toutes fonctions [ALL], affichage partiel [PARTIAL] et affichage minimum [OFF].

~~~~~  
Signaux d'avertissement/alarme

Si l'une des indications suivantes s'allume ou clignote, veuillez vérifier l'état du caméscope.

- Suivant le modèle, quelques indications pourraient ne pas être affichées.



De la condensation s'est formée. (→ 91)

La languette de protection anti-  
effacement est ouverte (c'est à dire,  
placée sur [SAVE].

Vous êtes sur le point d'effectuer un  
doublage audio sur la partie de la  
cassette non enregistrée (vierge).  
Aucune cassette insérée dans le  
logement. (→ 59)

La batterie est faible. La recharger.  
(→ 58)

La pile-bouton est déchargée ou elle n'est  
pas présente. (→ 65)

Les têtes vidéo sont encrassées. (→ 92)  
La cassette est arrivée à la fin pendant  
l'enregistrement.

Un mode télécommande erroné a été  
sélectionné. (→ 57)

L'imprimante vidéo n'est pas connectée  
de façon adéquate ou elle ne fonctionne  
pas correctement.



END:

REMOTE:

PRINTER ERROR:

UNPLAYABLE TAPE  
(OTHER FORMAT):

Vous essayez de lire une partie de  
cassette qui a été enregistrée au moyen  
d'un système TV différent.

UNABLE TO A. DUB  
(LP RECORDED):

Le doublage audio ne peut pas être  
effectué car l'enregistrement original a été  
fait en mode LP.

INCOMPATIBLE  
TAPE:  
PLEASE RE-OPERATE  
AFTER PUSHING  
RESET BUTTON:

La cassette est incompatible.

Un mécanisme irrégulier a été détecté.  
Appuyer sur la touche [RESET] (→ 54).  
Cela peut résoudre le problème.

TO SERVICE:  
CARD FULL:

Il s'agit d'un mauvais fonctionnement.  
Il ne reste plus de mémoire suffisante sur  
la carte.

NO CARD:  
NO PICTURE:

La carte n'est pas insérée.  
Aucune image n'est enregistrée sur la  
carte.

CARD ERROR:

La carte n'est pas compatible avec le  
caméscope.

COPY INHIBITED:

Parce que le support est équipé d'un  
dispositif de protection, les images ne  
peuvent pas être enregistrées  
correctement.

- Lorsque l'indication [P] s'affiche, il est possible d'utiliser la fonction photoshot progressif

Lorsque [PROGRESSIVE] est sur [ON]:

Il est possible d'utiliser la fonction photoshot progressif à tout moment. Cependant, dans ce cas, les fonctions suivantes sont désactivées.

- Modes effets numériques en [EFFECT1] (→ 73)
- Zoom numérique [D.ZOOM] (→ 68)
- Vitesse d'obturation de 1/750 s ou supérieure (→ 72)

Lorsque [PROGRESSIVE] est sur [AUTO]

Il n'est pas possible d'utiliser la fonction photoshot progressif dans les cas suivants.

- Lorsque l'agrandissement au zoom est d'environ 15x ou supérieur
- Lorsque la vitesse d'obturation est de 1/750 s ou supérieure
- Lorsque l'élément [EFFECT1] est réglé sur [WIPE], [MIX], [STROBE], [GAINUP], [TRACER], [MOSAIC], [MIRROR]

### ■ Fonctions zoom avant/arrière

- Lorsque l'on applique la fonction du zoom sur un sujet éloigné, on obtient une mise au point meilleure si le sujet à enregistrer est situé à une distance de 1,7 mètres ou plus par rapport au caméscope.

### ■ Fonction stabilisateur d'image

- La fonction stabilisateur d'image ne fonctionne pas dans les lieux trop faiblement éclairés. Dans ce cas, l'indication [ ] s'allume.
- Sous une lumière fluorescente, la luminosité de l'image peut changer ou les couleurs peuvent ne pas être naturelles.
- Des chevauchements d'images peuvent apparaître.
- Lorsque l'on utilise un trépied, il est recommandé de désactiver le stabilisateur d'image.

### ■ Fonction cinéma

- Si l'on effectue la lecture d'une bande enregistrée en mode cinéma sur un téléviseur de format grand écran (16:9), la taille de l'image est automatiquement réglée pour s'adapter au format de l'écran du téléviseur. Pour plus de détails, veuillez lire le mode d'emploi du téléviseur.

- Lorsque les images sont affichées sur l'écran d'un téléviseur, il est possible que l'indication date/heure soit effacée.

- Le mode cinéma est supprimé lorsqu'un titre est affiché.

### ■ Fonction de capteur de mouvement

- Lorsque l'on utilise la fonction capteur de mouvement, il est recommandé d'utiliser l'adaptateur CA.
- Il est possible que la fonction capteur de mouvement ne fonctionne pas aux endroits sombres. Dans ce cas, l'indication du capteur de mouvement [MOTION SENSOR] clignote.
- En fonction de la couleur, de la taille ou du mouvement du sujet à enregistrer, le capteur de mouvement pourrait ne pas fonctionner adéquatement.
- Lorsque l'on sélectionne la fonction capteur de mouvement, l'élément [EFFECT1] du sous-menu [DIGITAL EFFECT], ainsi que les éléments [SIS] et [D.ZOOM] du sous-menu [CAMERA SETUP], sont automatiquement mis sur [OFF].
- Lorsque l'on sélectionne la fonction capteur de mouvement, les fonctions d'enregistrement et de recherche sont désactivées.
- Il n'est pas possible d'enregistrer le début du mouvement.

### ■ Fonction vue de nuit 0 Lux

- La fonction vue de nuit 0 Lux ne devrait pas être utilisée dans des lieux à fort éclairage, et le caméscope ne devrait pas être pointé vers le soleil, autrement l'on risque d'entraîner des dommages irréparables.
- Les séquences enregistrées par la fonction vue de nuit 0 Lux sont reproduites en noir et blanc.
- Lors de l'enregistrement par la fonction vue de nuit 0 Lux, il n'est pas possible d'utiliser le réglage de la vitesse d'obturation, de la balance des blancs et de l'iris.
- Pendant que la fonction vue de nuit 0 Lux est en marche, il n'est possible d'utiliser aucun mode du Programme AE.

- Lorsque l'on utilise la fonction vue de nuit 0 Lux, le sujet devrait être placé à une distance maximale de 3 mètres du caméscope.
- Si la mise au point automatique n'est pas précise, veuillez la régler manuellement. (→ 72) (Dans ce cas, le mode mise au point manuelle est activé en appuyant sur la touche [FOCUS] même si l'interrupteur du sélecteur de mode est réglé sur [AUTO].)
- Si l'on utilise aussi bien la fonction d'enregistrement contrôlé par le capteur de mouvement que la fonction de vue de nuit 0 Lux, l'indication [MOTION SENSOR] peut clignoter, et il s'en peut que l'enregistrement ne soit pas correct.

### ■ Programme AE

- Lorsque l'un des modes de programme AE a été sélectionné, il n'est possible de régler ni la vitesse d'obturation (→ 72) ni l'iris (→ 72).
- Il n'est pas possible d'utiliser le mode sports, le mode portrait ou le mode faible éclairage simultanément au mode accroissement du gain [GAINUP].

### Mode sports

- Lors de la lecture standard, le mouvement de l'image peut ne pas apparaître régulier.
- La couleur et la luminosité de la lecture d'image pouvant varier, éviter d'enregistrer sous l'éclairage de lampes incandescentes, au mercure ou au sodium.
- En cas d'enregistrement d'un sujet éclairé par une très forte lumière ou d'un sujet hautement réfléchissant, des lignes verticales de lumière peuvent apparaître.
- Si l'éclairage est insuffisant, l'indication [ ] clignote.
- Si ce mode est utilisé pour l'enregistrement d'images en intérieur, l'image reproduite peut présenter des tremblements.

### Mode sports/mode portrait

- Si l'on enregistre une image fixe en mode photoshot progressif, la luminosité et la teinte de l'image fixe enregistrée peuvent devenir instables.

### Mode faible éclairage

- En cas de scènes extrêmement sombres, il peut être impossible de les éclaircir de manière satisfaisante.

### Mode projecteur

- En utilisant ce mode, les images enregistrées peuvent devenir très sombres.
- Si le sujet à enregistrer est extrêmement lumineux, l'image enregistrée peut être blanchâtre.

### Mode mer & neige

- Si le sujet à enregistrer est extrêmement lumineux, l'image enregistrée peut être blanchâtre.

### ■ Balance des blancs

- Il n'est pas possible de changer la balance des blancs si l'on a réglé l'élément [EFFECT1] du sous-menu [DIGITAL EFFECT] du menu principal [CAMERA FUNCTIONS] sur [GAINUP], ou si l'on a réglé [EFFECT2] sur [SEPIA] ou encore sur [BW].

Dans les cas suivants, l'indication [ ] clignote:

- Le clignotement indique que le réglage précédent de la balance des blancs est toujours mémorisé. Ce réglage sera conservé jusqu'à ce que la balance des blancs ne soit réglée une nouvelle fois.
- Dans des conditions de faible éclairage, le réglage manuel de la balance des blancs pourrait ne pas être possible.

### ■ Réglage manuel de la vitesse d'obturation

- Des lignes verticales de lumière peuvent être observées lors de la reproduction d'une image d'un sujet éclatant ou très réfléchissant.
- Pendant la lecture normale, le mouvement au sein des images pourrait présenter des perturbations.
- La couleur et la luminosité de la lecture d'image pouvant varier, éviter d'enregistrer sous l'éclairage de lampes incandescentes, au mercure ou au sodium.
- Si l'on est en train d'utiliser soit le mode accroissement du gain (→ 73) soit le mode Programme AE (→ 70), il n'est pas possible de régler la vitesse d'obturation. Si la vitesse d'obturation avait été réglée manuellement, le réglage sera supprimé.

### ■ Réglage manuel de l'iris

- Suivant l'agrandissement au zoom, certaines valeurs de l'iris ne seront pas affichées.
- Pendant l'utilisation du mode Programme AE (→ 70), il n'est pas possible de régler l'iris. Si l'iris a été réglé manuellement, ce réglage sera supprimé.
- Si l'on essaie de régler la vitesse d'obturation après avoir réglé l'iris, la valeur réglée pour l'iris sera annulée.

### ■ Fonctions effets numériques

Lorsque le mode [GAINUP] est sélectionné, il est comme suit.

- Mode mise au point manuelle
- Il n'est pas possible d'utiliser les fonctions de réglage de la vitesse d'obturation et de la balance des blancs.
- Le mode sports [  ], le mode portrait [  ] et le mode faible éclairage [  ] sont annulés.
- Il n'est pas possible d'utiliser [WIPE], [MIX] ou [TRACER] de [EFFECT1] simultanément aux modes numériques de [EFFECT2] dans le sous-menu [DIGITAL EFFECT].
- Si l'on a réglé [EFFECT2] sur [B/W] ou sur [SEP/A], il n'est pas possible de changer le mode balance des blancs sélectionné. (→ 71)
- Lorsque l'élément [PROGRESSIVE] du sous-menu [CAMERA SETUP] est réglé sur [ON], il n'est pas possible d'utiliser les modes effets numériques [EFFECT1] du sous-menu [DIGITAL EFFECT]. (→ 87)

### ■ Mode volet et mode mixage

Si l'une des opérations suivantes doit être exécutée, les images mémorisées seront effacées et les fonctions volet et mixage ne peuvent pas être utilisées.

- Utiliser la fonction recherche caméra
- Appuyer sur la touche [STILL]

### ■ Lecture

#### Lecture répétée

En maintenant appuyé sur la touche [▶] pendant 5 secondes ou plus, le caméscope passe au mode lecture répétée, et l'indication [R ▷] apparaît. (Pour annuler le mode lecture répétée, régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].)

#### Ecoute des sons de lecture à l'aide du casque

Si l'on souhaite utiliser un casque pour écouter les sons pendant la lecture, raccorder le casque à la prise [PHONES] du caméscope. En ce cas, aucun son (y compris un bip d'avertissement et le déclic d'obturation) ne sera reproduit par le haut-parleur du caméscope.

#### Choix du son pendant la lecture

##### (NV-DS38 seulement)

Il est possible de sélectionner le son à l'aide de l'élément [AUDIO OUT] du sous-menu [PLAYBACK FUNCTIONS].

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| STEREO: | Son stéréo (son principal et arrière son) |
| L:      | Son de la voie de gauche (son principal)  |
| R:      | Son de la voie de droite (arrière son)    |

- Si l'on a essayé d'effectuer un doublage audio pour ce qui était enregistré à [12bit] par sélection de réglage sur [AUDIO REC], le son reproduit sera un son stéréo indépendamment du fait que l'élément [AUDIO OUT] soit réglé sur [MIX].

### ■ Fonctions recherche de l'index

- La recherche de l'index peut ne pas être possible en début de cassette.
- Parce que les signaux d'index photoshot ne sont pas enregistrés sur des images fixes enregistrées en mode photoshot continu, la fonction de recherche d'index photoshot ne peut pas être utilisée pour ces images fixes.
- La Recherche de Scène Indexée peut ne pas fonctionner correctement si l'intervalle entre 2 signaux de Scène Indexée est inférieur à une minute.

### ■ Lecture des fonctions effets numérique

- Les signaux des images auxquelles des effets numériques sont ajoutés pendant la lecture ne peuvent pas être émis par la borne DV (→ 55) ou par la borne d'image fixe numérique (→ 80).
- Il n'est pas possible d'utiliser la fonction volet ou mixage tout en repassant la partie de la bande non enregistrée.

### ■ Fonction zoom lecture

- Il n'est pas possible de régler le volume du son par la télécommande lorsque le mode zoom lecture est sélectionné.
- Lorsqu'on éteint le caméscope ou qu'on le fait passer du mode magnétoscope au mode caméscope, le mode zoom lecture est automatiquement annulé.
- Même pendant l'utilisation de la fonction zoom lecture, les images sortant par la borne DV (→ 55) ou par la borne d'image fixe numérique (→ 80) ne sont pas agrandies.
- En agrandissant une image, la qualité de l'image s'altère.

### ■ Reproduction sur téléviseur

- Si l'on règle [AV JACK] du sous-menu [AV IN/OUT SETUP] sur [IN/OUT], rien n'apparaîtra sur l'écran du téléviseur sauf pendant la lecture.

### ■ Doublage audio

- La partie vierge d'une bande ne peut pas être doublée.
- Les sons envoyés par la borne DV ne peuvent pas être doublés. (NV-DS28/DS38 seulement)
- Si la bande présente une partie non enregistrée au cours du doublage, les images et les sons peuvent être perturbés lorsque cette partie de bande sera reproduite.
- Si l'on remet à zéro le compteur de la cassette en correspondance du point où l'on veut arrêter le doublage audio de manière à activer la fonction arrêt mémoire (→ 95), le doublage audio s'arrêtera automatiquement lorsque la bande atteint cette position.
- Si des données enregistrées par doublage audio sont importées sur un ordinateur en utilisant le programme du logiciel de celui-ci, il se peut que seul le son original (ST1) soit importé, suivant le programme du logiciel.

### ■ Enregistrement du contenu d'autres appareils

#### Enregistrement sur une carte

Si le sélecteur [TAPE/CARD] est positionné sur [CARD], on peut utiliser la fonction photoshot carte pour les signaux extérieurs d'entrée.

- Des rayures noires peuvent apparaître aux quatre coins de l'image.
- Lorsqu'on appuie sur la touche [PHOTO SHOT], l'image semble se déplacer momentanément en arrière mais ceci n'affecte en rien l'enregistrement.

#### Conversion analogique/numérique

- Lorsque le caméscope est connecté à d'autres appareils vidéo numériques par sa propre borne DV, les images enregistrées sous forme analogique à partir d'autres appareils extérieurs peuvent être exportées sur l'appareil vidéo numérique à l'aide de la borne DV.
- Pour exporter par DV des signaux vidéo analogiques envoyés par d'autres équipements, régler l'élément [DV OUT] du sous-menu [AV IN/OUT SETUP] sur [ON]. (En principe, garder [DV OUT] sur [OFF]. S'il est réglé sur [ON], la qualité de l'image peut être altérée.)

### ■ Utilisation du câble DV pour l'enregistrement (doublage numérique)

- Si le sélecteur [TAPE/CARD] est positionné sur [CARD], on peut utiliser la fonction photoshot carte pour les signaux extérieurs d'entrée.
- Indépendamment du réglage choisi, le doublage numérique est effectué automatiquement dans le même mode d'enregistrement audio que celui de la cassette du côté du dispositif de lecture. (NV-DS28/DS38 seulement)
- Les images sur l'écran du côté de l'enregistrement peuvent être perturbées mais ceci n'affecte pas les images enregistrées.

- Même si les modes effets numériques de reproduction, zoom lecture ou lecture de titres ont été utilisés, ces effets ne sortent pas de la borne DV.
- Tout en utilisant un appareil muni de bornes DV (tel que i.LINK), dans certains cas il ne sera pas possible d'effectuer des doublages numériques.

### ■ Impression automatique

- Lorsque la fonction de refroidissement d'une imprimante vidéo est en marche et que la vitesse d'impression diminue, il se peut que l'impression automatique s'arrête. Si cela se produit, remettre [AUTO PRINT] sur [YES].
- Si l'on remplace la cartouche d'encre ou le papier pendant l'impression, il est possible que la même image soit imprimée deux fois.
- Si le caméscope n'est pas correctement branché à l'imprimante ou que la cartouche d'encre n'est pas installée ou est vide, ou encore s'il manque le papier, l'indication [PRINTER ERROR] apparaît.
- Pendant l'impression automatique, il est possible que quelques images photoshot soient sautées.

### ■ Enregistrement sur une carte

- Il n'est pas possible d'enregistrer les sons.
- Il n'est pas possible d'utiliser l'effet d'obturation.
- Si l'on sélectionne le mode [ECONOMY] pour l'enregistrement, il est possible que l'image de lecture contienne des parasites en forme de mosaïque, selon le contenu de l'image.
- Pendant l'enregistrement automatique d'images, le nombre d'images pouvant encore être enregistré sur la carte est affiché. Lorsque ce nombre devient [0], la bande se met en mode pause d'enregistrement.
- Il n'est pas possible de copier les images portant des signaux de format grand écran.

### ■ Lecture d'une carte

- Si l'on effectue la lecture d'une carte vierge (pas d'images enregistrées), l'écran devient blanc et l'indication [NO PICTURE] apparaît.
- Si l'on essaie de reproduire une image fixe enregistrée en un format différent ou une image dont les données d'image sont défectueuses, l'indication [x] et l'indication [CARD ERROR] pourraient apparaître comme avertissement.
- Ce caméscope peut également reproduire des images fixes du type méga-pixels enregistrées par un autre appareil. Cependant, cette opération demande plus de temps que d'habitude.

### ■ Enregistrement d'une image de carte sur une bande

- Si l'on essaie d'enregistrer une image fixe d'une taille importante sur une bande, cela peut se traduire par une réduction de la qualité de l'image.
- Lors de l'enregistrement des images de carte sur une cassette, un signal d'index de photoshot est automatiquement enregistré avec une image.

### ■ Projection de diapositives

- Le diaporama n'est pas possible avec les images verrouillées.
- Le temps de lecture nécessaire peut être plus long que d'habitude suivant l'image.
- Lorsqu'on exécute la projection de diapositives après que les titres sont affichés, les titres disparaissent.

### ■ Création d'un titre

- Même si l'on a réglé le contraste du titre, il est possible de ne pas pouvoir visualiser les zones ayant une différence imperceptible entre le clair et le foncé et les zones où la limite entre clair et foncé n'est pas bien définie.
- Si l'on utilise quelque chose de très petit comme titre, il se peut que celui-ci n'apparaisse pas clairement.
- Lorsque des titres sont créés, le nombre d'images susceptibles d'être enregistrées sur une carte décroît.
- Si le nombre des images susceptibles d'être enregistrées sur une carte est réduit, la création d'un titre pourrait être impossible.

### ■ Insertion d'un titre

- La fonction titre et la fonction numérique ne peuvent pas être utilisées simultanément.

### ■ Réglage du verrouillage

- Le réglage de verrouillage prévu par ce caméscope n'est efficace que pour ce caméscope.
- La carte mémoire SD est munie d'un dispositif pour la protection de l'écriture. Si l'on déplace ce dispositif sur le côté [LOCK], on empêche l'écriture sur la carte ou son formatage. En le reportant à sa position d'origine, ces fonctions seront rétablies.

### ■ Formatage d'une carte

(NV-DS37/DS38 seulement).

Si une carte ne peut plus être lue par le caméscope, on peut chercher à la rendre réutilisable en la formatant. Le formatage efface toutes les données enregistrées sur la carte.

#### 1 Régler [CARD FUNCTIONS] >> [CARD EDITING] >> [CARD FORMAT] >> [YES].

- Dès qu'un message de validation apparaît, sélectionner [YES] pour effectuer le formatage.
- Lorsque le formatage a terminé, l'écran devient blanc.
- Il peut être impossible d'utiliser sur un autre appareil une carte qui a été formatée en utilisant ce caméscope. Dans ce cas, formater la carte sur l'appareil où elle sera utilisée. Avant de procéder au formatage, prendre des mesures pour s'assurer que les images importantes sont sauvegardées sur un ordinateur etc.

### ■ DPOF

- Effectuer les réglages DPOF pendant l'utilisation du caméscope.
- La vérification des réglages DPOF peut demander un certain temps. Attendre que le voyant [ACCESS] s'éteigne.

### ■ Utilisation d'une carte sur un ordinateur

(NV-DS37/DS38 seulement)

- Pour exploiter les images d'une carte sur un ordinateur, il faut disposer des accessoires lecteur/enregistreur USB pour carte mémoire SD (BN-SDCAPE) ou adaptateur PC Card pour carte mémoire SD (BN-SDABPE). Selon le type d'ordinateur, il peut être impossible d'utiliser un ou plusieurs de ces accessoires. Pour les détails, veuillez consulter le revendeur.
- Après que l'on a monté les données enregistrées ou que l'on a changé les données d'image sur un ordinateur, la lecture appropriée ou la recherche d'images sur le caméscope pourraient entraîner des problèmes.
- Les fichiers de données des images enregistrés sur la carte par ce caméscope sont conformes aux normes DCF (Design Rules for Camera Files Systems universal standard) passées par JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association).

### Construction d'un dossier lorsque la carte est utilisée sur un ordinateur

- Lorsqu'une carte portant des données enregistrées est insérée dans un ordinateur, les dossiers seront affichés comme dans la figure.



Dcim  
 100cdpfp  
 Misc  
 Private  
 Vtf  
 Title



Dcim  
 100cdpfp  
 Im01cdpf  
 Misc  
 Title

[100cdpfp];

Les images (Imga0001.jpg, etc.) contenues dans ce dossier sont enregistrées en format JPEG.

## FRANÇAIS

- [Misc]: Ce dossier contient les fichiers comprenant les images munies de données DPOF.  
[Titre]: les données concernant le titre (Usr00001.jpg, Usr00001.ill, etc.) sont contenues dans ce dossier.

- [Dcim], [Im01cdpi], [Private], [Vtf], etc. sont des données nécessaires pour la structure de ce dossier. Elles n'ont rien à faire avec l'utilisation réelle.
- En mode photoshot carte, le caméscope enregistre automatiquement les numéros des fichiers (Imga0001.jpg, etc.) avec les images. Les numéros des fichiers sont enregistrés avec chaque image en ordre croissant.
- La capacité de mémoire indiquée sur l'étiquette de la carte SD correspond au total de la capacité pour protéger et gérer les droits d'auteur et à la capacité disponible comme mémoire conventionnelle pour Caméra, Ordinateur ou autres. Capacité pouvant être utilisée comme mémoire conventionnelle : Carte 8 Mo environ 6.800.000 octets

### Précautions d'utilisation

#### ■ Après l'utilisation

- 1 Retirer la cassette. (→ 59)
- 2 Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].
- 3 Retirer la carte. (NV-DS37/DS38 seulement)
- 4 Débrancher l'alimentation et rentrer le viseur ou l'écran à cristaux liquides. (→ 58, 60)
- 5 Pour protéger l'objectif, fixer le capuchon d'objectif fourni.

#### ■ Précautions d'utilisation

Lorsqu'on utilise le caméscope dans un jour de pluie ou de neige ou encore à la plage, veiller à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

- L'eau peut provoquer un mauvais fonctionnement du caméscope et de la cassette. (Des dommages parfois irréparables peuvent se produire).
- Si des éclaboussures d'eau de mer atteignent accidentellement le caméscope, humecter un chiffon doux à l'eau du robinet, l'essorer et essuyer soigneusement le corps du caméscope. Ensuite, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Ne pas placer le caméscope à proximité d'équipements magnétisés (tels que fours à micro-ondes, téléviseurs, jeux vidéo, etc.).

- Si l'on utilise le caméscope sur ou à proximité d'un téléviseur, il est possible que les radiations électromagnétiques perturbent les images ou les sons.
- Ne pas utiliser à proximité d'un téléphone mobile car l'on risquerait d'endommager la qualité de l'image et du son.
- A cause des puissants champs magnétiques provenant de haut-parleurs ou de grands moteurs, l'enregistrement sur cassette peut être endommagé et les images peuvent être déformées.
- Les radiations électromagnétiques engendrées par un microprocesseur peuvent affecter le caméscope en provoquant des perturbations des images et des sons.
- Si le fonctionnement du caméscope est perturbé par des appareils magnétiques, éteindre le caméscope, enlever la batterie ou débrancher l'adaptateur CA, puis remettre en place la batterie ou brancher à nouveau l'adaptateur CA. Ensuite, rallumer le caméscope.

Ne pas utiliser le caméscope à proximité d'un émetteur de radio ou d'une ligne à haute tension.

- Si des images sont enregistrées à proximité de radio-émetteurs ou de lignes à haute tension, les images enregistrées seront affectées.

Ne pas utiliser le caméscope pour la surveillance ou pour d'autres applications industrielles.

- Si l'on fait fonctionner le caméscope pendant une longue durée, sa température interne augmente et, par conséquent, elle peut entraîner des anomalies de fonctionnement.
- Ce caméscope n'est pas destiné à un usage industriel.

Lorsqu'on utilise ce caméscope à la plage ou dans des lieux pareils, veiller à ce que du sable ou de petites particules ne pénètrent pas dans l'appareil.

- Le sable ou la poussière peuvent endommager le caméscope ou la cassette. (Faire particulièrement attention lors de l'introduction et de l'extraction de la cassette.)

Ne pas vaporiser d'insecticides ou d'agents volatils sur le caméscope.

- De tels agents chimiques risquent de déformer le corps du caméscope et d'en écailler la surface.
- Ne pas porter le caméscope directement au contact de produits en caoutchouc ou en plastique pendant une longue durée.

Ne pas utiliser de benzène, de diluants ou de l'alcool pour nettoyer le caméscope.

- Le corps du caméscope pourrait se déformer et la finition de la surface pourrait s'écailler.
- Avant de nettoyer le caméscope, retirer la batterie ou débrancher le câble d'alimentation secteur de la prise secteur.
- Nettoyer le caméscope en utilisant un chiffon doux et sec. Pour enlever les taches persistantes, le nettoyer à l'aide d'un chiffon humecté d'un produit détergent dilué à l'eau, puis l'essuyer en utilisant un chiffon sec.
- Pour le rangement ou le transport du caméscope, le placer dans un sac ou dans une boîte rembourrée de manière à protéger le revêtement de l'appareil contre tout dommage.

Après l'utilisation, toujours retirer la cassette et enlever la batterie ou débrancher le câble d'alimentation secteur de la prise secteur.

- Si on laisse la cassette dans le caméscope, la bande peut se détendre et s'abîmer.
- Si on laisse la cassette fixée au caméscope pendant longtemps, le niveau de tension subit une baisse excessive, et la batterie ne fonctionnera plus, même après l'avoir chargée.

#### ■ A propos de l'adaptateur secteur CA

- Si la température de la batterie est extrêmement élevée ou extrêmement basse, le voyant [CHARGE] peut continuer à clignoter et la batterie peut ne pas se recharger. Après que la température a suffisamment augmenté ou diminué, la charge commence automatiquement. Si le voyant [CHARGE] continue à clignoter même après que la température de la batterie a suffisamment augmenté ou diminué, la batterie ou l'adaptateur secteur CA peuvent être défectueux. Dans ce cas, consulter votre revendeur.
- Si la batterie est chaude, le temps de rechargement sera plus long que la normale.
- Si l'adaptateur secteur CA est utilisé à proximité d'une radio, la réception pourrait être perturbée. Placer l'adaptateur secteur CA à un mètre ou plus de la radio.
- Pendant l'utilisation de l'adaptateur secteur CA, celui-ci peut émettre des sons de ronflement. C'est tout à fait normal.
- Après l'utilisation, veiller à débrancher le câble CA de la prise secteur. (Si on le laisse branché, l'appareil consommera une petite quantité de courant.)
- Veiller à ce que les électrodes de l'adaptateur secteur et de la batterie soient toujours propres.

#### ■ Condensation

Si l'indication de condensation clignote après que l'on a allumé le caméscope, cela signifie que de la condensation s'est formée à l'intérieur du caméscope. Dans ce cas, le caméscope s'éteint automatiquement après environ une minute.

Suivre les étapes suivantes:

##### 1 Sortir la cassette.

- Toutes les autres fonctions sont inutilisables. Selon la quantité de condensation, il peut être impossible d'enlever la cassette. Dans ce cas, attendre deux à trois heures avant de retirer la cassette.

##### 2 Ouvrir le logement de la cassette et attendre deux à trois heures.

- Le nombre d'heures à attendre dépend de la quantité de condensation et de la température ambiante.

### 3 Deux à trois heures plus tard, allumer le caméscope et vérifier si l'indication de condensation est encore affichée.

- Même si l'indication de condensation n'est plus affichée, il est conseillé d'attendre encore une heure par mesure de précaution supplémentaire avant d'utiliser le caméscope.

Vérifier la présence de condensation même avant l'apparition de l'indication de condensation.

- La condensation se formant graduellement, il est possible que l'indication de condensation ne soit pas affichée dans les 10 à 15 minutes suivant l'apparition de la condensation.
- Dans les endroits extrêmement froids, la condensation peut geler et se transformer en gel. Dans ce cas, le gel fond en formant tout d'abord de la condensation et il faudra 2 à 3 heures pour éliminer la condensation.

**Remède à la formation de buée sur l'objectif:**

Régler l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF] et laisser le caméscope dans cet état pendant une heure environ. La buée disparaîtra automatiquement une fois que la température aura atteint une valeur correspondant à la température ambiante.

### ■ Soins des têtes vidéo et remède à leur encrassement

Si les têtes vidéo (les parties qui sont au contact de la bande) sont sales, des rayures du type mosaïque peuvent apparaître sur l'image de lecture ou l'écran tout entier peut devenir noir. Si les têtes sont extrêmement sales, les performances d'enregistrement baissent et, dans le pire des cas, le caméscope n'est plus à même d'enregistrer.

**Causes de l'encrassement des têtes vidéo**

- Grande quantité de poussière dans l'air.
- Environnement à haute température et à taux d'humidité élevé.
- Cassette endommagée
- Longues heures de fonctionnement

Utilisation d'une cassette Mini-DV auto-nettoyante pour les têtes vidéo format numérique.

- 1 Introduire la cassette auto-nettoyante dans le caméscope de la même manière qu'une cassette vidéo.
- 2 Appuyer sur la touche [▶], et après environ 20 secondes, appuyer sur la touche [■]. (Ne pas rembobiner la bande.)
- 3 Sortir la cassette auto-nettoyante. Introduire une cassette vidéo et commencer à enregistrer. Ensuite, lire la cassette depuis le début pour vérifier l'image enregistrée.
- 4 Si l'image n'est toujours pas claire, répéter les étapes 1 à 3. (Ne pas utiliser la cassette auto-nettoyante plus de 3 fois de suite).

**Notes:**

- Ne pas rembobiner chaque fois que la cassette auto-nettoyante est utilisée. Rembobiner seulement lorsque la cassette est arrivée à la fin et l'utiliser ensuite depuis le début de la même manière que précédemment.
- Si les têtes se salissent encore peu après le nettoyage, la cassette peut être endommagée. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation de cette cassette.
- Ne pas nettoyer les têtes de manière excessive. (Un nettoyage excessif peut user les têtes. Si les têtes sont usées, les images ne peuvent plus être reproduites même après qu'elles ont été nettoyées).
- Si les têtes vidéo sont encore encrassées après l'emploi de la cassette auto-nettoyante, il faut confier le caméscope à un centre de service. S'adresser alors à son propre revendeur.
- Les cassettes auto-nettoyantes peuvent être achetées auprès des centres de service.

- Le nettoyage des têtes lorsqu'elles sont sales n'est pas considéré comme un mauvais fonctionnement du produit. Il n'est pas couvert par la garantie.

### Vérification périodique

Afin de maintenir une qualité d'image optimale, il est recommandé de remplacer les pièces usées telles que les têtes etc., après environ 1.000 heures d'utilisation. (Cela dépend, toutefois, des conditions de fonctionnement telles que la température, l'humidité, la poussière, etc.).

### ■ Utilisation optimale de la batterie

#### Caractéristiques de la batterie

Cette batterie est une batterie aux ions-lithium rechargeable. Sa capacité de générer de l'énergie est basée sur une réaction chimique qui se produit à l'intérieur. Cette réaction est sensible à la température et à l'humidité ambiantes, et si la température est trop élevée ou trop basse, la durée de fonctionnement de la batterie diminue. Si la batterie est utilisée dans un environnement extrêmement froid, elle ne pourra assurer que cinq minutes de fonctionnement. Si la batterie s'échauffe excessivement, une fonction de protection s'enclenche, en empêchant son emploi pendant un certain temps.

**Toujours retirer la batterie après l'utilisation.**

Veiller à retirer la batterie du caméscope. (Si on la laisse fixée au caméscope, une petite quantité de courant sera consommée même si le caméscope est éteint.) Si on laisse la batterie fixée au caméscope pendant une longue période, un déchargement excessif se produit. La batterie peut devenir inutilisable même après qu'elle a été rechargée.

#### Élimination d'une batterie inutilisable.

- La batterie a une durée de vie limitée.
- Ne pas jeter la batterie dans le feu car cela pourrait provoquer une explosion.

**Veiller à ce que les pôles de la batterie soient toujours propres.** S'assurer que les pôles ne s'encrassent pas à cause d'impuretés, de poussières ou d'autres substances.

Si la batterie tombe accidentellement, vérifier que le bloc batterie et les pôles ne se sont pas déformés.

Si l'on fixe une batterie déformée au caméscope ou à l'adaptateur CA, on risque d'endommager le caméscope ou l'adaptateur CA.

### ■ Précautions de rangement

Avant de ranger le caméscope, retirer la cassette et enlever la batterie.

Placer tous les composants dans un endroit sec où la température est relativement stable.

(Température recommandée: 15 à 25°C, Taux d'humidité recommandé: 40 à 60%)

#### Caméscope

- L'envelopper dans un linge doux à l'abri de la poussière.
- Ne pas laisser le caméscope dans des endroits à température élevée.

#### Batterie

- Des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses réduiront la durée de vie de la batterie.
- Si la batterie est conservée dans des endroits particulièrement enfumés et poussiéreux, les pôles peuvent rouiller et provoquer un mauvais fonctionnement.
- **Ne pas permettre à ce que les pôles de la batterie soient au contact d'objets métalliques (tels que colliers, épingles à cheveux, etc.).** Ceci pourrait provoquer un court-circuit ainsi qu'une production de chaleur et si la batterie était manipulée à ce moment-là, elle provoquerait des brûlures sérieuses.
- Ranger la batterie lorsqu'elle est complètement déchargée. Pour conserver une batterie pendant longtemps, nous recommandons de la charger au moins une fois par an et de la reposer seulement après l'avoir à nouveau déchargée.

#### Cassette

- Avant de la ranger, rembobiner la bande jusqu'au début. Si la cassette est laissée six mois avec la bande à mi-course, la bande

## FRANÇAIS

se détend (bien que cela dépende des conditions de rangement). Veiller à rembobiner la cassette jusqu'au début.

- Conserver la cassette dans son propre étui. La poussière, la lumière directe du soleil (rayons ultraviolets) ou l'humidité peuvent endommager la bande. La poussière contient des particules minérales dures, et si l'on utilise des bandes recouvertes de poussière, on peut endommager les têtes du caméscope ainsi que d'autres composants. Prendre la bonne habitude de toujours replacer la cassette dans son propre étui.
- Tous les six mois, faire défiler la cassette jusqu'à la fin et puis la rembobiner jusqu'au début. Si la cassette est laissée une année ou plus sans bobinage ni rembobinage, les changements de température et d'humidité peuvent déformer la cassette en la faisant gonfler ou se rétrécir, etc. La bande enroulée sur elle-même peut coller.
- Ne pas placer la cassette près de substances ou d'équipements hautement magnétiques.
- La surface de la cassette est recouverte de minuscules particules magnétiques sur lesquelles les signaux sont enregistrés. Les colliers, jouets magnétiques, etc. ont une force magnétique souvent plus forte que l'on pourrait penser, et peuvent effacer le contenu d'un enregistrement et provoquer des parasites aux images et aux sons.

### Carte (NV-DS37/DS38 seulement)

- Après utilisation, conserver la carte mémoire SD dans le sac jaune.
- Pendant la lecture de la carte, ne pas la retirer, ne pas couper l'alimentation ou ne pas la soumettre à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas laisser la carte dans des endroits exposés à des températures importantes, aux rayons directs du soleil, à des ondes électromagnétiques ou encore à des sources d'électricité statique.
- Ne pas plier la carte et ne pas la faire tomber; on risquerait d'endommager la carte ainsi que son contenu.
- Après l'utilisation, s'assurer de retirer la carte du caméscope.
- Ne pas toucher de ses propres doigts les bornes situées sur la face arrière de la carte. Éviter que de la poussière ou de l'eau ne puissent y pénétrer.

### ■ Écran à cristaux liquides (LCD)/viseur/capuchon d'objectif

#### Écran à cristaux liquides

- Dans des endroits soumis à des variations importantes de la température, il est possible que de la condensation se forme sur l'écran à cristaux liquides. L'essuyer alors avec un chiffon doux et sec.
- Si le caméscope est très froid lorsqu'il est allumé, l'image sur l'écran à cristaux liquides apparaîtra tout d'abord légèrement plus foncée que d'habitude. Cependant, au fur et à mesure que la température interne augmente, l'écran LCD retrouve sa luminosité normale.

Une technologie de très haute précision a été utilisée pour la fabrication de l'écran à cristaux liquides, qui se caractérise par un total d'environ 110.000 pixels. Le résultat est que plus de 99,99% des pixels sont efficaces, et seulement 0,01 % des pixels sont inactifs ou constamment allumés. Cependant, ceci n'est pas une anomalie de fonctionnement et n'affecte en rien la qualité de l'image enregistrée.

#### Viseur

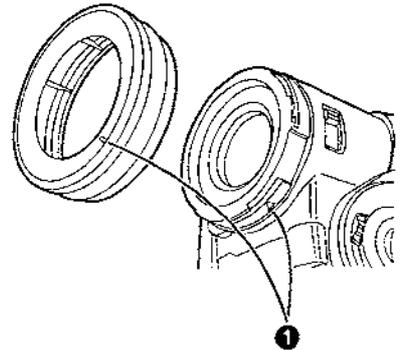
- Ne pas orienter le viseur ou l'objectif en direction du soleil. Les composants internes pourraient être sérieusement endommagés.
- Si le caméscope est utilisé en y fixant une batterie à grande capacité (CGP-D28S/CGP-D320; en option), il peut être incommode que de regarder dans le viseur depuis l'arrière de la batterie. Dans

ce cas, soulever le viseur jusqu'à obtenir un angle permettant une vision plus aisée.

Une technologie de très haute précision a été utilisée pour la fabrication de l'écran du viseur qui se caractérise par un total d'environ 113.000 pixels. Le résultat est que plus de 99,99% des pixels sont efficaces et seulement 0,01 % des pixels sont inactifs ou constamment allumés. Cependant, ceci n'est pas une anomalie de fonctionnement et n'affecte en rien la qualité de l'image enregistrée.

#### Pare-soleil d'objectif

- Lors de la fixation du pare-soleil d'objectif, veiller à faire correspondre les marques ① sur le caméscope et le pare-soleil, et après le tourner.



- Ne pas fixer d'autres lentilles de conversion devant le pare-soleil; il n'a pas de monture pour leur fixation.
- Si l'on souhaite fixer l'objectif de conversion en mode téléphoto (VW-LT3714ME; en option), l'objectif de conversion grand-angle (VW-LW3707ME; en option), le protecteur MC (VW-LMC37E; en option), ou le filtre ND (VW-LND37E; en option), tourner, tout d'abord, le pare-soleil d'objectif dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Si l'on utilise le protecteur MC ou le filtre, le pare-soleil peut être monté sur le filtre.
- Si l'on déplace le levier [W/T] vers [W] pendant l'enregistrement lorsqu'un filtre ou un objectif de conversion sont fixés au caméscope, les 4 coins de l'image peuvent devenir sombres (effet de vignette). Pour plus de détails, lire le mode d'emploi des accessoires.
- Toujours fixer le pare-soleil d'objectif au caméscope de façon à le protéger contre des sources de lumière non souhaitée.

### ~~~~~ Avant de faire appel à un technicien (Problèmes et Solutions)

#### Alimentation

- 1: Le caméscope ne s'éteint pas.
  - 1: La source d'alimentation est-elle correctement branchée? (→ 58)
  - 2: Le caméscope s'éteint automatiquement.
    - 2: Si vous laissez le caméscope en mode pause d'enregistrement pendant plus de six minutes, il s'éteint automatiquement afin de protéger la bande et de conserver l'énergie de la batterie. (→ 66)
    - 3: Le caméscope s'éteint trop rapidement.
      - 3-1: La batterie est-elle déchargée? Charger la batterie ou fixer une batterie complètement chargée. (→ 58)
      - 3-2: Y a-t-il de la condensation? Attendre jusqu'à ce que l'indication de condensation ne disparaisse. (→ 91)

#### Batterie

- 1: **La batterie s'use rapidement.**
- 1-1: La batterie est-elle complètement chargée? La charger à l'aide d'un adaptateur CA. (→ 58)
- 1-2: La batterie est-elle utilisée dans un endroit extrêmement froid? Dans les endroits froids, le temps de fonctionnement est plus court. (→ 92)
- 1-3: La batterie est-elle usée? Si le temps d'autonomie est encore trop court même après l'avoir complètement rechargée, la batterie est usée.
- 2: **La batterie ne peut pas être rechargée.**
- 2: Si le câble d'entrée CC est raccordé à l'adaptateur CA, il n'est pas possible d'effectuer la charge. Débrancher le câble d'entrée CC.

#### Enregistrement normal

- 1: **L'enregistrement ne commence pas, bien que le caméscope soit allumé et que la cassette soit correctement positionnée.**
- 1-1: La languette de protection anti-effacement de la cassette est-elle ouverte? Si elle est ouverte (réglée sur [SAVE]), l'enregistrement est alors impossible. (→ 59)
- 1-2: La bande est-elle arrivée en fin de course? Insérer une nouvelle cassette. (→ 59)
- 1-3: Le caméscope est-il allumé? (→ 66)
- 1-4: Le voyant [CAMERA] est-il allumé? Si le voyant [CAMERA] n'est pas allumé, aucune fonction d'enregistrement ne peut être activée. (→ 66)
- 1-5: Y a-t-il de la condensation? Attendre jusqu'à ce que l'indication de condensation ne disparaisse. (→ 91)

#### Autre enregistrement

- 1: **La fonction de mise au point automatique ne fonctionne pas.**
- 1-1: Le mode mise au point manuelle est-il sélectionné? En sélectionnant le mode mise au point automatique, la mise au point est réglée automatiquement. (→ 72)
- 1-2: La fonction de mise au point automatique ne fonctionne pas correctement pour certains types de sujets et d'environnements d'enregistrement. Dans ce cas, régler la mise au point en utilisant le mode mise au point manuelle. (→ 95)

#### Montage

- 1: **Impossible d'effectuer le doublage audio.**
- 1-1: La languette de protection anti-effacement de la cassette est-elle ouverte? Si elle est ouverte (réglée sur [SAVE]), l'enregistrement est alors impossible. (→ 59)
- 1-2: Avez-vous essayé de monter une partie de bande qui a été enregistrée en mode LP? Le mode LP ne permet pas le fonctionnement du doublage audio. (→ 65)

#### Indications

- 1: **Le code temps devient imprécis.**
- 1: Le compteur d'indication du code temps peut ne pas être constant en direction inverse dans le mode lecture au ralenti; ceci, pourtant, ne constitue pas un mauvais fonctionnement.
- 2: L'indication du temps disponible restant sur la cassette disparaît.
- 2: Lors de l'enregistrement d'images fixes en mode photoshot, l'indication du temps disponible restant sur la cassette peut disparaître momentanément. Cependant, elle réapparaît lorsque le caméscope est à nouveau réglé sur le mode d'enregistrement standard.
- 3: L'indication du temps disponible restant sur la cassette ne correspond pas au temps disponible réel restant sur la cassette.
- 3-1: Si des scènes de moins de 15 secondes sont continuellement enregistrées, le temps disponible restant sur la cassette ne peut être affiché correctement.
- 3-2: Dans certains cas, l'indication du temps disponible restant sur la cassette peut être de 2 à 3 minutes plus court que le temps disponible réel.

#### Lecture (images)

- 1: **Il n'est pas possible de reproduire les images même en appuyant sur la touche [▶] de lecture (Play).**
- 1: Le voyant [VCR] est-il allumé? Si le voyant [VCR] n'est pas allumé, la fonction lecture ne peut pas être utilisée. (→ 74)
- 2: **Des parasites de type mosaïque apparaissent sur les images pendant la lecture au ralenti, la recherche avant et arrière.**
- 2: Ce phénomène est caractéristique des systèmes vidéo numériques. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- 3: **Le caméscope est correctement raccordé à un téléviseur, mais aucune image de lecture n'est reproduite.**
- 3: L'entrée vidéo a-t-elle été sélectionnée sur le téléviseur? Lire le mode d'emploi du téléviseur et sélectionner le canal correspondant aux prises d'entrée utilisées pour la connexion.
- 4: **La lecture de l'image n'est pas claire.**
- 4: Les têtes vidéo du caméscope sont-elles encrassées? Si elles sont encrassées, l'image ne peut pas être reproduite nettement. (→ 92)

#### Lecture (sons)

- 1: **Aucun son n'est reproduit par le haut-parleur incorporé dans le caméscope ou par le casque.**
- 1: Le volume est-il réglé trop bas? Pendant la lecture, maintenir appuyé sur le cadran [PUSH] jusqu'à faire apparaître l'indication [VOLUME]. Ensuite, tourner le cadran [PUSH] pour régler le volume. (→ 74)
- 2: **Des sons différents sont reproduits en même temps.**
- 2: L'élément [12bit AUDIO] du sous-menu [PLAYBACK FUNCTIONS] du menu principal [VCR FUNCTIONS] a été réglé sur [MIX]. Il en résulte que le son original et le son qui a été enregistré par doublage audio sont reproduits simultanément. Il est possible de reproduire les sons séparément. (→ 78)
- 3: **Le son original a été effacé lorsque le doublage audio a été effectué.**
- 3: Si l'on effectue le doublage audio sur un enregistrement fait en mode [16bit], le son original sera effacé. Si l'on souhaite conserver le son original, s'assurer de sélectionner le mode [12bit] au moment de l'enregistrement.
- 4: **Les sons ne peuvent pas être reproduits.**
- 4-1: Bien que l'on soit en train de reproduire une cassette sans doublage audio, l'élément [12bit AUDIO] du sous-menu [PLAYBACK FUNCTIONS] du menu principal [VCR FUNCTIONS] est-il réglé sur [ST2]? Pour reproduire une cassette sans doublage audio, l'élément [12bit AUDIO] doit être réglé sur [ST1]. (→ 78)
- 4-2: La fonction de recherche à vitesse variable est-elle activée? Appuyer sur la touche [▶] pour annuler la fonction de recherche à vitesse variable. (→ 74)

#### Carte (NV-DS37/DS38 seulement)

- 1: **Les images enregistrées ne sont pas belles.**
- 1: L'élément [PICTURE QUALITY] du sous-menu [CARD SETUP] est-il réglé sur [ECONOMY]? S'il est mis sur [ECONOMY], les images comportant des détails fins pourront présenter des motifs en mosaïque. Régler l'élément [PICTURE QUALITY] sur [NORMAL] ou sur [FINE]. (→ 81)
- 2: **Les images de lecture photoshot de carte semblent anormales.**
- 2: L'image peut être endommagée. Pour empêcher toute perte de données des images, il est recommandé d'en faire une copie de secours sur une cassette ou sur l'ordinateur. (→ 80, 82, 90)
- 3: L'indication [X] est affichée pendant la lecture.
- 3: L'image a été enregistrée dans un format différent ou ses données sont endommagées.
- 4: **Il est impossible d'utiliser une carte, bien que formatée.**
- 4: Le caméscope ou la carte peuvent être endommagés. Veuillez consulter un revendeur.

## FRANÇAIS

### Explication des termes

#### ■ Système vidéo numérique

Dans un système vidéo numérique, les images et les sons sont transformés en signaux numériques et enregistrés sur une bande. Cet enregistrement numérique complet est en mesure d'enregistrer et de lire les images et les sons avec une distorsion minimale.

De plus, il enregistre automatiquement des données, telles que le code temps et date/heure, comme signaux numériques.

#### Compatibilité avec les cassettes S-VHS ou VHS

Puisque le caméscope utilise un système numérique pour enregistrer les données d'image et de son, il n'est pas compatible avec les équipements vidéo S-VHS ou VHS conventionnels utilisant un système d'enregistrement analogique.

La taille et la forme de la cassette sont également différentes.

#### Compatibilité avec les signaux de sortie

Puisque le signal AV venant de la prise de sortie du signal AV est analogique (la même que dans les systèmes vidéo conventionnels), ce caméscope peut être branché à un magnétoscope S-VHS ou VHS ou à un téléviseur pour la reproduction de l'image.

#### ■ Mise au point

##### Réglage de la mise au point automatique

Le système de mise au point automatique fait déplacer automatiquement l'objectif du caméscope en avant et en arrière pour la mise au point du sujet, de manière à ce qu'il soit clairement aperçu. Cependant, le système de mise au point ne fonctionne pas correctement pour les sujets suivants ou sous les conditions d'enregistrement suivantes.

Dans ces cas, veuillez utiliser le mode mise au point manuelle.

- 1) Enregistrer un sujet dont une extrémité est plus rapprochée du caméscope et l'autre plus éloignée de celui-ci.
  - Comme la mise au point automatique effectue les réglages au centre de l'image, il peut être impossible de mettre au point un sujet situé à la fois en premier plan et à l'arrière plan.
- 2) Enregistrer un sujet à travers une vitre sale ou recouverte de poussière.
  - Parce que la mise au point se fait sur la vitre recouverte de poussière, le sujet placé derrière la vitre ne sera pas net.
- 3) Enregistrer un sujet dans un environnement sombre.
  - Comme la quantité de lumière entrant par l'objectif est considérablement réduite, le caméscope ne peut pas effectuer une mise au point correcte.
- 4) Enregistrer un sujet qui est entouré d'objets à surfaces brillantes ou d'objets très réfléchissants.
  - Parce que le caméscope met au point sur les objets à surfaces brillantes ou sur des objets très réfléchissants, le sujet enregistré peut devenir flou.
- 5) Enregistrer un sujet en pleine action.
  - Parce que l'objectif intérieur de mise au point se déplace mécaniquement, il n'est pas en mesure de tenir le rythme avec un sujet en pleine action.
- 6) Enregistrer un sujet avec peu de contraste.
  - Parce que la mise au point du caméscope se base sur les lignes verticales d'une image, les sujets avec peu de contraste, tels qu'un mur blanc, peuvent être flous.

#### ■ Réglage de la balance des blancs

En fonction du type de source d'éclairage, les couleurs enregistrées par le caméscope peuvent subir des modifications. Dans certains cas, les images peuvent être enregistrées avec une teinte bleuâtre ou rougeâtre. Afin de minimiser l'influence de la lumière sur la couleur du sujet, il faut avoir recours à ce que l'on appelle réglage de la balance des blancs.

##### Réglage de la balance des blancs

Le réglage de la balance des blancs reconnaît la couleur de la lumière et fait les réglages de façon à ce que le blanc devienne un blanc pur.

#### Réglage de la Balance des Blancs Automatique

Le caméscope mémorise les réglages optimaux pour plusieurs sources lumineuses habituelles. Le caméscope détermine la teinte de la lumière reçue par l'objectif et parle capteur de la balance des blancs (→ 55), en évaluant donc les conditions d'enregistrement, et ensuite il sélectionne le réglage de la teinte la plus similaire. Cette fonction est appelée réglage automatique de la balance des blancs. Cependant, comme les réglages de la balance des blancs ne peuvent être mémorisés que pour certaines sources d'éclairage, la balance des blancs automatique ne fonctionnera pas correctement lorsque l'enregistrement se fait sous un éclairage qui n'est pas compris dans la plage des valeurs préétablies.

#### ■ Code temps

Les signaux de code temps sont des données qui indiquent le temps en heures, minutes, secondes et images photographiques (25 images par seconde). Si ce type de données est inclus dans un enregistrement, une adresse est attribuée à chaque image de la bande.

- Le Code Temps est automatiquement enregistré comme partie intégrante du sous-code à chaque enregistrement.
- Lorsqu'une nouvelle cassette (non enregistrée) est introduite, le code temps se met automatiquement à zéro. Si une cassette déjà enregistrée est insérée, le code temps part au point où la dernière scène a été enregistrée. (Dans ce cas, lorsque la cassette est insérée, l'affichage à zéro [0h00m00s00f] peut apparaître, mais le code temps commence à partir de la valeur précédente.)
- Le code temps ne peut pas être réinitialisé à zéro.
- A moins que le code temps ne soit constamment enregistré dès le début de la cassette, un montage précis peut ne pas être possible. Pour s'assurer que le code temps sera enregistré sans interruptions, nous recommandons l'utilisation de la fonction recherche caméra (→ 66) ou de la fonction recherche des blancs (→ 75) avant d'enregistrer une nouvelle scène.

#### ■ Fonction arrêt mémoire

La fonction arrêt mémoire est utile pour les opérations suivantes:

**Rembobiner ou avancer une bande à la position désirée**

- 1 Régler [DISPLAY SETUP] >> [C.DISPLAY] >> [MEMORY].
- 2 Remettre le compteur de l'étape à zéro dans la position de la quelle on veut effectuer la lecture après (→ 56, 62)
- 3 Lancer la lecture ou l'enregistrement.
- 4 Après la fin de la lecture ou de l'enregistrement: Appuyer sur la touche [MODE] pour régler le caméscope sur le mode magnétoscope (VCR).
  - Le voyant [VCR] s'allume.
- 5 Rembobiner la bande.
  - La cassette s'arrête automatiquement à l'endroit approximatif où le compteur a été mis à zéro.

**Arrêt automatique du montage pendant le doublage audio**

- 1 Régler [DISPLAY SETUP] >> [C.DISPLAY] >> [MEMORY].
- 2 Remettre à zéro le compteur de la cassette à l'endroit où l'arrêt du montage est souhaité.
- 3 Lecture des images fixes au début du doublage audio.
- 4 Commencer le doublage audio. (→ 78)
  - Le doublage audio s'arrête automatiquement à l'endroit où le compteur a été mis à zéro.

## Spécifications

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Caméscope numérique</b>             | Informations pour votre sécurité                                                                                                                                                                                                                 |
| Source d'alimentation:                 | CC 7,9/7,2 V                                                                                                                                                                                                                                     |
| Consommation d'énergie:                | (NV-DS27/DS28) Enregistrement<br>2,9 W (en utilisant le viseur)<br>3,6 W (en utilisant l'écran à cristaux<br>liquides)<br>(NV-DS37/DS38) Enregistrement<br>3,3 W (en utilisant le viseur)<br>4,0 W (en utilisant l'écran à cristaux<br>liquides) |
| Format d'enregistrement:               | Mini DV (Usage consommateur-<br>Format SD vidéo-numérique)                                                                                                                                                                                       |
| Bande utilisée:                        | Bande vidéo numérique 6,35 mm                                                                                                                                                                                                                    |
| Temps d'enregistrement/<br>de lecture: | Mode standard (SP): 80 mn.; Mode<br>défilement lent (LP): 120 mn. (avec<br>DVM80)                                                                                                                                                                |
| Vidéo                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Système d'enregistrement:              | Composant numérique                                                                                                                                                                                                                              |
| Système de télévision:                 | CCIR: 625 lignes, 50 trames signal<br>couleur PAL                                                                                                                                                                                                |
| Audio                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Système d'enregistrement:              | Enregistrement numérique PCM<br>16 bit (48 kHz/2ch),<br>12 bit (32 kHz/4ch)                                                                                                                                                                      |
| Capteur d'image:                       | Capteur d'image 1/4-po CCD                                                                                                                                                                                                                       |
| Objectif:                              | Iris automatique, F1,8, Distance focale:<br>3,1-46,5 mm,<br>Macro (grande portée AF)                                                                                                                                                             |
| Diamètre du filtre:                    | 37 mm                                                                                                                                                                                                                                            |
| Zoom:                                  | Zoom assisté 15:1                                                                                                                                                                                                                                |
| Ecran:                                 | LCD 2,5 pouces                                                                                                                                                                                                                                   |
| Viseur:                                | Viseur électronique en couleurs                                                                                                                                                                                                                  |
| Microphone:                            | Stéréo                                                                                                                                                                                                                                           |
| Haut-parleur:                          | 1 haut-parleur rond Ø 28 mm                                                                                                                                                                                                                      |
| Eclairage standard:                    | 1.400 lux                                                                                                                                                                                                                                        |
| Eclairage minimum<br>requis:           | 1 lux (mode accroissement numérique<br>du gain)                                                                                                                                                                                                  |
| Niveau sortie vidéo:                   | 1,0 Vc-c, 75 ohms                                                                                                                                                                                                                                |
| Niveau sortie S-Vidéo:                 | Sortie Y : 1,0 Vc-c, 75 ohms<br>Sortie C: 0,286 Vc-c, 75 ohms                                                                                                                                                                                    |
| Niveau sortie audio:                   | 316 mV, 600 ohms                                                                                                                                                                                                                                 |
| Niveau entrée vidéo:                   | (NV-DS38 seulement) 1,0 Vc-c, 75<br>ohms                                                                                                                                                                                                         |
| Niveau entrée S-Vidéo:                 | (NV-DS38 seulement)<br>Entrée Y: 1,0 Vc-c, 75 ohms<br>Entrée C: 0,286 Vc-c, 75 ohm                                                                                                                                                               |
| Niveau entrée audio (Ligne):           | (NV-DS38 seulement)<br>316 mV, 10 kohms ou plus                                                                                                                                                                                                  |
| Entrée micro:                          | Sensibilité micro -50 dB (0 dB = 1 V/<br>Pa, 1 kHz)<br>(Mini-prise stéréo)                                                                                                                                                                       |
| Image fixe numérique:                  | Sortie image fixe numérique, contrôle<br>Entrée/sortie signaux<br>(Vitesse de transfert: max. 115 kbps)                                                                                                                                          |
| Interface numérique:                   | (NV-DS27/DS37)<br>Borne de sortie DV (i.LINK, 4 broches)<br>(NV-DS28/DS38)<br>Borne d'entrée/sortie DV (i.LINK, 4<br>broches)                                                                                                                    |
| Dimensions:                            | Environ. 77 (L) X 96 (H) X 179 (P) mm                                                                                                                                                                                                            |
| Poids:                                 | (NV-DS27/DS28)<br>Environ 620 g (sans batterie ni<br>cassette DV)<br>Environ 700 g (avec CGR-D08R et<br>DVM60)<br>(NV-DS37/DS38)<br>Environ 640 g (sans batterie ni<br>cassette DV)<br>Environ 720 g (avec CGR-D08R et<br>DVM60)                 |
| Température d'exercice:                | 0 °C - 40 °C                                                                                                                                                                                                                                     |
| Humidité d'exercice:                   | 10% - 80%                                                                                                                                                                                                                                        |
| Fonctions carte mémoire                | (NV-DS37/DS38 seulement)                                                                                                                                                                                                                         |
| Supports d'enregistrement:             | MultiMediaCard, Carte mémoire SD                                                                                                                                                                                                                 |
| Compression de l'image:                | JPEG                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                           |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Adaptateur secteur CA</b>                                              | Informations pour votre sécurité                                                        |
| Alimentation:                                                             | CA 100-240 V, 50/60 Hz                                                                  |
| Consommation d'énergie:                                                   | 20 W                                                                                    |
| Sortie CC:                                                                | CC 7,9 V, 9 W (alimentation du<br>caméscope)<br>CC 8,4 V, 1,2 A (charge de la batterie) |
| Dimensions:                                                               | 70 (L) X 45 (H) X 116 (P) mm                                                            |
| Poids:                                                                    | Environ 165 g                                                                           |
| Les valeurs concernant le poids et les dimensions sont<br>approximatives. |                                                                                         |
| Les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.   |                                                                                         |

## Index

|                                                    |        |  |  |
|----------------------------------------------------|--------|--|--|
| <b>A</b>                                           |        |  |  |
| Adaptateur secteur CA .....                        | 58, 91 |  |  |
| Arrêt mémoire .....                                | 95     |  |  |
| <b>B</b>                                           |        |  |  |
| Balance des blancs .....                           | 71, 95 |  |  |
| <b>C</b>                                           |        |  |  |
| Casque .....                                       | 89     |  |  |
| Code temps .....                                   | 95     |  |  |
| Compensation contre-jour .....                     | 70     |  |  |
| Condensation .....                                 | 91     |  |  |
| <b>D</b>                                           |        |  |  |
| DCF .....                                          | 90     |  |  |
| Doublage .....                                     | 79, 80 |  |  |
| Doublage audio .....                               | 78     |  |  |
| <b>E</b>                                           |        |  |  |
| Ecran visualisation menu .....                     | 61     |  |  |
| Ecran à cristaux liquides (LCD) .....              | 60     |  |  |
| Effets numériques .....                            | 73     |  |  |
| Effets numériques de lecture .....                 | 77     |  |  |
| Enregistrement automatique .....                   | 66     |  |  |
| <b>F</b>                                           |        |  |  |
| Fondu .....                                        | 68     |  |  |
| Formatage .....                                    | 90     |  |  |
| <b>G</b>                                           |        |  |  |
| Gros-plan macro .....                              | 67     |  |  |
| <b>I</b>                                           |        |  |  |
| Image fixe numérique .....                         | 67     |  |  |
| Impression automatique .....                       | 80     |  |  |
| Imprimante vidéo .....                             | 80     |  |  |
| Indication date/heure .....                        | 87     |  |  |
| Iris .....                                         | 72     |  |  |
| <b>L</b>                                           |        |  |  |
| Langnette de protection anti-effacement .....      | 59     |  |  |
| Lecture au ralenti .....                           | 75     |  |  |
| Lecture avance fixe .....                          | 75     |  |  |
| Lecture d'une carte .....                          | 82     |  |  |
| Lecture en discontinuité .....                     | 75     |  |  |
| Lecture repérage avant .....                       | 74     |  |  |
| Lecture répétée .....                              | 89     |  |  |
| <b>M</b>                                           |        |  |  |
| Microphone .....                                   | 67     |  |  |
| Mise au point automatique .....                    | 95     |  |  |
| Mise au point manuelle .....                       | 72     |  |  |
| Mode accroissement du gain .....                   | 73     |  |  |
| Mode cinéma .....                                  | 69     |  |  |
| Mode effet traînée .....                           | 73     |  |  |
| Mode faible éclairage .....                        | 70     |  |  |
| Mode mer & neige .....                             | 70     |  |  |
| Mode miroir .....                                  | 73     |  |  |
| Mode mixage .....                                  | 73     |  |  |
| Mode monochrome .....                              | 73     |  |  |
| Mode mosaïque .....                                | 73     |  |  |
| Mode négatif .....                                 | 73     |  |  |
| Mode pause d'enregistrement .....                  | 66     |  |  |
| Mode portrait .....                                | 70     |  |  |
| Mode projecteur .....                              | 70     |  |  |
| Mode recherche d'image .....                       | 82     |  |  |
| Mode solarisation .....                            | 73     |  |  |
| Mode sports .....                                  | 70     |  |  |
| Mode standard et défilement lent (SP/LP) .....     | 65     |  |  |
| Mode stroboscopique .....                          | 73     |  |  |
| Mode sépia .....                                   | 73     |  |  |
| Mode volet .....                                   | 73     |  |  |
| <b>N</b>                                           |        |  |  |
| Nombre F .....                                     | 72     |  |  |
| <b>P</b>                                           |        |  |  |
| Photoshot .....                                    | 67, 81 |  |  |
| Photoshot continu .....                            | 67     |  |  |
| Photoshot sur carte .....                          | 81     |  |  |
| Programme AE .....                                 | 70     |  |  |
| <b>R</b>                                           |        |  |  |
| Recharger la batterie .....                        | 58     |  |  |
| Recherche caméra .....                             | 66     |  |  |
| Recherche des blancs .....                         | 75     |  |  |
| Recherche à vitesse variable .....                 | 74     |  |  |
| Réglage automatique de la balance des blancs ..... | 95     |  |  |
| Réglage de la date et de l'heure .....             | 65     |  |  |
| Réglage DPOF .....                                 | 85     |  |  |
| Réglage du verrouillage .....                      | 85     |  |  |
| <b>T</b>                                           |        |  |  |
| Taille de l'image .....                            | 82     |  |  |
| Temps restant sur la cassette .....                | 86     |  |  |
| Télécommande .....                                 | 56     |  |  |
| Têtes vidéo encrassées .....                       | 92     |  |  |
| <b>V</b>                                           |        |  |  |
| Viseur .....                                       | 60, 93 |  |  |
| Vitesse d'enregistrement .....                     | 65     |  |  |
| Vitesse d'obturation .....                         | 72     |  |  |
| Volume du son .....                                | 74     |  |  |
| Vérification de l'enregistrement .....             | 66     |  |  |
| <b>Z</b>                                           |        |  |  |
| Zoom .....                                         | 67     |  |  |
| Zoom du microphone .....                           | 67     |  |  |
| Zoom lecture .....                                 | 77     |  |  |
| Zoom numérique .....                               | 68     |  |  |